

**Gyerekkönyv-
napok
2003.
május 23–25.**

**Tarján Tamás
Könyvmoly**

**Írófaggató
Dalos György**

**Könyvfesztivál
2003**

**Sári László
Az ifjú Lin-csi
vándorévei 22.**

**Kertész Ákos
Innováció
– A szürkeállomány
értéke nálunk**

**Nyerges András
Sartre,
az eltemethetetlen**

Benesóczky László
4.d. oszt. tanuló

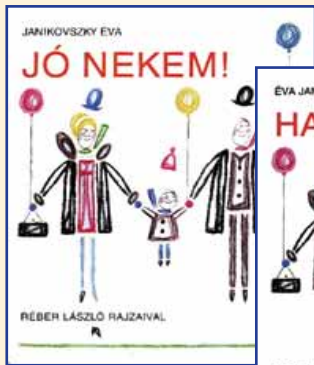


Fotó: Szabó J. Judit



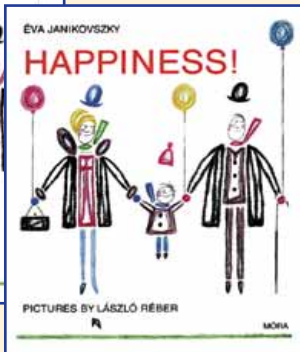
Gyermekkönyvnapok a Millenáris Parkban

A **Móra Kiadó** tavaszi újdonságaiból ajánljuk



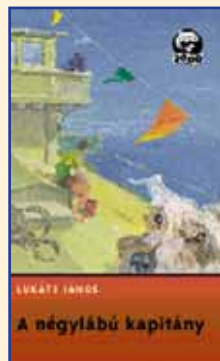
Janikovszky Éva Jó nekem!

40 oldal, ill. Réber László színes ill.
Az ismert gyerekkönyv angolul is megjelent
Happiness! címmel, Caroline Bodoczky fordításában.
Az eredeti kötet 1490 Ft, az angol változat ára 1690 Ft



Lukáts János A négylábú kapitány (Delfin 2000)

176 oldal, ill. Dobesch Máté
„Huszonnégy napig étlen és szomjan hánykolódtam egy hajótörött matrózkutya a Csendes-óceánon” – írták Vidorról, a kis foxterrierről, akit gazdája iránti makacs hűsége tett világhírűvé.
990 Ft



Bosnyák Viktória Tündérboszorkány

128 oldal
Miért nem olvasnak a gyerekek? Mert a boszorkányok olvasás elleni szérumot adagolnak az iskolai ebédbe. Jóhegyi Laci az egyetlen, akire nem hat a boszorkányok mérge...
1390 Ft



Sohonyai Edit Jasmine avagy mégis kell a szerelem? (Móra X Könyvek)

184 oldal
Egyfajta örület kezdte bomlasztani az osztálybeli lányok agyát. Rájuk jött valami vírusos lázféleség, mindenki egyszerre döbönt rá, hogy még nem járt senkivel. És a lányok elkezdtek rohángálni a fiúk után...
1390 Ft



Gaby Schuster A két detektív Nina & Nicki 5. (Pöttös könyvek)

120 oldal, ford. Schleicher Dóra, ill. Szegedi Katalin
A 8/a osztálytermét mintha vad hordák dúlták volna fel. Pusztá vandálistámmá vagy szándékos gonoszság? Nina és Nicki krimikén edzett logikával nyomozza ki, mi történt.
990 Ft

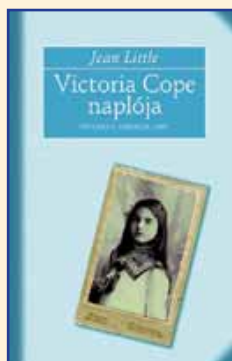
Zdeněk Miler – Hana Doskočilová Hogyan gyógyította meg a vakond a kiséget

88 oldal, színes ill. a szerző
A vakond legjobb barátja, a kiséger megbetegedett, ezért a vakond kalandos útra indul, hogy megszerezze az egyetlen virágot, amely meggyógyíthatja barátját.
1980 Ft



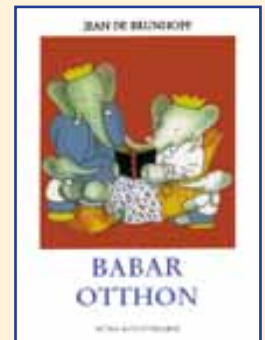
Jean Little Victoria Cope naplója

208 oldal, ford. Bosnyák Viktória
A gyereknapló lapjain a száz évvel ezelőtti Kanada puritán, viktoriánus világa elevenedik meg.
A CLA (Canadian Literary Award) Év Könyve díjas kanadai szerző kötete először magyarul!!!
1690 Ft



Dóka Péter Az ellopott zsiráf (Delfin 2000)

128 oldal, ill. Kelemen István
Vidékről érkezett, pipázik, hatalmas bajusza van, és imádja a pacalpörköltöt. Ő Szalai tata, Jenci és Barnabás nagyapja, aki úgy dönt, hogy felcsep nyomozónak, és megkeresi unokáival az állatkertből ellopott zsiráfot...
990 Ft



Jean de Brunhoff Babar otthon

40 oldal, ford. Bálint Ágnes, színes ill. a szerző
Babar király apai örökök elé néz. A királyi család három pici elefánttal gyarapodik, s az elefántok országának lakói is nagy örömmel fogadják az új jövevényeket. Flóriával, Palival és Adorjával persze sok baj történik, s Babar alig győzi őket megmenteni az újabb és újabb veszélyektől.
1980 Ft

Henning Mankell Alkonyatkor nőnek az árnyak (Az én könyvtáram)

192 oldal, ford. Tótfalusi István
Joel egy ködös, szemerkélő hétfői napon átéli a csodát. Abban a buszbalesetben meg kellett volna halnia. Ő pedig egyetlen karcolás nélkül úszta meg az egészet. Nem tudja bizonyosan, kinek tartozik halálával, mindenesetre elhatározza, hogy valamiféle jó cselekedettel fogja megköszönni a csodát. Aztán kiderül, hogy jót cselekedni nem is olyan könnyű...
1450 Ft

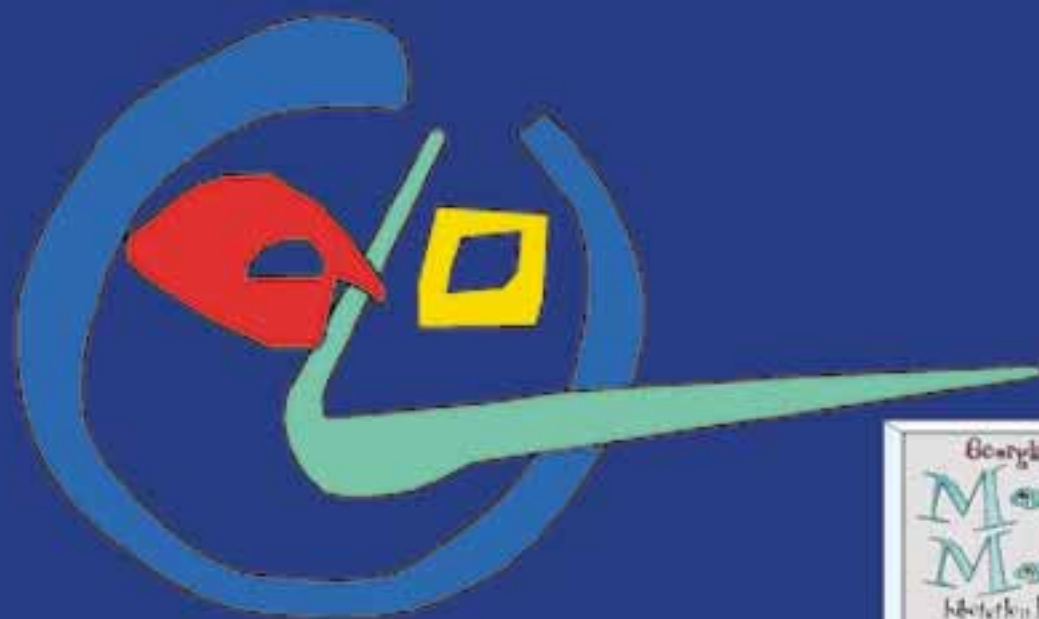
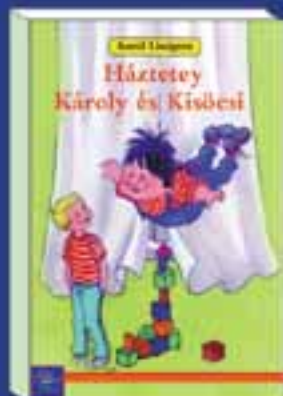


EGMONT

A GYERMEKBIRODALOM

Szín pompás mesekönyvek érdekes és tanulságos ifjúsági és meseregények mindig megbízhatóan magas színvonalon, széles választékban. Az olvasás örömét nyújtják minden gyermeknek, kicsiknek és nagyobbaknak egyaránt.

125 ÉVES AZ EGMONT NEMZETKÖZI MÉDIACSOPORT



EGMONT

www.egmont.hu



ANIMUS HÍRADÓ

Andersen-díjas szerzőket bemutató sorozatunk egy egészen rendkívüli kötetel gyarapodott. Rosszcsont Peti újabb, egészen agyafúrt kópéságokat követ el. Több iskola alsó tagozatában gyakoroltatják az olvasást ezekkel a kedves, humoros történetekkel. A sólyom gyémántja főhősnek újabb, hajmeresztő és kacagtató kalandjai - Jacqueline Wilson – nagyobbaknak!



Jacqueline Wilson:

Szerelmes lányok

Mindenkit érhet szerelem! Hát még, ha az ember már 13 is

elmúlt! A három barátnőt is eléri ez az olyannyira várt állapot, ám mint tudjuk, a szerelem nem csak örömmel jár... Hőseinknek olykor kínos helyzeteket kell átélniük, és sok mindent újra gondolniuk.

Ára: 1490 Ft



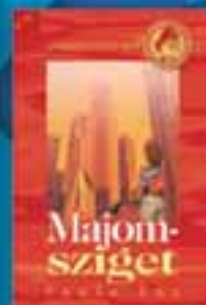
Anthony Horowitz:

Kettes számú közellenség

A Londonban élő Nick ütődött bátyja magándetektív

ek képzelet magát. A 13 éves srác minden agyafurcságára és bátorságára szüksége van, hogy a detektívesdiből fakadó bonyodalmakból mindketten kikeveredjenek.

Ára: 1590 Ft



Anne Fine:

Majomsziget

Egy New York-i kisfiú hajléktalan lesz. Két felnőtt sorstársa segíti a túlélésben a kemény téli

fagyok idején. Hogyan telnek küzdelmes mindennapjaik, reménykedhetnek-e valamiben? Hogyan talál egymásra újra a tizenegy éves főhős és édesanyja? – Ezt meséli el az amerikai író rendkívüli erejű könyvében.

Ára: 1490 Ft

Bozontos farkkal

■ Véget ért a X. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál, itt toporog ajtónk előtt a 74. Ünnepi Könyvhét (június 12–16.), közben, hogy addig se unatkozzunk, május 23–25. között néhány napot a gyermekkönyvek jegyében tölthetünk el a Millenárison.

Két hete azt írtam, hogy könyvszakmában dolgozó kollégákkal beszélgetve tapasztalom, szinte mindenki panaszkodik, kisebb-nagyobb gondokról számol be, kinek ez fáj, kinek az, de szinte mindenkinek fáj valami.

Akikkel ama jegyzet megjelenése óta beszélgettem, megerősítettek abban, hogy nem hallucináltam, nem érzékszálódás áldozata lettem, valóban vannak bajok.

Aki részt vett a Könyvfesztiválon, elment a Budapest Kongresszusi Központba, az azt láthatta, hogy hosszú sorok kígyóznak egy-egy dedikáló szerző előtt, aláírásra várva, de láthatta azt is, hogy szerzők várnak dedikálóikra, akik valamiért csak nem jönnek.

Ki érti ezt?

Időnként nem lehetett célzottan közkedni a folyosókon a tömeg miatt, mégis voltak, akik azt mondták, tavaly nagyobb volt a forgalmuk, mint idén.

Hogy van ez?

Ne is töprengjünk rajta, mi úgysem tudjuk megfejteni ezeket a rejtélyeket (amúgy bizonyára vannak, talán nem is kevesen, akik mindezen jelenségeknek tudják pontosan az okát, részletekbe menő, aprólékos magyarázattal tudnának szolgálni kialakulásuk folyamatáról és körülményeiről, ám közülük mindeddig sajnos egyet sem sikerült szerzőül megnyernünk.)

Véget ért tehát a Könyvfesztivál, eseményei sok látogatót vonzottak, a könyvek bemutatkozhattak, így aztán – az összes gonddal együtt is – sikeresnek ítélniük. Fesztiváli beszámolóinkban képeket vilantunk fel, némi ízelítőt nyújtva a sokféle programból.

Egy lapszámon belül múlt idő és jövő idő: alig múlt el egy esemény, kezdődik a másik, a tavaly jó visszhanggal zárult Gyerekkönyvnapok „idén is lesz”, ehhez kapcsolódik a gyerekkönyvkiadással foglalkozó összeállításunk (közben pedig készülhetünk az Ünnepi Könyvhétre).

A könyvszakmai kerék forog tovább.

Hajtjuk mi, mint bozontos farkú mókuskusok.

Kiss József

KÖNYVHÉT

A TARTALOMBÓL



Sári László

Az ifjú Lin-csi vándorévei 22.
6. oldal



Beszélgetés
Benesóczky Lászlóval
7. oldal



Írófaggató
Dalos Györgyöt
faggatta Nádra Valéria
16. oldal



Tarján Tamás
Könyvmoly
17. oldal

6 **Az ifjú Lin-csi vándorévei 22. rész**
Közreadja: Sári László

GYEREKKÖNYVNAPOK
Beszélgetés Benesóczky Lászlóval
(Csokonai Attila)

7
Gyerekkönyvkiadás: Animus, Ciceró,
Egmont Hungary, Móra
Gyerekkönyv vásár: Bologna 2003
(B. K., Cs. A., Mátraházi Zsuzsa,
Szénási Zsófia)

11 GYEREKKÖNYV-KILÁTÓ

12 KÖNYVSZEMELVÉNY
Bosnyák Viktória: Tündérboszorkány
(Móra)

13 EMBER ÉS GONDOLAT
Az olvasóval
beszélget Nádor Tamás

14 Kertész Ákos
Innováció – A szürkeállomány
értéke nálunk

15 OLVASÓSZEMÜVEG
Nyerges András
Sartre, az eltemethetetlen

16 ÍRÓFAGGATÓ
Dalos Györgyöt
kérdte Nádra Valéria

17 SZEMMAGASSÁGBAN
Tarján Tamás
Könyvmoly

18 SIKERLISTA

19 KÖNYVFESZTIVÁL 2003
Tudósítások és interjúk a X. Budapesti
Nemzetközi Könyvfesztiválról
(Mátraházi Zsuzsa, Szénási Zsófia,
Csokonai Attila)

25 KÖNYVSZEMELVÉNY
Vonattal Magyarországon
(Well Press)

26 MEGJELENT KÖNYVEK
2003. ÁPRILIS 18–30.

Megjelenik kéthetente • Ára: 144 Ft • Előfizetőknek: 120 Ft • Előfizetési díj: 2880 Ft egy évre • Kiadja: Kiss József Könyvkiadó, Kereskedelmi és Reklám Kft. Az 1795-ben alapított Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülésének a tagja • Szerkesztőség, hirdetésfelvétel, előfizetés: 1114 Budapest, Hamzsabégi út 31. • Telefon/fax: 466-0703, telefon: 209-1875, 209-9140, 209-9141 • E-mail: konyvhet@axelero.hu • Főszerkesztő, felelős kiadó: **Kiss József** • Főszerkesztő-helyettes: **Csokonai Attila** • Lapmenedzser: **Könnnyű Judit** • Művészeti vezető: **Szabó J. Judit** • Szedés, tördelés: **Blasits Ildikó** • Nyomás: Grafika Press Nyomdaipari Rt. • Felelős vezető: **Farkas Tamás** vezérigazgató • ISSN 1418-4915 • **A hirdetésekben közöltekért a kiadó és a szerkesztőség nem vállal felelősséget** • Terjeszti árusításban: a Magyar Lapker Rt., a Magyar Könyvklub Rt., a Libri Kft., a Lira és Lant Rt. • Külföldön előfizethető a Hungaropress Sajtóterjesztő címén: 1117 Budapest, Budafoki út 70., Hungarica E. C., 2013 Pomáz, Pf: 146.

Az ifjú Lin-csi vándorévei 22.

Közreadja: Sári László

46.

■ Az ifjú Lin-csi egy nap a Fehér Igazgyöngy kolostorának kertjében sürgölődött. Reggel megvágta és behordta a konyhára a fát, aztán megtisztította az elszáradt hajtásoktól a ciprusok zöldjét, majd elrendezte a fűvek élénkítő tengerében a tavasz virágok ágját. Este cellájában heverve, lehunytt szemmel élvezte teste fáradtságát. Könnyű, kellemes zsidbadás töltötte el minden tagját.

– Elvetve az elme összes hiú célját, elfeledve az akarást, milyen könnyű is lenne az élet. Csendes, csillapult szívvel az ember mennyi öröme talál! – gondolta Lin-csi, s órákig meg se moccan ágyán, nehogy elröppenjen tőle a fáradtság gyönyörűsége, akár egy félnék madár. Cellája nyitott ablakán olykor belibbent hozzá a puhaszármú tavaszi szél. – Ha az ember, mint a föld növényei, szelíden, jámborul él, akkor erős. Ha szíve a helyén, a legmagasabb megismeréshez ér. Ha akarás feszíti életét, elméje összpontosul, de szíve, mint a homok: széthordja a szél. És hiába az elme minden erőfeszítése, a világból mit sem ért – tűnődött Lin-csi elmúlt szép napján, kellemes érzései okán. Áramlott benne a könnyű végtelenség. Számára ez jelentette a legmagasabb megismerést. Amikor felnyitotta a szemét, felhőpárnái mögül égi társa, a Hold nézett be rá.

– Életed egyre táguló körökben éled, a dolgokon túlra törön.

A legvégsőt talán soha el nem éred, de megérted múlt időd –

szólt Lin-csihez a Hold hosszú, néma merengés után. Mintha Lin-csit bámulva eltűnődött volna, szőljön-e egyáltalán. Aztán kitarukozott felhőiből, fényköde lassan megtöltötte a cellát. Lin-csi is hosszan, elmerengve nézett vissza rá.

– Életem egyre táguló körökben élem, a dolgokon túlra törön.

A legvégsőt, tudom, soha el nem érem,

mert értem már múlt időd –

szólt, majd hogy bizonyítsa is, hozzátette.

– Létünk világa egy a világgal,

ajtónk csikordul, s megyünk a halállal. –

Lin-csi hitte is meg nem is, hogy a földi és az égi idő különvaló. Korábban úgy gondolta, bár mindenható, nem ellenfele a múlt időd. Eddig még valóban nem gondolt saját halálára. Örökös változások végtelen sorába képzelte életét, s hogy a változások egyike éppen az ő elmúlása lesz, nem fájította szívét.

– Létünk világa egy a világgal,

ajtónk csikordul, s megyünk a halállal. –

Így számolja betelő idejét a földi vendég. – De hát a földi lét úgyis csak a létezés leghitványabb formája – tette még hozzá magának Lin-csi, ahogy az idelelt tűnődők mind rátalálnak erre a vigasztalás-

ra. Mert valóban nehéz ám hinni, hogy csak a földi időszámítás érvényes ránk, s nem lesz égi folytatás.

A Hold visszabújt párnái mögé, s igyekezett elhúzódni a cellablak elöl. Bármilyen fájdalmas volt is aznapi találkozásuk, Lin-csi nem neheztelt rá. Pedig szemére vehette volna, miért épp legkellemesebb földi állapotában kellett őt meglepnie és felhívnia rá figyelmét, hogy az idő olykor ellenfél. Tudta ő jól, hogy a földi világban minden elmúlik, ami jó, ami szép. De elmúlik az is, ami fájdalommal tölti el az emberek lelkét. Miért épp ő ne tudná? Lin-csi ezért úgy tekintette inkább a Hold látogatását, hogy az égi vándor kis időre megpihent nála és megfeledezett magáról. Fecsegett, tőle szokatlanul, feleslegesen és kissé tapintatlanul. Nem neheztelt rá. De miután elvonult, Lin-csi csak nézte, nézte a csöndben ablakát, s odakint az éjszakát.

47.

Az ifjú Lin-csi egy nap meglátogatta égi otthonát. Mióta legutóbb ott járt, idelent a földi világban is mindenfelől csak égi asszonya lantjátékát hallotta, szinte semmi mást. Amikor szél kelt, hallotta megpendülni jáspisujja alatt a szél húrját, amikor az égből arany ragyogás támadt, hallotta a fény húrját, amikor lágy tavaszi eső szitált, hallotta a vizek húrját, s amikor a Fehér Igazgyöngy kolostorának kertjében virágillat szállt, hallotta zengeni az illatok húrját. És míg szólt az égi zene, bármerre nézett, mindenütt a mennyei jádekeret látta, s benne szépséges asszonyát. Nagyon vágyott már rá.

– Köszöntelek, uram, Sárkánykirály! – szólt Lin-csi, ahogy a Tarka Felhő Palota tágas márványtermében találta magát. – Odalent, a földi világban a könnyű álom mostanában egyre ritkább. Naponta várom, de elkerüli cellám. Ha tehetném, minden este eljőnnék – mondta mindjárt a köszöntés után, hogy az égiek tudják elmaradásának okát. – Lányom már nagyon vár rád – felelt Lin-csi felé széttárva karját a Sárkánykirály, s máris szóltak a dobok, a bambuszfuvalak. Palotahölgyeitől kísérve belépett akkor a királylány. Szébb volt, mint valaha, szébb volt, mint Lin-csi emlékeiben. – Selyemhajára éj tapad, szeme sajtó vizű patak. Tíz ujja keskeny hagymaszár, szemöldöke messzi határ – sóhajtott Lin-csi, míg közeledő asszonyában gyönyörködött. Felhőkupolájú palotájukba szízesan suttogtak, mesélték egymásnak életük sok szép elmúlt napját.

Ám a reggel aznap nem vetett véget a mesének, nem választotta el őket, mint addig. Lin-csi úgy érezte, nem találta magára ezután odalent a föl-

di világban, nem lelné meg útját. – Tudnod kell, uram, hogy a tündérek és halandók nem látogathatják szabadon egymás birodalmát. Nincs hatalmuk, hogy az égi és a földi sorsot egyaránt bírák. Míg a Föld lakója vagy, nem élhetsz idefent, s én sem élhetnék alant. Sorsunk fájdalom lenne, s szomorúság. Ezért tiltják az égi és a földi törvények egyformán – szólt Lin-csihez a tündérkirálylány, ám Lin-csi nem akarta érteni szavát. Szépséges, szelíd asszonya pedig engedett ura óhajának, égi palotájában vetette meg ágyát.

Attól fogva nem váltak el egymástól egyetlen pillanatra sem. Díszes könyveiket együtt lapozgatva repült az idő a Költészet Illatának Bíbor-szobájában, s ők maguk is repültek a Zene Illatának Jádekeretjében a lant hangjainak szárnyán.

Lin-csi nem számolta az égi napokat, a hónapok múlását sem tudta követni. Túl a Nyugati Szellem-folyó árján, az Égi Kövek Ragyogásának Országán, az Öröklét Kristálykirályságán, túl a Fénylő Gyönyörűségek Tengerén és a Végtelenség Azúr Óceánján, a Keleti Sárkánykirály Égi Birodalmában nem kelt fel és nem nyugodott le a Nap és Hold sohasem. Hová is bújhattak volna az égi szemek elöl, amikor közös volt otthonuk az Ég minden lakójával. Így aztán Lin-csi nem is tudta, mennyi időt töltött odafent tündöklő szépségű asszonyánál. Furdótt a boldogságban, nem is gondolt a világgal.

Egy nap, amikor éppen a kerti óriás jádefa tövében üldögéltek és a fa virágának egy könnyű szirma eléjük hullt, Lin-csinek váratlanul szülőföldje jutott eszébe. Arca elkomorult, szíve bánattal telt meg. Az égi világban nehéz volt elképzelnie, hogy valaha is viszontlátja azt a tájat.

– Talán már esztendők óta élek itt, távol a földi világtól, szüleim honától. Azt sem tudom, élnek-e még, gondjukat viseli-e valaki. Rájuk gondolva, lám, elhomályosult tekintetem, verejték patakzik testemen. Tudnál-e követni engem haza? – fordult feleségéhez Lin-csi, de ő hosszan hallgatott. Később is csak ennyit mondott halkan: – A tündérek és a halandók útja, tudod jól, nem közös utak. – Másnap így szólt hozzá Lin-csi:

– Engem, vándor alattvalót, oly jóságos fogadtatásban részesítettél, hogy hálám és hűségem egyaránt ideköt. Ezért úgy tervezem, amint hazaérek, máris indulok vissza.

– Térj haza, gondozd szüleidet, gyakorold gyermeki kötelességed. Az emberek találkoznak és elválnak, száz év is csak ugyanannyi, mint egyetlen nap. Én ezután is hű maradok hozzád, te is légy hozzám igaz. Így a távolból is együtt leszünk. De már sohasem úgy, mint eddig. Hiszen nem követhetjük egymás útjait – válaszolt Lin-csinek tündér asszonya, s lehajtotta ezüstkehely fejét.

Abban a szempillantásban Lin-csi riadtan ébredt föl szűk földi cellájában. Testén valóban verejték patakzott, ablaka előtt a ciprusokat csilámló ezüstfal takarta. Szédelegve ült fel ágyán. Hiába szerette volna tudni, hogy mi történt valójában, választ sokáig nem kapott rá. Képtelen volt emlékezni, égi családjától valóban ő akart-e visszatérni a földi világra, vagy csak álmolta odafönt a fájdalmas elválást? Sokáig azt sem tudta, az Égben vagy a Pokolban járt-e azon az éjszakán.

„Miért nem repül a madártej?”

Beszélgetés

Benesóczky László

4.d. oszt. tanulóval

■ – Laci, olyasvalami történt veled, ami kevés gyereknek adatik meg a te korodban: megjelent (a fenti címmel) egy kis köteted. Hogy került a kézirat az Argumentum Kiadóhoz?

– Hát... Gondoltuk, hogy ki kéne adni...Egy másik kiadónál is voltak a verseim, ők javasolták a kiadást, de végül is az Argumentumot választottuk.

– Azt nyilván tudod, hogy „a kiadó” igen komoly cég, a legjobbak egyike. És a kötetedet olyan szerkesztő gondozta, Hegedős Mária, akinek nagy rutinja és tekintélye van a szakmában. Hogyan dolgoztatok együtt: elmondta a javaslatát és te...

– Én nem találkoztam vele, nagypapa ment el hozzá és beszélte meg vele.

– Nem csoda, hogy kézbe vette az ügyet, hiszen ő ismert újságíró, lapszerkesztő: Köröspataki Kiss Sándor. De mondd csak, lapokban megjelentek-e már korábban írásaid, vagy elhangzottak-e valahol?

– Az iskolánk évkönyvében, amit a 90. évfordulóra adtak ki, megjelent két versem. Ezenkívül a Csillagbarátok c. gyermekírók antológiájában, valamint az Ács Kató Alapítvány Olvasgató c. kiadványában.

– Az egyikben megörökítetted iskolád tervezőjét is. A Zrumeczky Dezső név, illetve a teljes vers (Áldás utca) föltűnt egy nemrég megjelent meseregényben, amelyikben te magad is szerepelsz a saját neveden.

– Igen, a Tündérboszorkányban, Bosnyák Viktória könyvében.

– Köteted bevezetője gyanánt Zalán Magda egy veled készített telefoninterjút közöl. Lapunkban Nyerges András írt ismertetőt a

kötetedről. Jelent-e meg rólad más lapban valami?

– Igen. Egy rövid interjú a Metro újságban és a Hölgyvilágban egy képes riport, Dogossy Katalin írta.

– És mit szölk az osztálytársaid és a tanáraid? Elárultad nekik, hogy könyved jelenik meg?

– Nem. Meglepetésnek szántam. Örültek és biztattak. A Költészet Napján osztálytársaim közül hárman az én verseimet mondták el. Sajnos nem lehettem ott, mert éppen díjátadáson voltam Szombathelyen.

– Kérlek, sorold fel, milyen díjat kaptál!

– Az Ács Kató Alapítványnál kétszer kaptam díjat és egy jutalomtábor is nyertem. A II. ker. Művészeti Fesztiválon kétszer kaptam arany oklevelet és a József Attila országos pályázaton is kétszer nyertem díjat.

– Így szól egy epigrammád: „A matematikát tulajdonképpen nagyon szeretem./ Az egyest, az ötöst is komolyan veszem.” Amennyiben nem ez, akkor most melyik a kedvenc tárgyad?

– Most éppen a nyelvtan. A matek néha megy, néha nem megy. A magyar az, amiből a legjobb vagyok.

– Az áll könyved fülszövegében, hogy óvodába menet született meg az első versed, amit aztán lediktáltál. Hamar megtanultál olvasni és írni?

– Már két évesen megtanultam olvasni. Volt egy betűs tányérom, és evés helyett állandóan kérdezgettem anyukámtól, hogy ez meg ez milyen betű, így tanultam meg a betűket. Sajnos később összetörtem a tányért.

– Kik a kedvenc íróid, költőid?

– Nehéz lenne őket felsorolni. De talán Tóth Árpádtól olvastam a legtöbbet.

– Most mit olvasol?

– Most kezdtem bele egy Móra Ferenc-kötetbe, ami két történetet tartalmaz: a Rab ember fiait meg a Mindenki Jánoskáját.

– Mindennap olvasol?

– Igen.

– Könnyen el tudsz szakadni a TV-től, mondjuk, amikor úgy érzed, jön az ihlet, és írni kell, vagy: van olyan könyv, ami miatt ott hagytad a tévét, és azt mondtad, inkább olvasok?

– Igazából nem vagyok tv-párti, a család sem, úgyhogy ritkán szoktunk tévézni, és vannak olyan könyvek...

– Az ismeretterjesztő vagy tudományos könyvek is érdekelnek?

– Van bennem néha olyan érzés, hogy most nem szépirodalmat kell olvasni, hanem ismeretterjesztő irodalmat, hogy tanuljak. Érdekel a technika, az autók például... De ugyanúgy érdekelnek a cápák és a rájak, mint a felfedezők.

– Van-e elképzelésed arról, hogy mi leszel?

– Amíg még nem adták ki a könyvem, addig költő szerettem volna lenni. Aztán voltak olyan furcsa elképzeléseim, amikről tudom, hogy nem valósíthatók meg, például szerettem volna úrhajós lenni. Később azt gondoltam, hogy rendőr leszek. Most nincs konkrét elképzelésem arról, hogy mi szeretnék lenni.

– Nemrég érkeztl haza valamilyen különóráról. Elfoglalt vagy? Milyen iskolán kívüli elfoglaltságaid vannak?

– Ma matek-korrepetáláson voltam. Aztán járok például logikatanfolyamra, hogy fejlődjön a logikai készségem. Van a torna. És a számtech, ahol igazából nem a számítógépet tanuljuk, hanem játszunk, vagy az interneten böngészünk.

– Szereted a számítógépet? Nétn a verseidet is rögtön gépbe írod?

– Szeretem, mert hasznos. Szoktam e-mailezni, számítógépes játékokat játszani. Később biztos meg fogok ismer-

ni más programokat is. Engem a komputer arra készítet, hogy írjak, sokszor még nem is tudom igazán, hogy miről írjak, csak úgy körülbelül.

– Azért írsz, mert jólesik, mert nem tudsz megenni írás nélkül – nyilatkoztad. Gondolom, a köteted megjelenése óta születtek újabb művek. Miket írtál?

– Vegyesen... bár most verset ritkábban írok.

– A prózából melyik fajta tetszik neked? Köteted ugyanis tartalmaz meséket, mininovellákat és naplószerű följegyzéseket is.

– Szerintem azok a jobbak, amelyekben megtörtént eseményeket írok le, röviden, tömören, picit kiszínezve. Valahogy jobb a színvonaluk, mint a fantázia-történeteké.

– Előfordult, hogy te magad olvastad föl valamelyik művedet?

– Hát...ha mindenképpen, szóval, ha mondjuk, nagyon-nagyon kérlelnék, akkor vállalkozom rá... Egyszer elmondtam néhány versemet egy parlamentbeli gyermek-alapítványi rendezvényen, azt felvettük videóra. Amikor megnéztem egy hét múlva, még akkor is izgultam. Szóval nem nagyon szeretek szerepelni. Nem vagyok exhibicionista típus. Ha nagyon muszáj, akkor inkább felolvasom a verseimet.

– Most mondjuk azt, hogy muszáj.

– „Libabőrös lett a Balaton./ Reszket a víz, mert közeleg a vihar a tavon./ Esőfüggöny takarja Füredet./ Villám cikáz, hunyd be a szemedet.”

– Ez a Balaton című, kedvenc versed, a köteted nyitó darabja, „rég”, 2000 nyarán írtad. Végezetül hadd köszönjem meg, hogy engedted magad fotózni, és hagytad, hogy nyaggassalak a kérdéseimmel. Készségesen válaszoltál, még ha fukaron mérve is a szavakat. Azért örülsz, ugye, hogy címlapsztori lesz a könyved megjelenése?

– Hogy mondjam... Nem igazán szeretem, ha reklámoznak: ez azért van, mert félnék vagyok, de ilyenkor azt mondom magamnak, hogy nem dől össze a világ.

Csokonai Attila

Boszorkányok s mozdonyok a Móránál

■ Tízéves forma kisfiú ült a Móra standjával szemközti széken. Szemlátomást megfélemlített a körülötte nyüzsgő tömegről, s a könyvfesztivál valamint folyton bejelentő hangszórói sem zavarták. Nyomdaszagú kötetet olvasott.

– Már a tizennyolcadik oldalon tartok – szaladt oda újságotlani a pulthoz.

– Ugye lesz még valami hasonlító, ha ezt befejezem – változott aggodalmasra az arckifejezése, de a sokpolcnyi könyv látán kismultak a vonásai.

Ez a lurkó beillene a Tündérboszorkány című könyv főhőse mellé kisinaknak. Bosnyák Viktória köteté ugyanis arról a látásra unalmas témáról szól, hogy miért nem olvasnak a gyerekek. Nos, a regény szerint nem a tévé, a számítógép vagy a betűsilabizálás akadályozza meg a nebulókat a könyvfalásban, ahogy arról az unalmas felnőttek annyit tanácskoznak, hanem az az olvasás elleni szer, amelyet a boszorkányok adagolnak az iskolai ebédbe. Beláthatatlan következményei lesznek ennek az ármánykodásnak, mert a könyvtárosok eredetileg tündérek, akik attól öregszenek meg, hogy a gyerekek hétszámra rájuk sem nyitják az ajtót. Laci azonban rendíthetetlen könyvmoly, s így megsabadítja az átok alól az elvárásolt tündéreket.

Igaza lehet Halmai Sylvianak, a Móra Könyvkiadó munkatársának, hogy nem fogják túladagolni az irodalmat a kicsinyeknek, ha nem sokkal a Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál után, május 23–25-én rendezik meg a Gyerekkönyvnapokat. A hajdanán Mikulás tájékán megrendezett, a legkisebbeket megszólító egyhetes ünneppsorozat tavaly újították fel s helyezték május utolsó hétvégéjére, amikor is a Gyereknapot ünnepeleljük.

A Móránál az Olvasás Évében útjára indított, Az én könyvtáram elnevezésű sorozatban Egri Zoltán Csipjéjéről Aaron

Judah Macokájáig sok kedves ismerőssel találkozhattunk. Tavasszal jelent meg Az én könyvtáramban Michael Ende Gombos Jim és a Rettegett 13 című kötet, amelyben a korábról már ismert mozdony és masiniszta újabb kalandos utazásra indul, s aki hiszi, aki nem, még a tenger mélyét és a hegyek égbe nyúló ormát sem kerülik el.

Henning Mankell tetralógiájának immár második köteté is napvilágot látott Alkonyatkor nőnek az árnyak címmel. Főhőse Joel, aki csodával határos módon túlélte egy buszbalesetet, most úgy érzi, valamilyen módon meg kell hálálnia az őt ért szerencsét. Lukács János Négy lábú kapitányának egy kis foxterrier a főszereplője. Vidor, mert így hívják a kutyát, huszonnégy napig étlen-szomjan hanyódott a Csendes-óceánon.

Még ma is él a fővárosi állatkertben az a zsiráf, amelyik Dóka Péter könyvének lett címadó állathőse. Szalai tata, Jenci és Barnabás a Delfin sorozatban megjelent könyvben felcsapnyomoznak, hogy megtalálja ellopott hosszúnyakú, négy lábú barátját.

Kicsit a Twist Olivérre, kicsit a Heidire emlékeztet az a százéves kanadai történet, amelyet Jean Little örökített meg Victoria Cope naplója címmel. A lelencházból cselédnek küldött leányt orvoscsaládhoz irányítják, ahol a befogadók gyermekével összebarkózik. Az egyéni sors kirajzolódása és a pajtáság kibontakozása közben az olvasó észrevétlenül is sok ismeretet szerez a puritán viktoriánus életformáról.

Jól emlékeznek még az idősebbek a Móra pöttyös és csíkos kötetekre. Nos, az utóbbi időben a pöttyösökkel, részint felújított formában újra találkozhatnak, a nagyobbaknak, tizenéves évesnél idősebbeknek szóló csíkosok pedig Móra X Könyvek címmel jelennek meg. Annál is nagyobb szükség volt erre a változtatásra, mert a sorozat éppen a fiatalabbnak szóló Le a csajokkal! Avagy kinek kell a szerelem? című kötettel rukolt ki legutóbb. A Macsakaköröm szerzője, Sohonyai Edit, most közreadja a folytatást Jasmine, avagy mégis kell a szerelem?

címmel, természetesen lányoknak és mindenekelőtt arról, hogy az osztályban valamilyen örület vagy vírusos lázfeleség tört rá a gyengébb nem képviselőire, elkezdtek rohangálni a fiúk után...

A kicsiktől a serdülőkhöz mindenkinek kínál tehát újdonságot a Móra Könyvkiadó a Gyerekkönyvnapra, s ha a Mille-nári Park szórakoztató műsor-forgatagában nyilvánvalóan senki gyerekmember nem fog félreülni könyvvel a kezében, de a hónap alatt bizvást hazaviszi s majd a nyári szünetben, vagy ha addig kibírja, a téli esteken bön-gészi a műveket.

(mátraházi)

A beszélgetés folytatódik

Az Egmont Gyermek-Birodalomról

■ Majdnem kerek egy éve, 2002. május 30-i számunkban számoltam be az Egmont Kiadónál tett látogatásomról, azaz körképet adtam e népszerű könyvműhely tevékenységéről. A Gyerekkönyvnapok közeledtével megint felkerestem (új helyén) a kiadót, és folytattuk a beszélgetést Tompa Ágnes ügyvezető igazgatóval és Lakatos Ildikó marketingvezetővel.

Tompa Ágnes: – Az eltelt év azt bizonyította, hogy jó irányban változtatott a Kiadó, jól tettük, hogy egyre több olvasmányos művet juttatunk el a gyerekekhez. A tavaly megjelent Molly Moon hihetetlen kalandja a hipnózissal elindult a siker útján. A 10–12 éves gyerekek számára nem mindennaponan fölmerülő kérdés, hogy mit tudunk elérni különleges képességeinkkel – tehát nemcsak tárgyakkal, eszközökkel operálva. Amikor a személyiségünkben fakadó erőt kívánjuk valamire fölhasználni, ez a valami természetesen csak jó lehet. Georgia Byng könyvében sok olyan – elcsépelet kifejezés ez, de nem szabad mellőzni – erkölcsi tanulsággal találkozhatunk, amelyek azt mutatják, hogy életünkben, a gyerekek életében is

a legfontosabb a kiegyensúlyozott, szép emberi kapcsolat, a barátság összetartó ereje. Próbálkozhatunk még akár a hipnózis erejének a latbavetésével is, de mindez semmit sem ér, ha nem a barátaink között és nem szeretetben élünk. A balszerencse áradása sorozatunk azt mutatja be, hogy már a gyerekeknek küzdelemre kell fölkelésünlük, akárhogy is, körülvesz minket a balszerencse, de itt a testvérek egymást segítve győzedelmeskedni tudnak rajta. Ennek a sorozatnak nemcsak a tartalma újszerű, hanem a megjelenése is. Minddig fontosnak tartottuk, hogy a könyv, amit a gyerek kézbe vesz, szép legyen. Már a borítója érzékeltesse, hogy művészeti alkotásról van szó, és nemcsak az olvasmány jelent élményt, hanem az, ami a könyvnek behozhatatlan előnye évszázadok óta, hogy szép tud lenni. Sokkal vidámabb témát ölel föl, kifejezetten szórakoztató Thomas Brezina osztrák író sorozata, aminek azt a figyelemfelkeltő címet adtuk, hogy Fiúk kizárva! Két kislány a hőse, akik végül küzdi és -szórakozzák a körülöttük zajló életet. A könyvsorozat sikeréből arra következte-tünk, hogy a fiúk érdeklődését is fölkelte. Pont azért, mert úgy tűnik, mintha ők ki lennének zárva a történet folyamából. Eddig négy kötet jelent meg, nyár végéig további négyet fogunk megjelentetni. A fordítónak, Zsidányi Lillának, úgy érezzük, nagy része van ebben a sikerben. Brezina fiatal szerző, de már több mint 100 könyvet írt. Megnyerte a Nagy Osztrák Ifjúsági Díjat, és 28 nyelvre lefordították a műveit. Roppant szimpatikus mottója: „Az olvasásnak olyannak kell lennie, mint egy kalandnak.”

– A gyermekirodalom klasszikusa Astrid Lindgren, a svéd írónőnek két korábban indult sorozata is pi-acon van...

Lakatos Ildikó: – Ezt a két sorozatot 1995 óta forgalmazzuk, majdhogynem ajánlott olvasmányok számítanak a Harisnyás Pippi és a Juharfalli Emil-kötetek, éppen ezért nekünk folyamatosan utánnyomásokat kell rendelnünk. Új sorozatot

indítottunk tavaly ősszel: Ház-tety Károly és kisöcsi volt az első kötet címe. A nagyon bájos, aranyos történetnek is Astrid Lindgren a szerzője, ez majdnem mindent elmond róla. A balszerencse áradására visszatérve: a Lemony Snicket álneven író szerző, bár amerikai, nagyon jól ráérezett a tipikus angol humorra, ezért tud nagyon sikeres lenni Angliában is. Itt több mint 1,5 milliárd példányt adtak el az eddig megjelentetett kilenc kötetből. 2004 végére lesz egy játékfilm a sorozatból, Olaf grófot Jim Carrey fogja alakítani, de Johnny Depp, Emma Thompson is szerepelnek benne.

– Az Egmont Kiadó idén is jubilál, és jövőre is ünnepelhet. Hogy is van ez pontosan?

T. Á.: – Az Egmont magyarországi kiadója része egy nagy médiacsoportnak, amely idén ünnepli fennállásának 125. évfordulóját. A csoport büszke arra, hogy 125 évvel ezelőtt sem úgy indult a működése, hogy pusztán csak egy üzleti vállalkozás legyen. Értékeket közvetítünk, nyugodtan mondhatom, kulturális missziót tölt be a csoport azzal, hogy magas színvonalú szórakoztatást és az egész családnak szóló szórakoztatást nyújt. Jövőre pedig az Egmont magyarországi vállalata 15 éves fennállását fogjuk ünnepelni. Induláskor megjelentettünk egy gyerekújságot és három gyerekkönyvet, most évente 300 körüli műcím-mel vagyunk jelen a könyvesboltokban. Van nyolc gyerekújságunk, két nagyon sikeres, a gyerekeket olvasásra ösztönző gyerekkönyvklubunk. Csak az utolsó 5 évben 2 690 000 könyvünket, 5 740 000 magazinunkat mondhatják magukénak olvasóink, és könyvklubjaink több tízezer tagjának eddig 1 880 000 könyvcsomagot küldtünk.

– Az ismeretterjesztő sorozatokra most nem térhetünk ki, bár a Rémhíresek, a Tudástár, a Rettentő tudomány, a Rrettentő tőri is mindig kínál valami újdonságot. Tartalom és felhasználói cél alapján ezekre könnyebb rátalálni, mint a regényekre. Maradjunk tehát a szépirodalomnál!

L. I.: – Tavaly januárban indítottuk útjára Witch magazinun-

kat, ez az angol betűszó, amely az öt főszereplő leány nevének kezdőbetűiből áll össze, azt jelenti: boszorka, boszi. Eddig két kötet jelent meg az ötből. Mindegyik borítón egy-egy lány arcképe látható.

T. Á.: – Annyiban divatos a témája, amennyiben divatos lehet az, hogy öt kislány, akik felfedezik magukról, hogy ők együtt képviselik mindazt az erőt, ami a körülöttük levő világnak az öt alapelemét (föld, víz, tűz, levegő, energia) megtestesíti. Ebben semmiféle okkultizmus nincs, hiszen egy csomó jó dolgot tesznek, pontosan azért, hogy a képességüket a gonosz és rossz erővel való harcban hasznosítsák. Izgalmas, kalandos és helyenként vidám a történetük, és természetesen ebben is az lényeg, hogy győzedelmeskednek és megvédik az értékeket.

– A beszélgetést, úgy érzem, idővel folytatnunk kell, ezért nem is zárszót kérek az igazgató asszonytól, hanem irányjelzést a következő interjúnkhoz.

T. Á.: – Büszkén mondjuk azt, és nem csupán a szójáték kedvéért, hogy az Egmont gyermekirodalom. Nevünk közismert és köztiszteletnek örvend, az irodalom, tudjuk, hogy mit takar – a kettő közé beillesztettük a B betűt, és ez, remélem, majd grafikai megjelenésben különösen jól mutatja magát. A lényeg az, hogy úgy gondoljuk, irodalmi tevékenységünk révén magas szintű tevékenységet folytatunk, és szerencsére olyan sok olvasónk van, hogy mondhatjuk magunkról: ez már nem „csak” irodalom, hanem birodalom, az Egmont GyermekBirodalom. Ennek a jegyében tervezzük a további kiadványainkat is.

Csokonai Attila

Társadalmi problémák a gyerekirodalomban Az Animus újdonságai

■ Aligha akad ma könyvkiadó Magyarországon, amelyik ne lenne szívesen a Harry Potter

kötetek révén sikeressé vált Animus helyében. Balázs István igazgató elmondta, hogy véletlenül találta rá Rowling regényfolyamára, s mivel előtte jó évet zártak, megkockáztatták a megjelentetést. De annál többre, mint hogy a könyv eltartja magát, nem számítottak. Akkoriban még kockázatos vállalkozás volt a tíz-tizenkét éves korosztálynak szóló köteteket kiadni, mert mindenki tudta, hogy ezek a lurkók bizony, tisztelet a kivételnek, nem olvasnak. Nos, azóta fordult a kocka, s noha az Animus igazgatója még mindig büszke azokra a kötetekre, amelyeket saját szabadalmukként Kisokos Zsebkönyvként a tizenkét évvel ezelőtti kezdéskor megjelentettek, mára a külföldi, gyakran díjnyertes gyermekirodalom gondozására specializálta magát a kiadó.

A gyerekkönyvnapokról beszélgetve az igazgató így nyilatkozott:

– Örülünk ennek a rendezvénynek, hiszen a Millenáris Parkba családok látogatnak el, s tisztában vagyunk azzal, hogy a gyerekekhez a szülők, pedagógusok közvetítésével lehet eljutni. Erre két konkrét példát mondanék. Akad Pesterzsébeten egy pedagógus, aki a Rosszcsont Petikönyvekkel tanítja olvasni az alsósokat, sőt, fegyelmezni is ezzel szokott, mert aki egész héten jól viseli magát, az hazaviheti a hétvégére az egyik kötetet. Az ellenpélda A kofferes kislány című könyvünk, amelynek hátoldali ismertetőjében bakit követtünk el. Ráírtuk, hogy a történet elvált szülők gyerekeről szól. Mintha tűz égetné őket, úgy rakják vissza a polcra a felnőttek ezt a kötetet. „Mi nem vagyunk csonka család, mi tisztességes életet élünk”, mondogatják magukban, s elfeledkeznek arról, hogy gyermekük talán jobban meg tudná érteni, miért más, miért érzékenyebb vagy visszahúzódóbb egyik-másik osztálytársuk.

Megnyerő, hogy jellel mutatják, melyik korosztálynak szánják a köteteket. A legkisebbeket a gyereknapi alkalmából Francesca Simon Rosszcsont Petijének két új darabjával lepik meg. Az öregbetűs, sok képpel il-

lusztrált sorozatból most a kísértetházban és a fogtündérel történt esetet ismerhetik meg a kezdő olvasók.

Andersen-díjas szerző, Paul Fox kötete várja a kilenc-tizenkét éveseket. A címe: Majomsziget. A viszontagságos időket élő kiskamasz Clay életéből váratlanul eltűnnek a szülők, s őt két hajléktalan gyámolítja. Az időjárás viszontagságai, a kemény fagyok s a mindennapi élelemért való küzdelem mellett a fiúnak a környezettel, az előítéletekkel is meg kell küzdenie. Az amerikai szerző könyve mellett, hogy felkavaró, lebilincselő olvasmány is, de a gyermek sorsa, ennyit elárulhatunk, végül jobbra fordul.

Nem vidám históriát dolgoz fel az izraeli Uri Orlev Sziget a romok között című regénye sem: lengyel holocausttörténet. Varsovian játszódik, ahol a gettók kiürítésekor egy kisfiú bemenekül az egyik romos házba, ahol Robinsonként éli át a vészterhes időket. A történet gyereknyelven szól egy olyan korról, amelyről a történelemkönyvek rövid fejezete tesz említést. Az ábrázolt világ nem annyira elborzasztó, mint a hasonló témájú felnőttilrodalomban, kissé idealizált, s a körülményekhez képest boldogan végződik.

A hihetetlenül termékeny szerző, Jacqueline Wilson ezúttal nagyobbaknak ír Szerelmes lányok című könyvében. Ismerjük a lányoknak azt a korszakát, amikor ok nélkül vihognak, illetlenül sugdolóznak, s egészen másként kezdenek a fiúkra nézni, mint annak előtte. Nos, ennek a korosztálynak ajánlható Ellie, Nadine és Magda mulatságos, de ugyanakkor gondolkodtatásra készítő története. Folytatása, a Lányok a pácban komoly társadalmi problémát fesseget, azt, amikor a lányok, követve a reklámpar sugallta ideálképet, kis híján halálra koplaltatják magukat, illetve a bulimia határára kerülnek. Remélhetőleg nagyobb hatást ér el a szórakoztatónak tanulságos kötet annál a korholásnál, amelyet ott-hon kapnak a látszatra nem, csak magukban súlyproblémával küszködő tinédzserek, akiknek száma többek szerint ha-

zánkban is emelkedik, s nem csupán a lányok közül kerülnek ki e körkép képviselői.

Könyved szórakozásként pedig ott vannak a vér és gyilkolás nélküli tinikrimik, amelyeknek az Animus igazgatója szerint fontos szerepük van a látványon nevelkedő nemzedék esetében. Megmozgatják a gyerekek igencsak fejlesztésre szoruló belső képernyőjét. De különben is az vesse az első követ e detektívtörténetekre, aki még nem kapcsolódott ki Agatha Christie valamelyik könyvével vagy a detektív Poirot eseteivel, amely utóbbi sorozat forgatókönyvét az Animusnál megjelenő krimik szerzője, Anthony Horowitz írta.

(mátraházi)

A nevetlen hercegnő és társai A Ciceró lányoknak és fiúknak szóló kamaszkönyvekkel készül a nyárra

■ A Ciceró Könyvstúdió (korábban Falukönyv-Ciceró) 1991-es indulásától fogva évente mintegy ötven új címmel jelentkezik: elsősorban gyerekekhez szóló mesekönyveket, fiatalokat megcélzó klasszikus és modern irodalmat, ismeretterjesztő könyveket publikálnak. Kiadnak még szabadidős könyveket, játék- és barkácskönyveket. Gyerekkönyvnap választékukról Szamosi Mariannt, a kiadó vezetőjét kérdeztem.

– A nyári időszak a könyvkiadás, különösen a gyermekkönyvkiadás számára holt időszak, a szülőkkel még kevesebbet találkozunk, mint évközben. Ezért új kiadványaink nagy részét már tavasszal megjelentettük. Ezekben a hónapokban egy sor nem annyira a kicsikhez, mint a tinédzserekhez, a kamaszokhoz szóló könyvet adtunk ki. Tök jó könyvek elnevezésű sorozatunk a tizenéveseket célozza meg. Ennek a sorozatnak több kötetét egy ragyogó tehetségű amerikai sztárirónő, Meg Cabot regényfordításai alkotják, így A nevetlen hercegnő

naplója, aminek harmadik része a könyvhéten fog megjelenni. A történet röviden a következő: egy tipikus amerikai diáklányról kiderül, hogy egy sosemvolt kis európai ország hercegnője, leendő uralkodója, akit hercegnővé akarnak nevelni. Szintén Cabot műve az Egy igazi amerikai lány című regény, amelyben egy diáklány megmenti az amerikai elnök életét, aki ellen merényletet követnek el. Meg Cabot Jenny Carroll álnéven ír egy kissé ezoterikus sorozatot, melynek eddig két kötetét adtuk ki (Tudom, hol vagy!, Fedőneve: Kasszandra). Főhőse egy Jessica nevű bakfi, akit villámcsapás ér, és ennek hatására mindig meg tudja mondani az eltűnt gyerekek tartózkodási helyét. Az amerikai írónő könyvei elsősorban sikert arattak itthon is. Egyetemi asszisztensként írta első műveit, romantikus történelmi regényekkel kezdte pályafutását. Amikor átváltott a tinédzseri irodalomra, egy csapásra hírnévre tett szert, és hónapokig vezette az amerikai és az angol sikerlistákat, de nálunk is többször szerepeltek könyvei a hazai könyves listákon. A kisebbeknek akartunk örömet okozni Karen McCombie: Ally világa című sorozata két darabjával.

– Azt mondják, a Harry Potter óta többet olvasnak a gyerekek.

– A kiadói kedv biztosan megnőtt, egy sor olyan kiadó is megjelentet gyerekkönyveket, akik azelőtt sohasem tették. Nő a konkurencia. Így hát egyre jobb könyveket kell megjelentetni. Ezért aztán bizonyos profilváltásra kényszerültünk: elkezdtük kiadni a bakfislányokhoz szóló Tök jó könyveket és a kamaszfiúknak is készülő egy hasonló sorozatunk. Első darabja a Buddy című kalandos regény. Szeretnénk elérni, hogy a kamaszfiúk többet olvassanak. A gyerekek fantáziáját jobban megmozgató könyveket kell kiadni. Cornelia Funke: Sárkánylovások című meseregénye is ennek köszönhető sikerét. Elkészült az írónő egy másik könyvének magyar fordítása is. A tolvajok ura lesz a címe. Sokféleképpen próbálkozunk, keresünk az utakat az olvasókhöz. Tervezünk például egy szex-tippetet adó, lányoknak és fiatalasszo-

nyoknak szóló kötetet. A mai kor igénye szülte ezt a kiadványt, amelyet már a világ 14 nyelvén megjelentettek. Mert sajnós, ma is nem kevesen úgy mennek férjhez, hogy alapvető fogalmakkal nincsenek tisztában.

– Vannak-e az amerikaikhoz hasonló keresett magyar szerzőik?

– Babay Bernadett szintén a kamaszoknak ír és már több könyve is sikert aratott a diákok között. Ő egyébként a két világháború között élt Babay József neves író lánya, akinek írói kvalitása 45 éves korában mutatkozott meg. Első könyve tulajdonképpen édesapja könyvének a folytatása volt. Először kisgyerekeknek írt (pl. Palkó a Betűbirodalomban), aztán kamaszoknak ajánlotta a könyveit (Hoppá! Dől a horizont!, Szerelmes kamaszok, Csélsap kamaszok). Legújabb könyvét Bernie Britt álnéven publikálta, de már a felnőtt korosztálynak. A Keresem Bridzsit-jonszt házasság céljából humoros és mértéktartóan szexis.

– A Tök jó könyvek mellett melyek a legnépszerűbb sorozataik?

– A Klasszikusok Fiataloknak sorozatunk már régen fut, a formátumát nemrég meg is újítottuk. A 30–40 kötetes sorozat munkatársai a legjobb műfordítók és illusztrátorok. Török Sándor: Kőköjszi és Bobojszját például Kondor Lajos (Kondor Béla öccse) illusztrálta, Vázsonyi Endre Rémusz bácsiját Reich Károly, a Fortélyos mester királyságát a Kistehénről elhíresült Igor Lazin grafikusművész jegyzi. Kedvelem a fiatal grafikus, Buzay István munkáit (pl. Öt gyerek és az ízé, Tom Sawyer, Huckleberry Finn, Apa csak egy van). A Magyar Illusztrátorok Társaságából Rényi Krisztina, Vida Győző, Békés Rozi dolgozott nekünk. Utóbbi illusztrálta Varga Katalin: Tündérfogó című kitűnő és nagyon szép könyvét. Varga Katalin írta a Gögös Gúnárt, amely azóta is standard mű. Van egy eredeti foglalkozását tekintve mezőgazda szerzőnk, Tarcsai Szabó Tibor, aki kiváló mesekönyveket ír, a harmadik meseregényét idén jelentetjük meg. Remélem, egyszer őt is a klasszikusok között tartják majd számon. El kell mondanom azonban, hogy rendkívül nehéz a

köztudatba bevezetni egy-egy új szerzőt. A kezdet kezdetén indítottunk egy Kis sulikönyvtár elnevezésű sorozatot, amely gyakorlatilag a kötelező és az ajánlott olvasmányokat vette sorra. Ma már sok más kiadó is ambiciójával az ilyen típusú könyvek megjelentetését. Régi sorozatunk a felnőttekhez szóló kertészeti-, hobbi- és vidám könyvek. Érdekes, hogy milyen nehéz eladni a magyar szerzőket. A Woodhouse könyvekből bezzeg nem győzünk egyre újabb címekeket kiadni! Mi vagyunk a kiadója J. R. R. Tolkien A babó című világhírű művének, nemrég jelent meg az 5. kiadás. A szerző művét A Gyűrűk Ura című hírneves regénye előtt írta, az előzmények olvashatók A babóban: ezt a könyvet a fiatalabb korosztály élvezettel olvassa és jó előiskola A Gyűrűk Ura megértéséhez. A babó képregény változatát is megjelentettük. 5 évig vártunk vele, mert féltünk, hogy az olvasók nem fogadják jól. Mi adtuk ki az első magyar nyelvű Tolkien-életrajzot is, szerzője egy kiváló irodalomtörténész, H. Carpenter.

Szenási Zsófia

Boldog-borús Bologna

■ A Bolognai Nemzetközi Gyermek- és Illusztrációs Könyvvásár a képzőművész-illusztrátor-grafikus és könyves szakma legrangosabb eseménye, mely idén április 2–6. között zajlott. Itália ugyan jégesővel és mínuszokkal fogadta a látogatókat, de a BNV-t idéző, óriási pavilonok színes nyüzsgése kárpótolt a kinti világ bolognai gótikájának téglaszíneit is egybemosó szürkeségért.

Saját magyar standdal másodszor volt jelen a Magyarországon. A Magyar Illusztrátorok Társasága vállalta a szervezést, működtetést és a lebonyolítást, valamint külön erre az alkalomra készült, kétnyelvű, 38 művész életrajzát tartalmazó reprezentatív katalógust adott ki a kulturális tárca

Folytatás a 14. oldalon.

Olvasnivaló nem csak Gyerekkönyvnapokra



■ Barnabás és Jenci szüleinek hosszú idő után most van először alkalmuk arra, hogy kettesben elutazzanak Velencébe. A fiúkra a vidékről érkező nagyszülők vigyáznak majd: Ili nagymama, aki kitűnően süt-főz, meg a nagy bajosú tata, aki azonkívül, hogy pipázik, szívesen bele-belekezd egy régi (szerinte humoros) történet mesélésébe. A srácok már attól félnek, nagyon unalmas lesz a nyaruk, amikor Dezsi nevű haverjuk beszámol egy véletlenül kihallgatott beszélgetésről. Ezzel közvetlen összefüggésben megindul a nyomozás, miután az Állatkertből egy éjszaka ellopják az alig hét hónapos kis zsiráfot. Aki megtalálja Samburut, hárommillió forint jutalmat kap. Az akcióban Barnabáson, Jencin, Dezsín kívül részt vesz egy pesti vagány, továbbá egy peches magánbeteg. Velük tart egy Zsuzsi nevű szemüveges, copfos lány (aki tetszik Barnabásnak), továbbá az öreg Szalai is. És persze a rendőrséget se felejtjük ki! Előbb választ kapunk arra a kérdésre, hogy kik s egyáltalán miért, kinek a megbízásából próbálják Olaszországba csempészni Samburut. A kalandos, meglepetést is tartogató történetet végigizgulva megtudjuk, hogyan csipik fülön a zsiráf-tolvajokat. A szórakoztató mű amúgy Barnabás tolla alatt születik meg, hiszen mint résztvevő, ő tudja a legjobban elmesélni, mi történt, másrészt meg írónak készül... (A Delfin 2000 sorozatban megjelent kötetet Kelemen István rajzai illusztrálják.)

Mit tesz a véletlen, egy másik állatkerti történetről szóló ifjúsági regény is kezembe került a minapában. Marafkó László kötetében, amelyet Gábor Enikő rajzai díszítenek, éppen a fordítottja zajlik annak, amiről az előbbi könyv kapcsán szóltam. Bence, Frici és Gábris ugyanis mentőcsapatot alkot, azaz, ők azok, akik ki akarnak juttatni az Állatkertből egy tigrist. Pénzről szintén szó esik, ha nem is olyan sokról, mint ott, tudniillik itt a srácok próbálnak összegyűjteni minél nagyobb összeget. (Nehéz lesz!) A történetnek történetesen van egy (kékszemű, szőke) lány szereplője is, akit Krisztinek hívnak, és a „tettesekkel” összejátszik az öreg állatgondozó, aki nemcsak az állatokat, de a jó kis olaszrizlinget



is szereti. Hogyan végződik a gyerekek különös, merész akciója? Mit szól dr. Kelovits, az Állatkert igazgatója az „Engedjétek ki a tigrist Indiába” felirathoz? Mit tesz a rendőrség? Hogy kerül a képhe a Generálbank? Mit jelent az, hogy „Sers-lé a fán”? (Sophie Könyvek 28.)

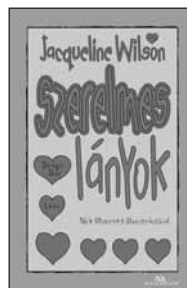
A Jonatán Modern Könyvtára sorozatban látott napvilágot Adrew Clements regénye, melynek címe: Frindli avagy a nagy ötlet. Hogy kinek az ötletéről van szó? Hát Nick Ellenéről, aki a Lincoln Általános Iskola ötödikes tanulója, s bár igazán nem mondható róla, hogy bajkeverő, az igaz, hogy mindig akad egy (csomó) jó ötlete, amivel felpezsdíti az iskolai életet. Az egyik nyelvtanórán élete talán legnagyobb ötlete patlan ki fejéből: ez a frindli. Az

ügy teljesen ártatlanul kezdődik, de a frindli szó önálló életet kezd élni, és ezt Nick sem tudja megakadályozni. Még csak annyit: Mrs. Granger tanárnő – az ő óráján kezdődik a zűr – átad Nicknek egy leragasztott levelet, amit a fiú tíz év múlva, immár harmadéves főiskolásként bont fel. Érdemes végigolvasni ezt a remek kis könyvet, már csak azért is, hogy meg-



tudjuk, mi áll a levélben. S hogy kiderüljön, mi a frindli. (Illusztrálta: Komlódi Judit. Fordította: Balázs Andrea.)

Lehet, hogy a Szerelmes lányok c. műről elég lenne csak annyit írnom: szerzője – Jacqueline Wilson. Tőle épp fél tucat jónál jobb regény olvasható már magyarul: Kettős játszma, A kofferes kislány, Komisz lányok, Micsoda anya!, Tracy Beaker története, Ki mer többet? Nos, a három barátnőről szóló történet nem kevésbé érdekes, izgalmas és tanulságos, mint a felsoroltak. Ellie, Nadine és Magda éppen abban a korban vannak (tizenhárom évesek), amikor a lányok egyre többet gondolnak a szerelemre, konkrétan egy fiúra, vagy éppen már járnak valakivel, ami ugyebár komoly do-



log. Nadine-nak például van egy stabil kapcsolata, erre Magda is gyorsan fog magának fiút. Ellie pedig, nos hát, Ellie azt hazudja a barátnőinek, hogy neki is van valakije. Egy valóságos Dan nevű fiúból és egy Álomlovagból kreált alak a

lány „szerelme”. Hogyan alakulnak a dolgok Nad és Liam, Magda és Greg, no és Ellie meg Dan között? (A fordítás Damokos Kata munkája. Az illusztrációkat Nick Sharratt készítette.)

Az előbbi műnek két szempontból is párja Karen McCombie regénye, amely A múlt, a jelen és egy furcsa család címet viseli, és az Ally világa sorozat első része. (Amúgy „Tök jó könyv.”) Itt is maga a főhős a mesélő (narrátor), aki elhatározza, ezentúl leírja, mi történik velük: apjával, nevelőanyjával, két lány- és egy fiútestvérével, a barátnőjével, és új osztálytársnőjével, akit kezdetben ki nem állhat. A londoni Ally (Alexandra) Love ugyancsak tizenhárom éves. De az ő gondolatai a furcsa család és a toladóknak tartott Kyra Davies (s nem utolsó sorban: hiányzó édesanyja) körül járnak. Most egy iskolai és egy családi feladatnak kell megfelelni: kö-



zeledik édesapjuk 40. születésnapja, ideje kitalálni, mi legyen az ajándék és aztán be kell is kell szerezni. A Sandievel és Kyrával együtt készítenő tabló sorsa valóságos konfliktusforrás – kezdetben. Az ígéretesen induló sorozat második kötetéről (Randi, buli és a papa titka) legközelebb számolok be. (A fordítást Koncz Éva készítette.)

Dóka Péter: Az ellopott zsiráf. Móra Kvk., 124 old., 990 Ft; Marafkó László: Tigrismentők. Littera Nova K., 92 old., 790 Ft; Karen McCombie: A múlt, a jelen és egy furcsa család. Ciceró, 188 old., 1690 Ft; Andrew Clements: Frindli avagy a nagy ötlet. Minerva Nova, 104 old., 1290 Ft; Jacqueline Wilson: Szerelmes lányok. Animus, 152 old., 1490 Ft.

Cs. A.

Bosnyák Viktória Tündérboszorkány

Miért nem olvasnak a gyerekek? Mert a boszorkányok olvasás elleni szérumot adagolnak az iskolai ebédbe. Miért baj, hogy nem olvasnak? Mert ettől minden iskolai könyvtáros megöregszik és nyugdíjba kell mennie. A könyv főszereplője, a 10 éves Jóhegyi Laci, iskolájában az egyetlen könyvtárba járó gyerek. Nem hat rá a boszorkányok mérge, és különleges képességekkel bír...

Részlet

■ ...azt hiszed, a „tűrhető könyv” olyan olvasnivaló, ami nem éppen izgalmas, de ki lehet bírni? Tévedsz...a tűrhető olyan könyv, ami keskenyebb Jóhegyi Laci sovány derekánál, így be tudja tűrni a nadrágjába...Ez olyankor hasznos, amikor nem szabad, hogy olvasnivaló legyen nála, mint például az évnvítőn (...)

„A könyvtár szeptember 2-án nyit” – olvasta az ajtón lévő cédulát a fiú...

– Aranka néni drága! Nem hoztam magammal egyetlen tűrhető könyvet sem. Hogy bírjam ki az évnvítőt? – kiabált be a csukott ajtón át Laci.

– Na jó. Tudom, hogy úgysem hagysz békén! – felelt odabentről egy fűrészes hang. Nyikorodt a kulcs a zárban, s egy...reszketeg kéz kidugott egy könyvet a nyíláson. – Nesze! De most tűnj el, amíg szépen mondom...

– Mi az, hogy amíg szépen mondja? – fortyogott magában a fiú... Morcz Aranka nem is tud semmit szépen mondani. Mindig undok. Mindig nyavalyog (...)

– Figyzz már! – bökte oldalba Lacit padtárasa, a hórihorgas Sanya.

– Hol jártál? – tette föl a kérdést ismételten a tanító néni.

– A Nemecekéknél. Tetszik tudni, Ernő beteg. Illetve már lábadozik, ugyanis bevette a gyógyszer, amit vittem neki.

Az osztály fele a hasát fogta a röhögéstől, a másik fele bambán nézett maga elé. Marika néni ily módon megtudta, ki nem olvasta el a kötelező olvasmányt... azon nyomban átalakult fúriává és a padsorok közt cikázva ezt súvította:

– Szóval nem olvasunk! Szégyen, gyalázat... Én még ilyet nem pipáltam!

– Persze, hogy nem. Nem is cigizik – súgta valaki az utolsó sorban.

Ez már sok volt a galamblelkű Marika néninek. Tudja valaki, milyen a galamb lelke? A lelkiállapota mindenesetre változó. Múltkor például egy csapat rém ideges galambot láttam a parkban, amikor egy idős hölgy tíz percig nem

tudta kibogozni a zacskó száját, amiben a morzsát hozta nekik (...)

– Mi van, te kis pióca! – förmedt rá a könyvtáros Lacira. – Már megint könyvet akarsz?

– Aranka néni elfelejtette kitenni a faliújságra az olvasási verseny hirdetését.

– Még hogy én elfelejtettem? Te kis pimasz! Azt akarod mondani, hogy feledékeny öregasszony vagyok, mi? Hogy jobb lenne, ha nyugdíjba mennék, mi? – sipította Morcz Aranka. – Tudod is te, mi az a hexensussz!

– Valami köze van a versekhez, ugye?

– Az a hexameter, te aszaltszilva-agyú! A hexensussz magyarul boszorkánylövés.

– Grimm-mese? – próbálkozott Laci.

– Micsoda tökkelütött ez a gyerek! – cüccögött a könyvtáros, bár azt nem tudta eldönteni, hogy ezúttal sütőtökre, vagy tökfőzeléknek való tökre gondoljon (...)

A második szünetben át kellett öltözniük testnevelésórára. Nem kockáztathatták, hogy elkéssenek Klott Kálmán tanár úrtól, akinek mindenkihez van egy jó csipős szava (nem ám olyan, mint az édes-nemes szegedi paprika, hanem mint a mexikói csili)... Igaz, a háta mögött cserében Klott Gatyának – azaz tornanadrágnak – nevezi mindenki.

– Negyedik dé, vigyázz! De nagyon vigyázz!... Azért vagy itt, hogy földig lógjon a nyelved. S ha egy hangot hallok, rálépek az 52-es edzőcipőmmel az összes lefetyelő vénasszony nyelvére! ...ma egész órán könnyű futóedzést tartunk a szokott útvonalon...

– Ez a Klott már akkor sem volt épeszű, amikor együtt jártunk a Békésbe. Igaz, Guszti? – tette fel a költői kérdést Kreischer Eduárd cipész mester Augustin Gusztávnak, miután már fél órája figyelték a cukrászda teraszáról az előttük eltrappoló, elvánszorgó gyerekeket.

– Nem bírom tovább! – pattant fel a cukrász mester, s bekiáltott a műhelybe: – Augusztal! Csapolj huszonöt pohár málnaszörpöt!...

Klott Gatyá nem tudta mire vélni, mitől sikerült a 27. kör gyorsabban. A következő körben mindenki kapott egy falást a friss sütsizélekből, s amikor Augustin úr egy-egy gombóc fagyit is bedobott az ügy érdekében, Klott tanár úr földhöz vágta a stopperóráját (...)

– Hadd lássalak! Be sem vagy íratkozva a könyvtárba. Én minden olvasót fejben tartok! – fedtte a könyvtárosnő Sanyát.

Ez igaz is volt, de emiatt ne sajnáld Arankát! Nem sok diák tolongott a fejében. Jóhegyi Laci volt az egyetlen, aki kölcsönözni szokott a könyvtárból (...)

Laci kezdte elveszteni a reményt, hogy rájöhet, honnan is származik különleges képessé-



ge. Csüggedten vette kezébe a megsárgult levelet, melyben ez állt:

Drága barátom, Jenő!

...Hogy felvitte az Isten a dolgodat! Örvendek, hogy nyomdát szándékozol nyitni...úgy hallám, Landerernek és Heckenastnak igen jól megy. Nos drága Gutenbergem, megdobogtatta szívemet a hír, hogy Te, kinek őse Johann Gutenberg, a nyomtatás atyja, magyarosítottad nevedet és mostantól...Jóhegyinek titulálad magad...Engedelmeddel kö-

vetem példádát, s mától nem Petrovicsnak, hanem szép magyar néven Petőfinek hínak...

Baráti szeretettel Petőfi Sándor

1843. december 4.

...Laci a könyvtár ajtaját csukva találta. Bentről kacarászás szűrődött ki...óvatosan benyitott...a földön egy festészeti album feküdt. Elégé unalmas képnél volt nyitva. Nem volt rajta más, csak egy füves domb...a könyvtárat ellenben nem kevesebb, mint öt ember népesítette be...

„A könyvtár kellős közepén piknikeznek?”- morfondírozott Laci...„Milyen szép kisasszony!”...

– Aranka néni! – kiáltott fel a fiú...s miközben átlépte az albumot, álmélkoldva látta, hogy a füves domboldalon ott van a három fiatalember és a hölgy, aki az előbb még itt mulatozott...

– Nem lett volna szabad ilyet tennem – magyarázkodott Morcz Aranka. – De olyan magányos vagyok!...Társaságra vágytam...Ezt a képet 1873-ban festette rólam a Pali. A Szinyei Merse.

– Az nem lehet – nyögte a fiú...matekból nem vagyok jó, de akkor Aranka néninek 150 évesnek kellene lennie...

– ...Most azt hiszed, boszorkány vagyok...Szerinted csak a boszorkányok tudnak varázsolni...?

– A tündérek is – kockáztatta meg a fiú, miközben alig mert a csúf könyvtárosra nézni.

– Eltaláld...Tudod, minden könyvtáros tündér... A dolog úgy áll, hogy a könyvtáros tündér csak akkor maradhat fiatal és egészséges, ha ...minden gyerek ... olvas... Azért van rossz kedvem, mert értesítést kaptam... hogy év végén nyugdíjba kell mennem, ha te maradsz az egyetlen olvasó...

– Ne tessék aggódni, majd én kitalálok valamit! – biztatta Laci, bár fogalma sem volt róla, hogyan tudna ő egy tündéren segíteni...

A Tündérboszorkány Bosnyák Viktória első, kiskamaszoknak szóló ifjúsági regénye, „amit lányai és a maga öröme írt”.

*Móra Ferenc Könyvkiadó
kötve 128 oldal, 1390 Ft*

Az olvasóval beszélget Nádor Tamás

Épp olyan, mint bármelyikünk: azóta olvas, amióta írni-olvasni megtanult. Sokaktól mégis abban különbözik, hogy noha – mint mindannyiunkkal – történt vele egy s más, ezt sohasem hagyta abba. Mindamelllett a Gutenberg-galaxisból zökkenőmentesen szállt át a Marconi-konstellációba, miközben az előbbiből valójában el sem távozott. Megvan tehát, bár rég nem pötyögötte, az aggastyán Remington írógépe is, de immár otthonosan közlekedik az információs sztrádán. Janus-lény egyébként, mi több, átváltozóművész: nő, illetve férfi, ifjú, érett vagy éppen öregedő korú. Betűfogyasztó így is, úgy is, amúgy is. Mi mást is tehetne, hisz ő az Olvasó.

■ – Sajnálom, hogy még sohasem beszélgettünk, mert noha folyton könyvről könyvre, szerzőtől szerzőig járok, épp önt, az átlagolvasót nem kerestem fel eddig...

– Most sem lesz szerencséje, mert nem vagyok átlagolvasó. Minden időmben, koromban, nememben, örömben, bánatomban, ha nősültem, ha férjhez mentem, amikor beteg voltam, vagy makkegészséges, megvolt az izlésemhez, hangulatomhoz, munkámhoz, és persze szabadidőmhöz való olvasmányom. Az a szerző, akit épp kiválasztottam, vagy aki éppen nekem írta a könyvét. Ha pedig tévedtünk, elköszöntünk a másiktól – egy későbbi, szerencsésebb randevű reményében, vagy akár soha viszont nem látásra. Ne tessék tehát engem a statisztikai adatok közé sorolni. Tetszik, nem tetszik: az olvasó vagyok, mindig megvan a megfelelő olvasmányom.

– Nem azt olvassa tehát, amit más? De hiszen csak ugyanazon betűrengetegben kereshet csapást, amelyben mindannyian...

– Persze, de mindig a magamét. Átestem korai olvasmányaimon, akár a gyerekbetegségen. (Némelyiken épp kanyaró, skarlát közben.) Leleskítették, s nemcsak a történetük, inkább a légkörük. A Pál utcai fiúk hangulata, a vernei, kástneri atmoszféra. Egy jó mondat (Aszlányi Károly: „Rossz vonatra szálltam, beperelem a MÁV-ot.”) Vonzott Pierre Bezuhoz tétova hősiessége egy bombasztikus korban. Később

szembenéztem Ady óriás tekintetével, hallottam József Attila néma sikolyát, beleborzongtam Radnótinak a tömegsíról előkerült verseibe. Raskolnyikovval kiskatonaként, őrségben, zseblámpa fényénél találkoztam. Kötelező olvasmányt rám nem mérhettek. Felforrósodó és hidegleléses olvasó voltam és vagyok. Még mindig mámor lehet számomra a könyv és másnaposság a mindennapi kijózanítóban. Hiszen itt valamennyien illúzió léggömbjéből zuhantunk a képletes vagy valódi jeges aszfaltra. Máskor meg úgy fűtött a könyv, akár a cserépkályha. Vagy mint messziről megtértünkben az ölelő asszony.

– Ha mindenkor megvoltak a saját olvasmányai, gondolom, mindegyikükről megvolt a különvéleménye. Csak azért is másképp olvasta mondjuk Thomas Mannt vagy Kosztolányit, hogy megmennydörögje őket, mint Füst Milán Shakespeare-t, vagy örkényi fanyar gúnnyal túllépjen a kötelező sznobérián?

– Nem hasonlíthatom magamat hozzájuk. Mennydöröghet a génusz, ha valakit- valakit másképp lát; fanyaloghathat fintoroghat, aki az iróniának önironiának olyan zsenije, mint Örkény. Bár meggyőződésem: a nagy szellemi mutatóványos sem a megbotránkoztatásért mond ellent kánonoknak, és az intellektuális triplacsavarok írója sem akar a gúny fölényével imponálni. Van, aki így látja a világot, embert, és

van, aki úgy. Szerény személyemet nem merném hozzájuk mérni. Csupán annyi történt, hogy Thomas Mannt viszonylag későn kezdtem el olvasni, és az akkori irracionális világban benne a zengő összhangzattant éreztem. Ma már nem csupán bölcsek bölcsének, de a naivok naivjának is vélem. Mert ő még hitt a ráció végső igazában. Kosztolányiban a látszólag hűvös, valójában szemérmes eleganciát, tartást, rejtett izzást, s persze az illúziótlan humanistát tiszteltem. A fájdalom szépségét minden sorában. S persze a salettalan fogalmazását.

– Ön expressziven, de – elnézést – régimódián fogalmaz. Mint aki megragadt a 19. századi klasszikusok s az immár klasszicizálódott 20. századi modernnek vonzásában. Csak őket olvassa?

– Csupán a példákra reagáltam. Nem merném magamat olvasónak nevezni, ha bármikor bezárkóztam volna valamilyen, általam eszményinek vélt írói világba, stílusirányzatba, izlésprivilegiumba. Olvastam persze és olvasok mindmáig Prousttól Abe Kobóig, Günter Grassig, Umberto Ecoig, Fejes Endrétől, Sánta Ferencről (bár kettőjükkel újabbal alig hallani) Szabó Magdáig, Esterházyig, Nádasig, Závadaig, Kertész Imréig bárkit, aki épp érdekel. (Költőket, bár tudom, kitűnőek is vannak, méltatlanul ritkábban.) Nem azért persze, mert illik, hanem mivel épp rájuk bukkanok. És barátaimmal – ha nem bírjuk zsebbel – cseberelünk. Érdekes módon Kertész Imrét jó évtizede forgattam, amikor még igazán nem volt divatban. Dinamikus mondatai sodortak magukkal, ugyanakkor a visszafogott megtartó erőt, méltóságot éreztem bennük. Azt, hogy az elmondhatatlanra szavakat talál. S utóbb éreztem, hogy tűzön jártam, hogy valamiképp túljutottam a pokol parázsán. És ez nem váltott ki belőlem depressziót, inkább csak élni szerettem volna. Esterházyt – a Harmonia caelestist például – nem olvastam, inkább hosszasan olvastam. A teljes kép talán még most sem állt össze ben-

nem. A Javított kiadástól viszont – megrendültem. Amikor letettem, napokig hallgattam.

– Ám akárhogy vesszük is, csak a divatos szerzőket sorolja. Ha még ön is főként a leggyakrabban forgó nevek közül válogat, nem csoda, hogy az olvasó közvéleménynek (ha van ilyen) még szűkebb körre terjed ki a figyelme...

– Megint átlagolással próbálkozik. Tény, hogy sokan manapság mintha betűszószóban szenvednének. S el is hitetik magukkal: a vizuális kultúra világában élünk. Ám az igazi olvasók száma korábban is a véltnél (vagy a manipulálnál) sokkal kevesebb volt. Aki még ma is rendszeresen olvas, természetesen válogató. Úgy is, hogy gyakran csak azt veszi kézbe, amire szüksége van. Jómagam például megveszekedett bölcsész, szakbarbár műszaki, illetve mindenben csak átlagosan (no fene, már én is ezt a szót használom) felkészült ember vagyok. Férfi lévén, szeretem a férfias (cselekményes, logikus, izgalmas, kalandos) könyveket, nőként a háziasszonyoknak valótt éppúgy, mint a hagyományos érzelmeiket, a nyugalmasszépét. Húszéves lévén, nincs türelmem a nagyregényekhez. De mivel már nyugdíjba vonultam, Stendhált vagy Lev Tolsztojt most veszem kézbe. Ami a friss termést illeti: érdekel a Népek lexikona, meg az Irodalmi Nobel-díjasoké, az Amerikai magyarok arcképcsarnoka, mert amúgy is a tények manapság jobban lekötnek, mint a legfurfangosabb fikciók. Habsburg Ottó valóban „fehérek közt egy európai”, életrajzát mindenképp elolvasom. Ahogy a Pozsgay Imre-könyvet is, a politikusét, aki jelenünk sajtóosan ellentmondásos alakja. Megveszem Sebeők János Sárkányviadalát, mert őt csak a képernyőről ismerem, s úgy hiszem, sokkal tartalmasabb személység azoknál, akik – nézettség-növelés céljából – csak a furcsaságait mutogatják. És olvasom tovább Márai Sándor Naplóját, most az 1984 és 1989 között írt feljegyzéseket. Egy polgárét, aki még tudta és igazi tartalma szerint élte ezt az életformát.

V izy E. Szilveszter úr, az MTA új elnöke, nemrég tudósok és más értelmiségiek előtt arról beszélt, hogy miképp nő szemmel láthatóan és tapinthatóan a tudomány, az innováció, a kutatómunka, egyszerűen: a szürkeállomány értéke napjainkban. Hangja lelkes volt, szeme csillogott. Azt mondta, nézzék az urak, itt ez a pohár. Ez, mondjuk, kétszáz forint. De az anyag és a munka értéke ebben elenyésző, öt forintot sem tesz ki. Ami az értékét adja, az a belézárt tudás. Az üvegyártás technológiája, a dizájn, hogy ennek ki van találva a formája: ilyen legyen, és ne más, mert ez jó is, szép is, céljának pont megfelel.

Direkt ilyen egyszerű tárgyat hoz föl példának, mondta, és nem a mobiltelefont, például. Mert a mobiltelefonnál aztán igazán nyilvánvaló, hogy az automatákkal történő sorozatgyártás során a beléfeccölt munka és a benne lévő anyag értéke majdnem nulla. Száz forint, ha van. De az ára 10–30 ezer forint. Mi kerül ebben ennyibe? Természetesen a benne lévő innováció, a kreáció, a tudományos munka, azok szürkeállománya, akik kitalálták, megkonstruálták, megszervezték a gyártását, a

hozzá tartozó logisztikát, a hálózatot (reléket, esetleg műholdakat); egyszerűen: a benne objektívalódott, testet öltött innováció.

Vizy E. Szilveszter úr tehát azzal biztatta a magyar tudós-

tív tevékenysége, a terjesztés, a könyvesbolt rezsije satöbbi nyilván töredéke az árának, (ahogy nem csak a mobiltelefon, de a vizespohár esetében is kimutattatott), az smafu, az mondjuk száz forint, ha lehet.

Kertész Ákos Innováció – A szürkeállomány értéke nálunk

társadalmat és egyéb lézengő értelmiségieket, hogy ne keseredjenek el, sőt bizakodva nézzenek a jövőbe, mert a tudás Európában, és következésképp Magyarországon is, egyre jobban meg lesz becsülve, sőt (jaj, de jó!) máris meg van becsülve. Az értelmiség – a magyar is, és úgy általában is –, ragyogó jövő előtt áll.

Azóta is csak álldogálok a ragyogó jövőm előtt és azon tűnődöm, hogy azon a 350 oldalas regényen, amit írtam, mi az ördög kerülhet 1800, vagy 2200 forintba. Mert ugye (ahogy a fentiek is bizonyították) a papír, a kötés, a nyersanyag, nyomdaköltség, a szerkesztés és a kiadó adminisztrá-

A többi nyilván az én innovációs, kreációs tevékenységem ára, azzal az én szürkeállományom van megfizetve, amiből az egész termék kipattant. Ha csak háromezer példányban adták is ki, akkor is száz forint az én szürkeállományom innovációs tevékenységének az ára példányonként. Akkor miből ered a további ezerhat-száz-kétezer forint, per darab? Rejtély.

Mint ahogy az is rejtély, hogy egy, mondjuk, kétszázmillió film forgatókönyvírója jogdíjjal, mindennel együtt miért nem kaphat többet (csak kevesebbet!) kétmillió forintnál, azt is sok apró részletben és a vég-ső elszámolás csak a null-kópia

elkészülte után jöhet. Egy rendező barátom azt mondja, hogy ő nagyon boldog lenne, ha a rendezői gázsiként megkapná minden filmből azt az összeget, ami a költségvetésben mint a fogyókellék ára van beállítva. A fogyókellék az, ami elfogy a forgatás során. Az étel, ital, amit a színész a jelenetben elfogyaszt, a jelmez, ami tönkremegy; a díszletből, makettből, ami meggyullad, fölrobban; a gépkocsi, amivel karamboloznak stb. Szóval az a kellék, amit nem lehet eltenni a következő filmhez.

Nem akarom az Elnök úr kedvét szegni – különösen most, mindjárt a beiktatása után –, de én a magyar tudósoknak nem jósolok túl fényes egzisztenciális (gazdasági) jövőt. Ahogy a magyar művészeknek sem. Pontosabban a kultúrtermékek előállítói azoknak, akiknek az innovatív és kreatív képességeikből csak annyira futja, hogy leülnek az üres papír elé, és egy létező, működő, hiteles, igaz, ám fiktív világot, egy teljes értékű valóságot varázsolnak elő a semmiből.

De a reklámhoz, piárhoz, befektetéshez és bevetéshez, üzlethez, alkuhoz, szép új világunknak e valóban gyümölcsöző intellektuális tevékenységeihez mit sem konyítanak.

Folytatás a 10. oldalról.

jelentős anyagi támogatásával. A „Kortárs Magyar Illusztráció és Illusztrált Könyvek” címet viselő válogatás alapja az esztétikai igényesség volt, így a magyar mustra a díjnyertes magyar gyerek- és illusztrált könyvekből valamint a legjobb magyar képzőművész-illusztrátorok látványosan kiállított, nagyméretű lapjaiból állott. Egyelőre a magyar kiadók csak vendégeskedtek, illetve ügyeiket intézték a standon, önálló kiadókként, saját arculattal, kínálat-mal még nem jelentkeztek, de a látottak bizonyára sokakban megérellelik a döntést: van helye a magyar megmutatkozásnak.

A nagyságrend érzékeltetésére elegendő, hogy 55 ország 1376 kiállítója vett részt a világ minden tájáról, 600 újságíró tudósított, s a Vásár immár a 40. évfordulóját ünnepelte. Külön csarno-

kot szenteltek az oktatási segédanyagoknak, s külön terme volt a fejlesztés alatt álló oktatási szoftvereknek is, félóránként változó demonstrációkkal. A díszvendég idén Lengyelország volt, 200 négyzetméteren rendeztek illusztrációs kiállítást, s további 200 négyzetméteren állították ki a lengyel gyermek- és ifjúsági irodalom valamint illusztráció teljes keresztmetszetét. Az Adam Miczkiewicz Intézet, mely a lengyel irodalom külföldi népszerűsítését végzi, valamint az ottani kiadói egyesülés és az illusztrátorok társulása végezte a munka nagy részét az ottani kulturális tárca anyagi támogatásával. Hangulatos kiállítóhelyeket, kivetítőket, forgatható dossziékat, információs adatbázist valamint nagyszerű kávézót működtettek. Folyamatosan utaltak a 2000. évi frankfurti könyvvásári díszvendég szerepükre, ugyanazt a logót

használták számos, szép kiviteli információs anyagukon.

A Vásár alkalmából három nagydíjat osztottak ki illusztrációs, fiction, non-fiction kategóriában, s további dicséret okleveleket osztottak ki. Raymond Quenau Stílusgyakorlatának olyan kiadását jutalmazták (a Gallimard Jeunesse kiadásában), melynek illusztrálásában ötven francia művész vett részt. Az „Új Horizont” kategóriában egy teheráni anekdoták gyűjteményét tartalmazó, fantasztikus kézikönyv- és papírművész-munkát jutalmazták, s kapott díjat egy angol fejlesztésű CD-ROM is, melyen fejlesztő gyermekjátékok vannak.

A Magyar Illusztrátorok Társaságának, Sárkány Győző elnöknek és Rényi Krisztinának, az elnökség tagjának köszönhetően, akik számos nemzetközi versenyben és zsűriben vettek már részt, a kicsi magyar standon so-

kan megfordultak művészek és kultúrdiplomata is, például a nemzetközi IBBY elnöke, Dr. Peter Schneck, a leköszönő főtítka, Leena Maissen, a pozsonyi BIBIANA kiállítás vezetője, Peter Cacko. A Vásár első számú sztárja és kedvence, a legendás illusztrátor, József Wilkon is járt a magyaroknál.

A Vásár igazgatónöje, a lelkes, örökmozgó Elena Pasoli nem rejtette véka alá, hogy két-három éven belül szívesen látnák Magyarországot fővendégként. Ehhez azonban még a hazai mentalitásban is el kell érni az áttörést: a csodálatos, remekművű rajzok, képzőművészeti technikák láttán elgondolkodtató, vajon hány itthoni kiadó gondolkodik ilyen kivitelen, tartalom és külalak ilyen mérvű együttlélegzésén?

s. k.

Gyerekkönyvnapok
– folytatás a 24. oldalon.



Sartre, az eltemethetetlen

■ Talán egy éve, vagy alig több, hogy elkezdődött Jean-Paul Sartre újrafelfedezése: előbb szépprózai munkáiból adott ki gyűjteményes kötetet az Európa (kár, hogy az 1948-ban nálunk is megjelent Férfi-kor című regény kimaradt belőle), majd ezt kisvártatva követte Annie Cohen-Solal terjedelmére is impozáns Sartre-monográfiája. Akik becsülik az 1980-ban elhunyt francia író-filozófust, e publikációk által megszólíttatva cikkeikben egyöntetűen vallották: lehet koronként más és más „olvasata” annak, amit írt, tett és mondott (számára mindhárom azonos jelentőséggel bírt), de az elvitathatatlan, hogy a XX. századi értelmiségnek egy ma is izgalmas, egyelőre meg nem haladott magatartásformáját képviseli. Elismerte ezt, bár indirekt módon, az a történész is, akit egy lehetséges Sartre-reneszánsznak még a gondolata is idegesített s ezért a Demokratában így próbálta ellenszermummá beoltani jobboldali elvbarátait: „Vegyél elő ma egy valamikor istenített Sartre-esszét, vagy próbáld megérteni, miért fakult meg Hemingway varázsa. Sztárok voltak, mert a forradalmár szerepében tetszelegtek, abban a szerepben, melyet a nagy francia forradalom marxi kisajátítása óta heroikus mítosz övez. (...) Nekik az lesz a büntetésük, hogy nem marad fenn belőlük semmi. Legfeljebb érdektelen, negatív példaként fogják őket emlegetni”.

Ez az okfejtés tömémentelen sebből vérzik. Például: Sartre nevét nálunk az 1948-ban félbemaradt polgári demokrácia idején „istenítették”. Amikor 1945-ben megjelent az Irodalom – Tudomány (vigyázat: nem irodalomtudomány!) c. folyóirat (szerkesztői Zilahy Lajos, Illés Endre, Szent-Györgyi Albert) mindjárt legelső számában ott volt Sartre híres novellája, A fal, Gyergyai Albert később elfelejtődött fordításában. 1947/48-ban Németh Andortól Szabó Zoltánig a kiváló magyar értelmiségiek vitáztak Sartre-

re-ről, Vádirat az antiszemitizmus ellen c. röpirata divatos olvasmány lett. A Sartre-ra anatómát kimondó, tehát a mai jobboldal szerint pozitív változás a fordulat évével jött el, amikortól az is ideológiai bűnnek számított, ha valaki egyáltalán foglalkozni mert az egzisztencialistákkal, mint például az irányukban több mint kritikus Lukács György, kinek Fagyjev 1949-ben a fejére olvasta, hogy „még az egzisztencializmusban is talál racionális magot”, holott „a mai polgári ideológiában a degeneráltság jeleként az esztétizmus és a szenny naturalizmus egésze egészbe olvadnak. Ez jellemzi a polgári művészet szellemi vezéreit, a Sartre-okat és Joyce-okat”. Egy Satilov nevű bértollnok, akinek Sartre, a sötétség lovagja c. cikkét a Világosság 1949. október 11-iki száma közölte, a gyalázkodásban már odáig ment el, hogy Sartre „szenny irodalmi és galád politikai tevékenysége az egész emberiségből csak mély megvetést vált ki!” Az 1952-es (nálunk egy évvel később kiadott) szovjet Filozófiai Lexikon szócikke pedig „az ellenállási mozgalom renegátja”-ként bélyegzi meg Sartre-ot, ami már igazán arcpirító gyalázatosság, de még azt is a nyakába próbálja varni, hogy „gúnyt űz a forradalomból, dicsőíti az árulást s az egyéniség kultuszának örve alatt a nemi kicsapongást magasztalja”. Mindezt nem azért citálom, hogy e szövegek agresszív borzadjunk. Aki borzongásra vágyik, gondoljon bele abba, hogy mélységes és általános tudatlanságában az új jobboldal kikkel és miben ért egyet.

Ha például a Demokrata nyilatkozója következetes akarna lenni, vállalnia kellene a szellemi rokonságot az Irodalmi Újság 1950. november 16-ikái glosszájával is, amely „az amerikai imperialisták kannibáli nézeteinek hirdetőjeként” határozza meg a francia író, vagy az 1952 májusában, a Magyar Nemzetben cikkező (gondo-

lom, a publikáció helye ellen a jobboldalnak most épp nem volna kifogása) Boldizsár Ivánnal, aki önérzetesen kijelentette: „Nekünk nem kell az a kultúra, amelyet Jean-Paul Sartre képvisel. Ez a francia egzisztencialista azt állítja, hogy embertársainkkal együtt élni – maga a pokol. Ez a fajta kultúra, ez a fajta filozófia a háborús uszítás előjátéka”. Még szerencse, hogy az efféle „elvi” minősítések alól néha kilóg a lóláb: Sartre kiátkozóinak az fájt, hogy a prágai békekongresszus idején az az író, akit épp az ellenállási mozgalomban játszott szerepe kvalifikált a békepropagandára, a szovjet diktátumok jegyében megrendezett találkozó ellenkongresszusát próbálta megszervezni. Éppen mire beindult a Sartre-ot „a rothadt imperializmus ügynökeként” megbélyegző kampány, hogy elriassa tőle a baloldali embereket, Franciaországon végigsöpört az antikommunista hisztéria, és Sartre megint azok mellé állt, akik „megaláztak és megnyomortottak”, még ha történetesen kommunisták is. Hasonlóképpen úszott szemben az árral az algériai háború ügyében is. Így eshetett meg, hogy 1953-ban Boldizsár Iván megint megbocsátó hangokat pengetett Sartre-ot illetően: „Bár filozófiája millió fényévnnyire van a haladás világnézetétől, megtalálta az utat a nemzetközi békemozgalomhoz”.

A rendszerváltás előtti lexikonok Sartre sűrű politikai irányváltásaival magyarázzák, hogy minősítése ilyen „változó-kony” volt, csakhogy a dolog épp fordítva igaz: Sartre az maradt, aki volt, de az elveire mindig másfelől leselkedett veszőly. 1957-ben például magyar írók elítélése ellen tiltakozott Kádárnál – ekkor a haladó értelmiségiek táborából újfent visszakerült azok közé, akiktől óvakodni kell. Az akkori És keményen meg is írta a Les Temps Modernes magyar különszámáról s benne Sartre tanulmányáról, hogy „nem objektív tényekből indul ki, nem ismeri népi demokráciánknak sem alapvető győzelmeit, sem hibáit”. Még az Egy vezér gyer-

mekkora 1958-as kiadásának utószavát író Nagy Péter is figyelmeztette az olvasót: Sartre „politikai állásfoglalása nemegyszer okozott zavart a baloldali értelmiség körében”. Mint 1968-ban, amikor a francia diákmozgalmak mellé állt, mondván, hogy az megszünteti „a francia baloldal háború utáni elmeszesedését”. Emiatt aztán a moszkvai Pravda őt is sietve besorolta az „emberbőrbe bűjt farkasok” közé.

És mégis – fenti példák ellenére akár igaz is lehetne, hogy Sartre írásaiban ma már nincs valódi gyúanyag, s a baloldal legfeljebb tiszteletből söpri le műveiről a port. Hogy így van-e, arról leginkább akkor győződhetünk meg, ha nem csak róla szóló, de tőle származó szövegekbe is (akár taláalomra!) beleolvasunk. Camus-vel folytatott vitája a Mi az irodalom? című kötetben például fölötébb alkalmas erre. „Igen, akár-csak Ön, én is megengedhetlennek tartom ezeket a táborokat – írja, rágalomként utasítva vissza azt az állítást, hogy a szovjet légerek létezése ellen ne tiltakozott volna. – Csakhogy megengedhetetlen az a mód is, ahogy a polgárinak mondott sajtó felhasználja őket. Láttam, hogy örültek az antikommunisták a büntetőtelepek pusztaságának, láttam, hogyan igyekeznek tisztára mosni vele saját lelkiismeretüket”. Annak örültek, fejtegeti, hogy ha egy baloldali ezentúl „ki meri nyitni a száját, rögtön be lehet tömni azzal: És a táborok?” Mintha a holokauszt és a gulág áldozatairól zajló számháborúból idézném fentieket, ami legkevesebb annyit jelent, hogy a politika ma is gondoskodik róla: Sartrehoz hasonló független értelmiségiekre még jó ideig nagyon is szüksége van a világnak.

Jean-Paul Sartre: Az undor
Annie Cohen-Solal: Sartre
Európa Könyvkiadó



Írófaggató

Nádra Valéria megkérdezte

Dalos Györgyöt

DALOS GYÖRGY (1943) író, költő Budapesten született. A moszkvai Állami Egyetemen szerzett német-történelem szakos diplomát 1967-ben. 1968-ban államellenes összeesküvés vádjával felfüggesztett börtönbüntetésre ítélik. Fordításokból él, 1984-ben a Berliner Künstlerprogram ösztöndíjasa. 1987 és 1995 között Bécsben él, 1995-től 1999-ig a berlini Magyar Ház igazgatója és az 1999-es frankfurti könyvvásár magyar fővendégének irodalmi kurátora. Jelenleg is Berlinben él, mint szabadfoglalkozású író. Első könyve 1964-ben Szavaink születése címmel egy verseskötet. 1985 című utópikus-szatirikus regényét 1981-ben írja, de „csak” németül, angolul, franciául, svédül, törökül és japánul jelenik meg, magyar kiadása: 1990. További művei: *Előtörténetek* (1983), *Hosszú menetelés, rövid tanfolyam* (1989), *A körülmetélés* (1990), *A kulcsfigura* (1995), *Vendég a jövőből* (esszé, 1998), *Az istenkereső* (1999). *Néhány esszéje mindmáig csak németül olvasható. Munkásságát Németországban 1995-ben, Adelbert von Chamisso-díjjal, 1999-ben Gryphius különdíjjal ismerték el.*

– Pályáját, mint oly sokan mások is, költőként kezdte. Második – és beszélgetésünk időpontjáig – utolsó verseskötete, a *Meine Lage in der Lage* (= Helyzetem a helyzetben), 1979-ben és kizárólag németül jelent meg. Versek azóta, ha ír is, nem publikál. Mi történt? Hogyan lehet felhagyni a költéssel, vagy – ha tetszik – leszokni róla?

– Megírtam már valahol, hogy a publikációs reménytelenségek mellett Petri György lírája hatott rám olyan elemi erővel, hogy úgy éreztem: amit én versben elmondanék, azt ő jobban tudja nálam. Ettől függetlenül az epika, a történetmondás költőkoromban is erősen vonzott. A költészetet azonban ma is az irodalom királynőjének tartom: a kiküszöbölhetetlen József Attila mellett Radnóti és Tóth Árpádot olvasom rendszeresen – illetőleg, hadd hencsegek egy kicsit – kívülről dúdolom őket magamban.

– Budapesten született, Moszkvában tanult, később évekig Bécsben, jelenleg Berlinben él – akárcsak egykor az emigránsok. Ami az 1989 előtti időt illeti, ez érthető: itthon nem hagyták elhelyezkedni, sem publikálni, felfüggesztett ítéletén kívül is állandó rendőri zaklatásnak volt kitéve, egy ízben még REF-et (Rendőri Ellenőrző Felügyelet) is kapott. A rendszerváltás óta azonban sem publikációs tilalom, sem más jogsérelem nem érheti, amióta pedig nem igazgatója a Magyar Háznak, a munka sem köti a német fővároshoz. Miért ragaszkodik azóta is a kétlaki élethez? Hiszen pesti lakását megtartotta, s rokon-barátai kapcsolatai is ide kötnek?

– A REF meg a publikációs tilalom persze nem esett jól, de olyasvalakinek érezhettem magam, akiről annak idején Benjámín László azt írta: „ha fölbukik is, a helyén”. Nos én a mai Magyarországon nem érzem magam a „helyemen”. Nem valami kielégítően karriervágy miatt, hanem, mert a reálisán létező politikai és irodalmi harcokhoz nincs erőm, kedvem. Hadd idézzek megint lírikust (azért kicsit furdal a lelkiismeret, amiért cserbenhagytam a műzsát). Hazai ügyekben Györe Imrével elmondhatnám: „Lehetnék épp dologra szánt még, de a tethöz kevés a szándék, és még abból sincs elegendő.”

– Munkáinak jó része előbb németül jelenik meg, ezt követi a hazai kiadás. Ilyen esetben kétszer is megírja műveit: egyszer magyarul, egyszer németül, vagy amikor lehetőség nyílik a másik nyelven való publikálásra, műfordítóként maga ülteti át a szöveget? S ha éppen ezt teszi, változatlanul hagyja-e, vagy úgy fogja fel, mint még egy lehetőséget a továbbjavításra, a csiszolásra?

– Én – ha valamely esszét németül írok meg – magyarra nem fordítom, hanem adaptálom. Ha pedig magyarul hozok össze egy tanulmányt és azt német közegben is érthetővé akarom tenni, idomulok az ottani beszédmódhoz. Két példa: hogyan lehet germánosítani azt a zseniális közmondásszerű kabarémondatot, hogy „Lepsénynél még megvult?” Vagy pl. ha Goethét idézzük: „Halb zog sie ihn, halb sank er hin...” a Sellő-balladából. („A kar kinyúlt/ utána hullt” – fordítja, egyébként szépen, Vidor Miklós.) Csakogy a német közbeszédben ez a sor az ambivalencia példája („félíg ő – melleleg nő – vonzza a hőst, – félíg ő – melleleg férfi – bukik alá”. Ennyit és ne többet az intertextualitásról.

– A *Mozgó Világ* közölte legfrissebb munkájának néhány részletét, a *Helikon* pedig a könyvhétre jelenteti, de már az eddig megismertekből is kiderül, hogy rendhagyó vállalkozásba fogott: Csehov szociografikus útirajza, a Szahalin nyomába eredt s megnézte, milyen ma ez a sziget, hogyan élnek rajta az emberek, mi változott és mi nem azóta, hogy Csehov ott járt. Egy ilyen távol-keleti útnak minden szempontból nagy kockázata és komoly feltételei vannak: például olyan anyagi vonzata, amelyet egy szabadfoglalkozású író aligha tud egymaga fedezni. Ki támogatta ennek a könyvnek a tervét? Volt-e „megrendelője”?

– Ezt a munkát hamburgi kiadóm támogatta: a tiszteletdíj előlegeként állta az útiköltséget, attól függetlenül, hogy bestseller lesz-e a könyv vagy sem (nem lett az – mentegetőzősképpen Csehové sem). Nekem Oroszország, mivel fiatal korom öt évét töltöttem Moszkvában, személyes ügyemmé lett. Ezen a kis szigeten, Japán és Kamcsatka között, nagyjából az játszódik le, ami a posztszovjet világban – a sziget a



szárazföld metaforája. Vagyis nyomor és gazdagság, internetes kapcsolattartás (ha épp van áram) és halas vodkázgatás, brutális úgazdagság és meleg emberség keveréke. Anton Pavlovics vonaton, lovaskocsin, hajón ment oda, az út majdnem az életébe került. Én – Dunai Andrea barátnőmmel – kényelmesebben utaztam, de a hatóságok gyanakvása és az infrastruktúra gyengesége II. Miklósnak is becstelére vált volna. Két dolog vonzott: elmenni valahová, ahol manapság a madár se jár, és minél messzebbre kerülni a Frankfurti Könyvvásártól, a NKÖM-től, a Magyar Nemzet néven megjelenő laptól, bizonyos közzsereplőktől – a névsor hosszú volna, és valamelyest önmagamtól. Fizikai megterhelésről nem beszélnek, mert szegyéll-ném magam Csehov és szigetlakók előtt.

– Megrendítő és izgalmas, Anna Ahmatováról szóló esszéregénye után most ismét egy non fiction-munkát tesz le az asztalra. Vajon azt jelenti ez, hogy egyre kevésbé izgatja a szépirodalom? Sokakkal együtt vélem úgy, hogy kár lenne, ha mélyeséges humorral és iróniával megírt regényei sorának vége szakadna. Persze, magam is remélem, hogy erre azt válaszolja, most, a Szahalin befejezése után, ismét regényt ír.

– Nem vettem búcsút a szépprózától, csak nincs okom arra, hogy pl. fiktív regényben örökítsem meg Ahmatova életének drámáját. Kálnoky László például Homálynok Szaniszló néven második lírai ént teremtett magának, de világos, hogy ez stílusfogás. Melleleg Goethe Hatem-ként mutatkozik be a Kelet-nyugati di-vánban, de egy rímpár erejéig („Vad virága gyűjtja rötte/, Azt a komor tűzfalat, /És még egyszer érzi Hátem (= Goethe)/ A tavaszt, a tűz-nyarat” – dekonspirálja magát. Hol vagyok azonban én egyfelől Goethehez, másfelől pedig Ahmatovához? A „Vendég a jövőből” krónika, amelyben az elbeszélő személytelen marad, s még a Gutenberg előtti másoló is mindössze annyit ró a lapszélre: „Ügön szép!” Ars poeticámat különben egy barátom sugallta: „Sohase írj olyan könyvet, amelyet te magad nem szívesen olvasnál.” Márpedig a „Szahalint” talán nem is annyira írni, mint olvasni szerettem volna. A sors azonban úgy hozta, hogy más jelentkező híján nekem kellett papírra vetnem.

Könyvmoly

Tarja Tamás

félcédulái

■ Hajdanában-danában az egyik napilap hasábjain – részint az itt olvasható tallózó sorozat egyik előzményeként – Könyvmoly címen írtam rendszeresen a számomra fontos, érdekes könyvekről. Most a Híres állatok lexikona tárja fel előttem (nemcsak) akkori tényleges státusomat; a „Megszállott könyvrágócsaló” miben- és kiblenlétét: „Könyvmoly-nak (rendszerint szempontról helytelenül) nemcsak a könyvekben élő és azt károsító kopogóbogarak (Anobiidae) lárváját szokták nevezni, hanem így tartják számon a szorgalmas könyv olvasót, a megszállott könyvgyűjtőt vagy a fanatikus szobatudóst is”. A mű – borítója szerint: Állati érdekességek tárháza – az „évődő, csipkelődő” jelentéstartalom említése mellett olyan könyvmegszállottal (is) példálózik, aki a könyvgyűjtés révén nyomorúságba döntötte, majdhogynem kiirtotta családját, újabb nősülésre pedig csakis a könyvekre fordítható hozományt vadászva szánta el magát, „mint egy marhakupec”. Hatalmas könyvhagyatékát csupán hetvenegy év leforgása alatt tudták katalogizálni, illetve elárverezni.

Az Athenaeum 2000 Kiadó Karen Duve és Thies Völker tollából származó újdonságát a magyar kiadás szerkesztő Reviczky Béla remekül adaptálta, így az Amerikai Egyesült Államokból való állatok elsőprő főlénye, az angol (brit) állati lények és a német állatok bősége ellenére a magyar fauna is tisztességesen képviselteti magát, már-már közelítve a görög-római állomány meglepően szerény csoportjához. A belső címdal nem hatásvadász-játékos, hanem pontosító alcímet alkalmaz: A történelem, a klasszikus és mai mitológia, mesevilág, irodalom, film és televízió szótucatnyi állathíressége szerepel a kötetben. A nevezetes 1200 közé bekerülni főleg azoknak sikerült, akik saját (tulajdon)névvel bírnak (Pegazustól Maci Laciig), van gazdájuk (a Sátán kutyája), vagy kötődnek helyhez (Capitoliumi ludak). A roppant színes és tartalmas műbe azonban befogadták a Krokodilt (az 1920 és 1927 között két sorozatban gyártott svájci csuklós villanymozdonytípust), Gregor Samsát (Franz Kafka Az átváltozás cí-

mű remekművében ez a bogárrá transzformálódó kereskedelmi utazó neve; a G betűhöz sorolták, nem az S-hez), bekerült a Tengeri kígyó – Vitatott egzisztenciájú tengeri szörny – és néhány más csoda-, vagy nem feltétlenül állati kreatúra is. A fogalmazásmód ironikusan lebilincselő („Mivel a cápák elég nehezen idomíthatók, Spielberg műanyag cápát használt” 1975-ös híres filmjében, a Jawsban), a kultúratörténeti hozadék jelentékenyen tudásgyarapító. Vitapontok lehetségesek. Léda hattyúja (vagyis az odahaza, az Olümposzon papucsfejű Zeusz) helyet kapott, Zeusz mint bika (amikor Európére hajtott) csak utalásként. A Bogáncstól Kántoron, Kincsemen, Mátyás király hollóján, Mazsolán, Süssün át a Turulmadárig és Vukig tartó, persze a Csodaszarvast sem nélkülöző magyar együttesbe Böbe majom, netán Brumi mackó még beférhetett volna. Talán leginkább az oroszok morgolódnak, hogy nekik mindössze ennyi (Lajktól a Tűzmadárig: hat) híres ilyen-olyan állat/hősük, -figurájuk lenne. Ferrari-paripa, Máltai sólyom, Gall kakas, IKEA-jávorszarvas: egyik jobb szócikk, mint a másik.

Két „futó”, kitűnő lexikonunk érkezett új kötetéhez. Az Új Magyar Életrajzi Lexikon a IV. (L-Ö) kötethez (Magyar Könyvklub, főszerkesztő Markó László). Az anyag felölelése, bemutatása továbbra is elsősorban; a bőséges bibliográfiák egyenest kápráztatóak, az egész elrendezettség világos múltteremtő, nemes hagyományozó koncepciót látat. Hiba persze akad. Szóvá tesszük, hogy az eleve túl terjedelmes Nőgrádi Sándor – (politikus, katonatiszt) szócikk kétszer is előfordul. „Helyette” olvashatnánk mondjuk Mészáros József labdarúgó mesteredzőről (a válogatottba is bekerült focistáról), aki csapatával eddig egyetlenként hódított el rangos európai kupát (az egykori VVK-t a Ferencvárossal). Közelebbről nem magyarázott tény, hogy Ond – első meghatározása szerint – nem személy, hanem „a honfoglaló m. törzsek egyike”. A kötet egyhuzamban való elsajátítása sem haszontalan, noha természetesen alkalmi

használata a célszerű. Szembeszökő az irodalmi, a színházi (és az egyházakra, a szerzetesekre vonatkozó) címszavak nagy száma, jól megvont köre. Úgy tűnik, hogy az e hasábjakon korábban felemlített kérdésekben is rugalmasabb, körültekintőbb a szerkesztés (nyilván nem a mi hatásunkra – de például egységesebb a szerzői álláspont a halál okára, nemére történő esetleges utalásban).

A Magyar Katolikus Lexikon VIII. (Lone-Meszl) kötete (Szent István Társulat, főszerkesztő: Dr. Diós István), mint megszokhattuk a kiadványsorozattól, a felületet nem sajnáló alapossgal tudósít tárgyának, azaz címszavainak vonatkozásairól. Az alapfunkciókat túlnövő adattartat üdvözölhetünk. Például A magyar uralkodók és a pápák kronológiája táblázat kettős eligazítását szemlélve. Álmos idején IV. Szt. Leó volt Szent Péter utóda (vagyis 847-től indulunk). IV. Károly uralkodásának idejére XV. Benedek pápasága esett. Itt a táblázat véget is érhetne (a magyar uralkodói névsor véget is ér), de a pápák sora kifut a Szentatyáig, II. János Pálig. Gyakori az ilyen – nem épp jelentés nélküli – többlet.

Mintegy 250 oldalt foglalnak el nagyjából 1000-ból a Magyar, Magyar-kezdeti személyi, intézményi, földrajzi és egyéb szócikkek. Könyv a könyvben (a lexikonban), olyan közege, amelyben a Magyar Villamos (a Keresztényszocialista Villamos- és Helyiérdekű Vasúti Alkalmazottak Országos Szövetsége hivatalos lapja, Budapest, 1919. november–1944. augusztus) is megfér (bármiféle értékelő, bemutatató megjegyzés nélkül. Adatként). Nyilván nem e helyen, hanem Luther Márton vagy Márton Áron élet- és sorsrajzánál, a megismerés címszavánál, vagy – és tán elsősorban – a hatalmasan kiterjedt Mária címkörnél érdemes kezdeni az ismeretszerzést (Mária ábrázolása és tisztelete itt keresendő, ám a Boldogságos Szűz Mária szócikk az I. kötetben áll).

Nem lexikális, de alapvető és összefoglaló munka Marx József A kétdimenziós ember című alkotása (Vince Kiadó): A játékfilm dramaturgiája. A cím tisztelgés a filmesztétikai úttörő, Balázs Béla A látható ember című könyve előtt. Marx mesterien elegyíti a támadhatatlan szakszerűséget és az esszéizáló ötletfutamat. Így vezeti be A „fehér tyúk”-effek-

tust (arról, hogy kinek mi látható a filmképen. Igaz, saját hivatkozásaikor nem kérdez rá – Szabó István Szembesítéséről szólva –, hogy ami egy ideig „nem látható”, valóban mindenki számára „láthatatlan”, mellékes-e, vagy sem). Igen termékeny az úgynevezett explicador-elmélet alkalmazása (ki a film elbeszélője? Miben áll a filmkészítés „visszafordíthatatlansága”?), pompás a jövevény hang értelmezése (a némafilm kontra hangosfilm „ügyben”), összességében kimagasló a Mi a film?, a Jelenetek, az Elbeszélői modellek és a Mozi alfejezete. Rendszeresség dolgában e mű még továbbbepíthető, s kár, hogy a szakirodalom (a fel nem használt források kivételével) nem organikusan, hanem ömlesztve nyújtja. (A könyv behajtása után érdemes az itteni állításokat visszaolvasni Marx Jancsó Miklós és Szabó István nagyszéínek, monográfiáinak téziseire! Jobbára igazolódnak.)

Lukácsy Sándor posztumusz olvasókönyve, szöveggyűjteménye – Vörösmarty és kora alcímmel – a Mi tilt jobbakká válnotok? A Balassi Kiadó könyvéhez mesteri Előszót kerétkítő Kőszeghy Péter is világosan látja, hogy az utolsó simításokat már sajnálatosan nélkülöző antológia szövegszerűsége – a címadási, a forráskezelési és egyéb önkényesség, következetlenség – vitatható; s mégis igaz van: „Áthallások, rájátszások, csengések-bongások, emberi nagyságok és gyalogságok szövevényéből bontakozik ki a kettős portré: Vörösmartyé és koráé”. Az már kétségesebb, hogy Lukácsy régóta formált (más kiadóknak hiába felkínált...) gyűjteménye valóban „a reformkori írásmódot” követi-e (hol igen, hol nem), s mennyire örövend a – meglehet, gyanútlan – könyvhasználó, ha nem sejtí, az adott sorokat Vörösmarty vagy más vetette-e papírra, hol lehet visszakeresni, összefüggésbe ágyazni őket... Kárpótol mindezért mondjuk a Romantikus névadás táblázata (ötletek kisfiúk születésekor: Abár, Tűzima, Szobor, Sundó, Korondár stb.; leánykáknak: Helvila, Olna, Szüdeli, Elvő, nota bene: Csilla), vagy a nemzeti színháza egykori adakozóinak listája (és az összegek nagysága). Igen szép könyv. Tanuljanak belőle – főleg az egyetemisták; csak tegyenek melléje egy megbízható irodalomtörténetet és egy pontos lexikont is.



Libri sikerlista

2003. április 18–30.

A Libri üzlethálózatban regisztrált vásárlások számítógépes összesítése alapján

SZÉPIRODALOM	ISMERETTERJESZTŐ	GYERMEK, IFJÚSÁGI
1. Kertész Imre: Sorstalanság Magvető Könyvkiadó	1. Stahl Judit: Enni jó! Park Könyvkiadó	1. Brezina, Thomas: Elvarázsolni a tanár urat? – Nem gond! Egmont-Hungary Kft.
2. Cunningham, Michael: Az órák Ulpius-Ház Könyvkiadó	2. Árpa Attila: Ha én ezt a klubról egyszer elmesélem Art Nouveau Kiadó	2. Wilson, Jaqueline: Szerelmes lányok Animus Kiadó
3. Márai Sándor: A gyertyák csonkig égnek Helikon Kiadó	3. Fox, Michael J.: Szerencsés ember Geopen Könyvkiadó	3. József Attila: Altató Pro Junior Kiadó
4. Szpilman, Wladyslaw: A zongorista Európa Könyvkiadó	4. Őszentsége a Dalai Láma: Nyitott szívvel Trivium Kiadó	4. Égszínkék nyulacska Hemma Kiadó
5. Márai Sándor: Füveskönyv Helikon Kiadó	5. Hofi Géza: élete és pályafutása Hungaroton Kiadó	5. Malacka, a hős Egmont-Hungary Kft.
6. Szabó Magda: Régimódi történet Európa Könyvkiadó	6. Oliver, Jamie: ...és egyszerűen csak főzz! Park Könyvkiadó	6. Scarry, Richard: Csúcsforgalom Tesz-Vesz Városban Lilliput Kft.
7. Szabó Magda: Für Elise Európa Könyvkiadó	7. Todd, Emmanuel: A birodalom után Allpint Kiadó	7. Cabot, Meg: Egy igazi amerikai lány Ciceró Könyvstúdió
8. Fielding, Helen: Bridget Jones naplója Európa Könyvkiadó	8. Illig, Heribert: Kitalált középkor Allprint Kiadó	8. Cvrtek, Václav – Smetana, Zdenek: Moha és Páfrány Móra Ferenc Könyvkiadó
9. Bartus László: Megint Pelikán Tóthágas Plusz Kft.	9. Bolberitz Pál – Eperjes Károly: Thália és teológia Heti Válasz Lap-és Könyvkiadó	9. Ismersz engem? Santos Kiadó
10. Grass, Günter: Ráklépésben Európa Könyvkiadó	10. Hutcherson, Hilda: Amit anyád sosem mondott el a szexről Bestline Kiadó	10. Brezina, Thomas: Az a boszorkányos szerelem! Egmont-Hungary Kft.



A FÓKUSZ KÖNYVÁRUHÁZ SIKERLISTÁJA 2003. ÁPRILIS 21-28.

Szépirodalom:

- Grass, Günter: Ráklépésben
Európa Könyvkiadó
- Kertész Imre: Sorstalanság
Magvető Könyvkiadó
- Rakovszky Zsuzsa: A kigyó árnyéka
Magvető Könyvkiadó
- Coelho, Paulo:
A Piedra folyó partján ültem és sirtam
Athenaeum 2000 Kiadó
- Szabó Magda: Für Elise
Európa Könyvkiadó
- Szpilman, Wladyslaw: A zongorista
Európa Könyvkiadó
- Eco, Umberto: Baudolino
Európa Könyvkiadó
- Beregi Tamás: Egyetlenem
Európa Könyvkiadó
- Márai Sándor: Füveskönyv
Helikon Kiadó
- Coelho, Paulo: Az alkímista
Athenaeum 2000 Kiadó

Ismeretterjesztő:

- Árpa Attila: Ha én ezt a klubról egyszer elmesélem
Art Nouveau
- Hutcherson, Hilda:
Amit anyád sosem mondott el a szexről
Bestline Kiadó
- Hofi – pusszantás mindenkinek
B. U. S. Press
- Budapest német
Merhavia Kiadó
- Joannides, Paul:
A nemi örömszerzés enciklopédiája
Athenaeum 2000 Kiadó
- Bolberitz Pál–Eperjes Károly:
Thália és teológia
Heti Válasz Könyvkiadó
- Dr. Deák Sándor: Gyógyítás fény- és szinterápiával
Dr. Deák
- Szirák Péter: Kertész Imre
Kalligram Kiadó
- Finkelstein, Norman G.: A holokauszt-ipar
Kairoosz Kiadó
- Flavin-Gardner: A világ helyzete 2003
Föld Napja Alapítvány

Ifjúsági és gyermek:

- Saint-Exupéry, Antoine De: A kis herceg
Móra Könyvkiadó
- Ügyeskedj a sakkban
Holnap Kiadó
- Kästner, Erich: Emil és a detektívek
Holnap Kiadó
- Shan, Darren: A vámpír inasa
Móra Könyvkiadó
- Rowling, J. K.: Harry Potter és a Bölcsek Köve
Animus Kiadó
- Miller, Zdeněk – Petiska, Eduard:
A vakond nadrágja
Móra Könyvkiadó
- Kertész Erzsébet: Elizabeth
Móra Könyvkiadó
- Miller, Zdeněk – Doskočilová, Hana:
Hogyan gyógyította meg a vakond a kisegeret
Móra Könyvkiadó
- Szutyejev, Vlagyimir: Vidám mesék
Móra Könyvkiadó
- G. Szabó Judit: Hárman a szekrény tetején
Móra Könyvkiadó

PARNASSZUS ANTIKVÁRIUM

1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 50. Tel./fax: 311-6049
vásárol régi könyveket, könyvtárakat, műfaji, tartalmi,
időbeli kötöttségtől mentesen, ám válogatva.
„Mindenfélét, de nem mindent”

Előzetes telefonos egyeztetés alapján
díjtalan kiszállítás, szállítás.

Minden könyv egy helyen! TANKÖNYVCENTRUM a Kódex Könyvruházban

Budapest V., Honvéd u. 5. (A Parlamenttől egy percre.)
Telefon: 331-0126, 331-0127
Az általános és középiskolai tankönyvek közel teljes
választékával várjuk kedves vásárlóinkat.
Minden könyvet egy helyről!

Planck válogatott írásai Principia Philosophiae Naturalis sorozat

Sorozatszerkesztő: Ropolyi László és Szegedi Péter 1650 Ft

E sorozat második kötetében Max Planck Nobel-díjas német fizikus természetfilozófiai írásából válogattunk. Kötetünkben először jelenik meg magyarul Planck első és talán legfontosabb természetfilozófiai művének, az 1908-as leideni előadásnak a szövege. Szándékaink szerint válogatásunkból pontosan követhető Planck véleménye a legfontosabb – a külvilág létezésére, a megismerhetőségre, a determinizmusra, a szabad akaratra vonatkozó – világnézetivel kapcsolatban.

TYPOTEX

1024 Budapest, Retek u. 33-35.
Tel./fax: 316-3759, www.tydotex.hu

KÖNYVHÉT

Hirdetésfelvétel:
209-1875

Tizenkettő plusz egy Kerekasztal-beszélgetés az olvasáskultúráról, könyvpolitikáról

■ Távolsági buszon utaztam, ahol a sofőr már tudta, hogy amint belépünk az Európai Unióba, csak ülőhelyre szóló jegyet adhat el. Ha egy évvel előrébb járnánk, a most állóhelyen zötykölődő utasok lemaradnának a járatról, s a hatvanöt év fölöttieknek is jegyet kellene váltaniuk, mert ilyen kedvezmény sehol másutt nincsen. Tehát e tekintetben, mi mindennapi halandók rosszabbul járunk a csatlakozással. Viszont tudjuk.

De tisztában lehetünk-e azal, hogy mi lesz a könyvárakkal? Köztudott, hogy Magyarországon az európai országok többségéhez mérten, átszámított áron, tehát nem a jövedelmekhez viszonyítva még mindig olcsó a könyv. Igenám, de miből tevődik össze az ára? Tartalmaz például áfát, mégpedig tizenkét százalékosat (kivéve a közoktatási tankönyveket 1999. január 1-je óta), s egy százaléknyi kulturális járulékot, amely utóbbi csodabogár a világ egyetlen országában sem honos.

Az Olvasáskultúra és könyvpolitika címmel a fesztiválon megtartott beszélgetésen a kulturális tárca, a Nemzeti Kulturális Alap, valamint a Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülésének képviselői, továbbá könyvtárigazgató és olvasáscsodológus vitatkozott a jövőről. Nevezetesen arról, hogy miközben a PISA felmérésben hazánk elszomorítóan rossz helyen végzett a gyermekek szövegértési képességeit illetően, addig itthon túladóztatjuk, nem kellőképpen támogatjuk, illetve önszegélyezésre kényszerítjük a könyvkiadást, hagyjuk elszegényedni a könyvtárakat.

A Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülésének javaslatait Zentai Péter

László igazgató terjesztette elő. A statisztika szerint az EU tizenöt tagországában – az egyetlen Dánia kivételével – nem akad olyan állam, amelynek könyveket terhelő adója elérné a magyarországi szintet. Ha a kiugróan magas dán adókulcsokat is figyelembe vesszük, a tagországok könyveket terhelő áfájának átlaga 6,2 százalék. Ha az adatsorból a dánokat kivesszük, az átlag alig haladja meg a négy százalékot, azaz harmada a hazánkban kirótnak. Tovább tanulmányozva a helyzetjelentést, hamar kiderül, hogy a velünk nagyjából azonos szintről induló középkelet-európai országok miként viszonyulnak a kérdéshez: a könyveket terhelő ÁFA Lengyelországban, Oroszországban és Romániában 0 százalék, Litvániában a gyermek- és ifjúsági tankönyvek után nem kell forgalmi adót fizetni, Cseh- és Észtországban a teljes könyvtermésre 5,5, Szlovákiában 6, Szlovéniában pedig 8 százalék a forgalmi adó.

Az egyesülés elemzésének eme példáiból is látható, hogy számos ország törvényhozói véleménye szerint nem szabad túladóztatni az oktatás, a művelődés, az információszerzés leghatékonyabb eszközét, a nyomtatott betűt. Nálunk néhányan attól tartanak, hogy a radikális mérsékléssel a kommersz képviselői jutnának előnyhöz. Nos, a statisztikák igazolják: a teljes magyarországi könyvforgalom alig húsz százalékát éri el a nem minőségi könyvnek nevezhető kiadványok forgalma. (Nyugat-Európa vagy a tengerentúl legfejlettebb könyvpiaccal rendelkező országaiban a kommersz kötetek kelendősége megközelelti az ötven százalékot, ennek ellenére ezen államokban jóval alacsonyabb a könyveket terhelő forgalmi adó.)

A magyar könyvkiadás és kereskedelem – írja az Egyesülés ajánlása – minőségi összetételét és javuló adottságait csak úgy őrizheti meg és fejlesztheti tovább, ha a segítségére szolgáló kulturális alapprogram támogatást ad a számára, s nem elvon tőle. A jelenlegi

gyakorlat ugyanis nem más, mint a könyvpiac szereplőinek önszegélyezése a Nemzeti Kulturális Alapprogram keretein belül. Az egyesülés kimutatása szerint a könyvkiadás az alap tízéves fennállása alatt többet fizetett be a számlára járulékként, mint amennyit meghatározott témakörben, pályázat útján elnyerhetett.

Nos ezt az állítást Harsányi László, a NKA elnöke némi képp cáfolta. Szerinte a pályázatok útján elnyerhető összegek évente vagy tízmillióval meghaladták a befizetéseket, s ezenkívül még események (mint például a könyvfesztivál) megrendezéséhez is anyagi segítséget nyújtottak. Ennek ellenére Harsányi László is úgy véli, hogy hosszú távon szűnjön meg a kulturális járulékként, de már jövő évtől csökkenjen a felére. Nem elnöki, hanem társadalomkutatói és közgazdasági szerepkörét is magára öltve azonban további pro és kontra, megfontolásra ajánlott kérdéseket vetett fel: A könyvszakma egésze rászorul-e támogatásra? Nem kellene-e figyelembe venni a szabályozók meghatározásakor a forgalom nagyságán kívül a könyvet vásárlók körét? Tudják-e az érintettek, hogy a magyar háztartásoknak csupán egynegyedében költenek könyvre? Hogyan lehetséges, hogy eközben az európai audiovizuális cégek kevesebb bevételre számíthatnak, mint az ottani könyvkiadók?

Újabb ellentmondás a Nemzeti Örökség Minisztériumban és az Egyesülésnél készült kimutatásokban mutatkozott. A különbség majdnem négy milliárdra rúg, legalábbis az NKÖM helyettes államtitkárát, Schneider Mártát tájékoztatók adatai szerint évente ennyivel kap több pénzt a könyvtárügy az általa érzékeltnél. Bár az államtitkár asszony egyetértett a könyvpiac szereplőivel, s biztosított mindenkit, hogy Magyarország érdekeit a minisztérium kellőképpen fogja képviselni az uniós tárgyalásokon, mégis tudja, hogy a szükséges lépések csak fokozatosan tehetők meg.

Ambrus Zoltán könyvtáros a fakuló gerincű könyvtári kötetek és a hazánkat reprezentáló irodalom és könyvkultúra ket-tőssége mellett jelezte, hogy megváltoztak a könyvtárhasználati szokások. Mindenekelőtt tanulásához, munkához, továbbképzéshez és önmaguk megvalósításához veszik igénybe ezeket az intézményeket a látogatók. Ennek az igénynek pedig csupán megfelelő minőségű és nagyságrendű állománnyal lehet eleget tenni. A bibliotékák manapság költségvetésük hét-tíz százalékát fordíthatják könyvbeszerzésre, s ez az arány hónapról hónapra csökken.

Nemzetközi áttekintést adott a hazai kórkép mellett Nagy Attila olvasáscsodológus. Valamifajta nemzeti Altszheimerkör kialakulásától tart, amelynek következtében lassacskán nem fogjuk tudni, hogy mitől egri a bikavér, mi történt 1956 októberében és miben egyezett meg IV. Béla a pápával. Márpedig az Európai Unióban nyelvünkkel, kultúránkkal, történelmünkkel válhatunk érdekessé. Máshol is tapasztalható a nálunk nemrégiben feltárt funkcionális analfabétizmus terjedése, például Angliában, mondta el az olvasáscsodológus, de náluk ennek felszámolására a védőnővel együtt a könyvtáros is felkeresi a nyolchónapos, majd a két éves csecsemő családját, s „olvasnivalót” ajánl a kicsinek. Norvégiában pedig elérték, hogy minden norvégul megjelenő könyv egy példányát automatikusan megkapják a bibliotékák.

Nálunk is elsősorban a gyermekekre kellene figyelmeznünk Nagy Attila szerint, valamint a kultúrájával is kitűnő erős középosztály kialakulására és a könyvtárak támogatására.

Mátraházi Zsuzsa

FranciART

■ Az idei Könyvfesztivál díszvendége Franciaország és a francia irodalom képviselői-

nek népes serege volt. Az alkotók több ízben is találkozhattak az olvasókkal. A Budapesti Francia Intézet és az egyetlen franciaországi magyar könyvkiadó, Virág Ibolya szervezésében egyik alkalommal a költő Lackfi János beszélgetett a francia kortársak közül Pierre Assouline-nel, Sylvie Germainnel, Valentine Goby-val, Eric Holderrel, valamint Tahar Ben Jellounnal. A beszélgetés témája az írói módszer és a regényírás mikéntje volt.

Pierre Assouline eredetileg újságíró, szerkesztő és író, a francia irodalmi élet egyik közismert alakja, eddig két fontos regényt publikált: az egyik egy életrajzi mű, a másik intellektuális kalandokban bővelkedő, afféle ellen-Candide, mint egyik kritikusa fogalmazott. Közös jellemzőjük, hogy az író komoly kutatásokat, valóságos „irodalmi felügyelői” munkát végzett. Assouline az írás előtt rengeteget olvas, nyomoz, dokumentál, adatokat gyűjt, hogy aztán absztraháljon. Az összegyűjtött adatmennyiség töredékét használja csak fel a műben. A következő regényéhez például a diplomata és a geneológus szakmát kell tanulmányoznia. Másokhoz hasonlóan azt vallja, a regényírás magányos tevékenység, amikor ír, magához szól. A regényíróban ilyenkor több személyiség él egyszerre. Sylvie Germain filozófiát tanult, négy évet töltött Prágában, regényeket, művészettörténeti munkákat írt. Az írás számára szintén nyomozás, „a társadalom szennycsatornájából próbál meg aranyat mosni”. A regények mögötti kutatómunka legtöbbször nem látszik meg az elkészült művön, ha látszana, nem szépirodalmi alkotás lenne, hanem értekezés. Az író „kukázik”, körültekintő kutatásokat végez, a hulladékból sok türellemmel és együttérzéssel valami szépet hoz ki. Azt vallja ugyanakkor, hogy az „állványzat nem tartozik a művészet keretébe”, azaz a regényen nem érződhet a belefektetett munka mennyisége. Művészetben meghatározóak a cseh-

országi élmények. Számos értelmiségivel volt ott kapcsolatban és barátságban, akiknek minden lépését figyelte a hatóság és nem hagyhatták el az országot. Csodálta őket, amiért meg tudták őrizni emberi méltóságukat. Regényeiben ezekre az emberekre úgy emlékszik, mint akik soha nem adták fel a reményt. A mindig újrakezdő ember érdekli. Tahar Ben Jelloun filozófiát és pszichoterápiát tanult, regényíró és esszéista, több, mint húsz regény szerzője. Legtöbbit vitatott és emlegetett könyve A rasszizmus, nem regény, hanem esszé. A lánynak és az ifjú generációnak írta nem titkolt pedagógiai szándékkal. Gyakran felkéri, hogy erről a művéről beszéljen, gyakrabban, mint az irodalmi művei esetében. Felelős értelmiségiként a problémák megvilágítását és a felvilágosítást elengedhetetlen feladatnak tartja. Mint kifejtette, a rasszizmus eszméje az egész világot érinti, természetesen minden országban más és más a kisebbségek helyzete. Könyvét sok nyelvre lefordították és értelmezték, csupán két ország: Marokkó és Dánia utasította el, hogy náluk létezzen rasszizmus. Tavaly az iszlámról írt hasonló hangvételben egy könyvet, annak gyökereiről és elhajlásairól azzal a céllal, hogy az emberek tudatlanságát legyőzze. De regényeiben is vissza-visszatérő probléma az erőszak és a tolerancia kérdése. A regényírás technikájáról szólva, hangsúlyozta, hogy a többiekkel ellentétben úgy ír, hogy nincs vázlata és nem tudja, hogyan fog befejeződni a történet. Az elsőkönyves Valentine Goby politikai tanulmányokat folytatott, Vietnamban és Manilában dolgozott utcgagyerek rehabilitálását segítő projekteken. A könyvbemutatóra nagy pocakkal érkező írónő Az érzékeny hang című regényében egy csellista és fiatal szomszéd lány szerelmét dolgozza fel. A kapcsolat köztük a zene, amely gyakran világosabb és érthetőbb, mint az anyai félreértésre okot adó verbalitás. Az

alapprobléma: mi a vágy és mi végre vagyunk a világban? A regényírás ürügye a zene, melynek Valentine életében legalább akkora szerepe van, mint az írásnak.

Eric Holder több mint húsz regényt és novelláskötetet írt (kettő magyarul is olvasható) és beszél kínaiul. Mint mondta, az ember akkor ír, ha nem ért valamit. Úgy 3 éve Virág Ibolya kiadója révén megismerkedett a magyar irodalommal (Kosztolányi, Weöres) és ezzel egy új világ nyílt meg számára. Soha nem járt Magyarországon, mégis ismerős világot és dolgokat észlelt, olyan belső tartalmakat, amelyek a franciáknak is sajátjuk. Írt egy regényt Magyar nő címmel, ami egy író – akit nem véletlenül hívnak éppen Ericnek – és egy nyugdíjas orvos barátságának története. Az orvos magyar származású szerelméről, Veráról mesél, általa megismerteti a magyar gondolkodást és mentalitást. A magyarok magatartását fatalistának és ellenállónak látatja, akiknél a kemény sorscsapások következtében csak a lélek mutatkozik erősnek. Magyarországon a múltat és jelentősebben élük meg, mint a jövőt. Magyarország feltérképezése választ adott Eric Holder saját, Franciaországgal kapcsolatos kérdéseire is. Mint minden regénye, ez is jelentés egy tapasztalatszerzésről. Mert csak az író, illetve a művész képes hasznosítani művészi szinten a hétköznapi élet tapasztalatait, a közönséges ember nem tartja fontosnak, vagy el is felejt.

(Sz. Zs.)

Lengyel vagabundok

■ A kortárs lengyel irodalom két, talán legvitatottabb, ám sikeres írója volt a Könyvfesztivál vendége. Ítéseik közül Włodzimierz Bolecki irodalomtörténész beszélgetett velük a Lengyel Intézetben. Hangsúlyozta, hogy a két szerző bi-

zonyos szempontból rokonítható egymással: bebizonyították, hogy az irodalom érdeklődik az embereket; vitát kavarázó műveikkel nagyszámú kritikát váltottak ki; műveikben a mai Lengyelországban valóságos, éles és brutális élethelyzeteket jelenítettek meg. A negyvenes éveit taposó Andrzej Stasiuk prózaíró, költő és kritikus. Abban a korban van, amikor a kortársokról már szakdolgozatok is születnek. Viharos fiatalsága után, amikor csatlakozott a pacifista mozgalomhoz és ezért másfél évre bebörtönözték, egy sor elbeszélést, verseskötetet jelentetett meg. Íróvá válásáról könyvet is írt Hogyan lettem író címmel? Mint megfogalmazta, az írás számára menekülés a valóság elől. Szabadságra vágyó alkat: ezért hősei, ahogy ő maga is folyton utaznak a térben és időben. Hol hosszabb, hol rövidebb időre. Fehér holló című, az Európa Kiadónál a Könyvfesztiválra magyarul napvilágot látott regényében például öt férfi szabadságvágyból fakadó utazását és fiaszkóban végződő kalandját örökíti meg. A Fehér holló című sok képzettársításra ad lehetőséget. A valóságban az történt, hogy egy vidéki könyvesboltban felfedezett egy azonos című kiadványt, ami csupa fehér lapból állt. Megvette, hazavitte, és kézzel elkezdett írni bele egy történetet. Ebből lett a Fehér holló, amelyből film is készült. Művei értékelésekor kritikusai mindig kiemelik, hogy erőteljesen ábrázolja a lengyel valóságot, valamint saját generációja fiatalságát, amely a szocialista Lengyelországba vezet vissza az olvasót. Bizonyos vonatkozásban mitologizálja azt a korszakot. A húszéves Drota Maslowskát a lengyel prózaírodalom csodagyerekeként tartják számon. Már tizenhat évesen publikált, és írásaival elnyerte a legnagyobb példányszámú női hetilap díját. A gimnáziumi évek alatt megírt Lengyel-ruszkai háború a vörös lobogó alatt című első regé-

nyét szintén az Európa Kiadó jóvoltából olvashatjuk magyarul. Regénye hazájában bestseller, valódi irodalmi szenzáció. Az író a főhős monológja mögé rejtőzik a regényben. „Erős” monológjában különféle nyelvi rétegek épülnek egymásra, mert Maslowska nem talált egységes, sajátos nyelvet hőse számára. A mentalitás érdekelte, egy peremre szorult figura egyedi, mégis általánosítható gondolatai. Erősnek nincs saját egyénisége, különféle szlogeneket használ a beszédben, káromkodik, mint a vízfolyás, az általa megalkotott világ víziója – és a rajta keresztülszűrt személyiség – primitív, bárdolatlan. Marginális elemnek tette magát, holott a középosztály tagja. Nem lázadó típus, de a mai valóság produktuma. Számára mindenki „ruszki”, aki nem olyan mint ő, legyen az bevándorló, vagy bármilyen idegen. Maslowska művét ezért sokan nacionalistának találták, a félreértéseket csak tovább fokozta, hogy a könyv első bemutatójára jó néhány háborús veterán is eljött. Ami az író számára misztifikált valóság, az főhőse számára realitás. Ezért is döntött úgy, hogy a rajta mindinkább elhatalmasodó Erőst a végén barátnőjével megölik, pedig ez a befejezés stilisztikájában különbözik a regény többi részétől. A lengyel kiadás fűszövegében megírt egy másik befejezést is, ahol Erős a pokolra kerül. Stasiuk úgy fogalmazott, hogy az ifjú író műve nem is annyira regény, mint prózai formába öntött elbeszélő költemény.

Sz.Zs.

Kulturális és nyelvi sokszínűség

■ A spanyol prózairodalom több kiválósága is bemutatkozott a Budapesti Könyvfesztiválon Miguel Angel Moreta, a budapesti Spanyol Nagykövetség szakatanácsa-

dója segítségével. Az ifjú generációt az elsőkönyves Diego Pita, a középnemzedéket Luis Magrinyá és Augustin Cerezales, míg az idősebbeket a három éve Budapesten élő Moises Pascual, a színészi hajlamokkal bíró Eduardo Mendicutti, valamint Miguel Sánchez Ostiz képviselte. A téma: a kortárs spanyol regény és annak változatai voltak. Fontosnak vélték a társadalmi téma, így a gyári munkakörnyezet újrafelfedezését az irodalomban, vagy az olyan korábban marginális témák beemelését az irodalmi köztudatba, mint a bevándorló arabok világa, a nők társadalmi vagy a homoszexuálisok látásmódja. Továbbra is kedvelt regénytéma ugyanakkor a mindennapi élet és a hétköznapi kontextus. Többen Juan Goytisólot említették kedvenceik között, mint az egyik legnagyobb hatású mai spanyol szerzőt. Számos hozzászólásra adott alkalmat a spanyolországi kulturális különbségek, illetve sokszínűség megjelenése az irodalomban. Spanyolországban négy hivatalos nyelvet fogadnak el: a spanyolt, a katalánt, a galiciait (gayego) és a baszkot. Természetes egy sor nyelvjárással rendelkezőnek, nem beszélve a bevándorló népesség nyelvhasználatáról. Miguel Sánchez Ostiz könyveiben például mindig kettős kultúra van jelen, hiszen baszk földön él és arról a földről ír. Noha nem beszél baszkul, a politikai, emberi és érzelmi konfliktusokat örökíti meg a műveiben, ahogyan ő fogalmaz „kis igazságokat”. Elkötelezettségének újságcikkekben is folyamatosan hangot ad. Elvileg bármely hivatalos nyelven lehet irodalmat írni, van egy író, aki gajégot használ, mások a katalán nyelvvél próbálkoznak, bár ez utóbbinak még csak alakulóban van az irodalmi nyelvhasználat, néhány évtizede még nem tartották alkalmasnak szépírói alkotások megjelenítésére. Luis Magrinyá katalánnak született, a '60-as években kettős nyelvhasználatlaltal nőtt fel: otthon a katalán

beszéltek, volt katalán nyelvű könyvtárunk, de az iskola és a presztízs nyelve a spanyol volt. Később spanyol filológiát tanult az egyetemen. A nyelvhez való viszonyára jellemző, hogy a nyelvet pusztán a kifejezés eszköze nézi, semlegesen áll hozzá. Úgy fogalmazott: bajban lenne, ha katalánul kellene írnia, mert hiányozna belőle a nyelvhez való távolságtartás. A kulturális sokszínűséghez hozzátartoznak a bevándorló arabok, vagy például a cigányok irodalmi alkotásai is, amelyek gyakran egyáltalán nem hízelgőek a többségi társadalomra nézve. Mendicutti andalúz származású, műveiben mégis a tágra vett homoszexuális nyelvhasználat bemutatását tartja szem előtt nyelvi szinten is. Pita az új generáció audiovizuális látásmódját és nyelvét használja a regényírásban, míg Pascual – aki nagyon egyszerű családból jött – a paraszti nyelvet és archaizmusokat autentikusan alkalmazza saját munkáiban.

Sz. Zs.

Fantasy-szerző a Könyvfesztiválon

■ Robert Jordant magyarországi kiadója, a Beholder a legjobb amerikai fantasy-szerzőként reklámozta. Regényei minősége persze nem vetekedhet Tolkien, Lovecraft vagy Poe írásaival, ám kétségtelen, hogy Az idő kereké című regényfolyamával Jordan jegyzi minden idők legterjedelmesebb fantasy-könyvsorozatát. Az első kötet 1990-ben (magyarul 1998-ban) jelent meg, most a tizediknél tart és további két kötet zárja le a regénysorozatot. Az egyenként közel ezeroldalas köteteket Amerikában több mint tízmillióan vették meg, és a Beholder Kiadó szerint a magyar kiadás is sikeres. Ezt mutatja, hogy külön honlapot hoztak létre a Jordan-rajongóknak és a Könyvfesztiválon is a szépirodalmi nagyságoknál megszokott sorok álltak a dedikálásra várva. Jordan fantasy-világa természetesen rendkívül sokrétű, bonyolult, számos országgal, mágikus képességű lényel és teremtménnyel rendelkezik. A világ aprólékos kidolgozottságát nemcsak a teremtmények és azok alfajainak sokasága, vagy a varázslórendek válfajai jelzik, hanem például a kardvágások és -szúrások tucatnyi elnevezése is. Lehetetlen néhány szóban összefoglalni tíz kötet cselekményét, erre kísérletet sem teszek, inkább magáról a világról vázoló fel a leglényegesebb tudnivalókat: Az idők kezdetén a Teremtő megteremtette a világot és saját ellentétét a Sötét Urat. Megteremtette továbbá az Idő Kerekét, amely az idő múlását szabályozza. A kerék minden küllője egy-egy új korszakot képvisel, a keréket pedig a saidin és a saidar – két egymásnak feszülő, egymást mégis kiegészítő mágikus erő – hajtja. A valaha élt varázsló férfiak az Egy Hatalomnak nevezett saidinból, nők az Igaz Forrásként emlegetett saidarból merítettek. A Legendák Korában a Sötét Ur a varázslók egy csoportjának segítségével elszabadult és megkezdődött az Árnyak Háborúja. Végül a Sötét Urat ismét börtönbe zárták, ami egyben a férfi varázslók bukását jelentette, azaz azóta nem létezik férfimágus. Maga a regény cselekménye évezredekkel később indul: a Sötét Ur börtönének pecsétjei meggyengülnek, és amikor az Utolsó Csata szelei bejárják a világot, megszületik egy férfi, aki varázslóvá válik, hogy megmentse a világot. Az egyszerű farmer fia csak lassacskán ébred rá képességeire és fokozatosan gyűlik köré az a kör, akiknek segítségével megküzd a Sötét Ur szolgálival. Robert Jordan a fesztiváli dedikálás előtt lapunknak rövid interjút adott.

– Mit olvasott gyerekkorában, kik voltak a kedvencei?
– Mark Twain, Verne és H.G. Wells történelmi regényei vol-

tak a nagy kedvencek, de mindent elolvastam, amire rátehettem a kezemet.

– Kiket tart előképeinek, példaképeinek az irodalomban?

– Autodidakta vagyok az irodalomban. Eredetileg műszaki végzettségem van, fizikából doktoráltam. Eleinte álnéven családregényeket és „westerneket” írtam, majd a Conan-történeteket már saját néven jelentettem meg. Feleségem, Harriet McDougal – aki mellett ül – a Tor Kiadó ügyvezetője, ő jelenteti meg a könyveimet.

– Az idő kereke sorozat hogyan született?

– Kezdetben nem terveztem hosszúra. Ugyanannak a történetnek a mentén viszem végig a cselekményt, a befejező jelenetet már 1985-ben megálmodtam, csak nem vettem papírra. A regény nyelvezete sokat változott azóta.

– Különböző mitológiákból táplálkozik az Ön által megteremtett világ. Melyek ezek?

– Sokféle mitológiát, legendát felhasználtam a világom megalkotására. A legfőbb szereplők már az eredeti ötlet időpontjában készen álltak a bemutatásra. Nem mondanám el, mely mitológiákat vettem példának, a rajongótábor ügyis újra és újra megpróbálja beazonosítani a forrásokat. Hangsúlyozom azonban: könyvem nem egy mitológia újraindítása.

– Ma már csak az írói munkájának él?

– Igen, most is több ötletem van, de nem döntöttem el, melyikbe fogjak, ha befejeztem. Az idő kereke sorozatot. Nem feltétlenül ebben a témakörben és egyáltalán nem biztos, hogy fantasyban fogok gondolkodni. Igaz, a fantasynak, mint műfajnak számos előnye van: a komoly és a nem komoly határmezsgyéjén mozog, kiválóan alkalmas a jó és a gonosz, a világos meg a sötét oldal ábrázolására. Ha akarunk, hihetünk benne, de semmiképpen sem kell véresen komolyan vennünk.

(szénási)

A vágy titokzatos tárgya

Iseline C. Hermann könyve ötvözi a vágyakozást az egészséges erotikával

■ Iseline C. Hermann kalandos életutat járt be, mire eljutott az irodalomig. 38 évesen publikálta első szépirodalmi regényét. A dán hölgy Franciaországban tanult akrobatikát, saját bevallása szerint bohóc akart lenni, mivel azonban nőket nem képeztek ki bohócoknak, megtanult kötélén táncolni és egykereű biciklin kerékpározni. Három gyerekkel a háta mögött mindkét mutatványt el tudja végezni ma is. Hazatérve egy koppenhágai színházi társulatnál színészkedett és rendezett. Tanult bölcsészetet, 15 évig dolgozott könyvkiadóknál, aztán megírta regényét, amivel berobant a dán irodalmi köztudatba. A regény a vágyról szól: egy fiatal dán hölgy levelet ír egy idősebb párizsi festőnek, amelyben megírja, milyen nagy hatást tett rá annak egyik képe. Az első rövid levelekből 19 hónapig tartó hosszú – részben erotikus – levelezés születik és egy szerelem, amely soha be nem teljesül. Sok minden titokzatos ebben a regényben: nem tudjuk a szereplők pontos korát, a nő foglalkozását. Az egymás iránti mérhetetlen vágyakozás adja a regény vezérfonalát. A két személy nem találkozik egymással, amikor pedig találkoznának, akkor már késő. Iseline C. Hermann regényét 14 nyelvre fordították le eddig, magyarul a Polar Kiadó gondozásában Kertész Judit tolmácsolásában olvasható.

– Hogyan lesz egy akrobatából író?

– Úgy gondolom, az íróságra, az alkotásra születni kell, bár az ember nem ír addig, amíg nem érett meg rá. Nálam ez 38 évesen következett be. Gyermekkorom óta mindig meséltem magamnak és nagy

tehetségem van a fikcióhoz, ami a gyakorlatban azt jelenti, hogy jól hazudok.

– A színház után a könyvkiadói munka közelítette az irodalomhoz?

– Három nagy kiadónál is dolgoztam. Az egyikben megismertem a férjemet, az akkori igazgatót. A mi házasságunk afféle titkár-önfőnök történet. Irodalmi szerkesztőként dolgoztam, a leghíresebb dán prózairók és lírikusok kötetét szerkesztettem. Akkor még nem gondoltam arra, hogy egyszer magam is írni fogok.

– Mégis mi motiválta arra, hogy nekiálljon?

– Akkor kezdtem el írni, amikor meghalt az édesapám, akit nagyon szerettem. Úgy éreztem, nem tudom másként elviselni a halálát, csak ha a tudatom mással foglalkozik.

– Miért éppen egy francia festő lett a kiválasztott?

– Az első regényem óta (1998) már két újabb felnőtt-regényem született. Mindegyiknek valós helyszínt választottam, de a személyeket kitaláltam. A francia helyszínt gyerekkoromból jól ismerem, és a Dániától való távolsága is épp megfelelőnek tűnt.

– Levélregényt írt. Miért?

– A levél a vágyakozás kifejezésének egyik legjobb formája. A szerelem kifejezésére különösen alkalmas. A két szereplő sohasem találkozik egymással, így csak a képzeletükben rajzolják meg egymás képét. Olyan szerepjáték ez, melyben magukat és egymást is ki kell találniuk. Az olvasó pedig – aki kívülről lát rá erre a szerelemre – szintén nem okosabb a regény szereplőinél, hiszen csak azt olvashatja, amit ők olvasnak.

– Egy mai szerelmi történetben szokatlan, ha a szereplők e-mail helyett a hagyományos levelezést választják, ahogy az is szokatlan, hogy ennek a szerelemnek semmiféle valós, testi kibontakozása nem lehetséges.

– Kapcsolatukat mégsem nem érzem platóinak, hiszen a gondolatok ugyanolyan valóságosak, mint maga a cselekvés. Noha ők maguk sohasem találkoznak, a lelkek

találkozik, és ettől ez egy valóságos viszony. Azért írnak papír formájú levelet, mert a levelezésükben így benne van a várakozás izgalma, ami oly türelmetlenné teszi a szerelmeseket. Ha e-mailben leveleznének, a válasz szinte azonnal megérkezne, vagyis kevesebb teret adna a vágyakozásnak. Kierkegaardhoz hasonlóan játszom azzal, hogy valaki megtalálja ezt a gondosan dobozokba rendezett levelezést. Az e-mailek nyoma nem lenne ennyire kézzelfogható. Hőseim természetesen kézzel írják a leveleiket.

– A hősök, különösen a hölgy, különböző taktikákat alkalmaz a vágy felkeltésére és a titokzatos látzatának megőrzésére. Delphine szenvedélyes, néha szemrehányó levelekben próbálja gyakoribb kapcsolatteremtésre bírni Jean Luc Foreurt.

– Az egymáshoz közeledés folyamatát próbáltam megragadni. Míg a nő egyre jobban kinyílik, a férfi egyre jobban bezárul. Ahogy ez általában lenni szokott, amint a férfi megkapja a nőt – még ha nem is testi valóságában – magába zárkózik.

– Az álomszerlem tragikus végbe torkollik. Kezdetektől fogva ebben a megoldásban gondolkodott?

– Az elejétől fogva tudtam, hogy a hőseim nem találkozhatnak és nem beszélhetnek egymással. Nemcsak azért, mert akkor a férfi titkáról lehullt volna a lepel, hanem azért is, mert a levélregény szerkezete ezt nem tette volna lehetővé. Gyakran megkérdezik tőlem, hogy mi történik a regény végén Delphine-nel, ilyenkor mindig azt mondom, hogy Argentínába költözött és milliomosfeleség lett.

– Az Expressz ajánlott óta két gyerekkönyve is megjelent. Miben dolgozik most?

– Két alapelvem van az írásban: töltőtollal írok és addig nem áruolom el senkinek, hogy mit, amíg az ötödik-hatodik átirat utáni végeredmény nincs bent a számítógépben. Lehet, hogy romantikusnak tartanak, amikor azt vallom:

az írás szerelmi viszony köztem és a könyv között mindaddig, amíg el nem készül. Addig a mi titkunk.

(szénási)

Iseline C. Hermann: *Expressz* ajánlott. Polar Kiadó, 2003.

Nyelvtanfolyam a fesztiválon

Kulturális szótárak és a Macmillan szavai, amelyekre igazán szükségünk van

■ Ki gondolta volna, hogy nyelvtanfolyamon, s annak is élvezetes, játékos változatán fog részt venni a X. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál látogatója. Márpedig a Macmillan ezzel lepte meg azokat, akik részt vettek rendhagyó könyvbemutatóján. Lőrinc Tamás a szótárkiadó magyarországi képviselőjéről valószínűsítő vetélkedőt szervezett a nemrégiben megjelent könyv anyagából arról, hogy vajon mely szavak tartoznak bele s melyek nem azoknak a kifejezéseknek a sorába, amelyeket nem nélkülözhet a középhaladó szinten továbbfejlődni kívánó angol diák.

A *The World you Really Need* a legújabb középfaladó Macmillan szótár nyelvtani, nyelvhasználati magyarázatokkal, szinonimák és ellentétes kifejezések ezreivel, színes illusztrációkkal. Az ismert vadvirágokat például rajz révén ismerteti meg, míg az egyéb, fogalom jellegű kifejezések jelentését kétezer szavas alapszókincssel értelmezi. Huszonegyezer szócikket tartalmaz, a legfontosabb háromezeröttszáz szót pirossal emeli ki. Külön jelöli a szavak kiejtésének brit és amerikai változatát.

A mai világban szinte nélkülözhetetlen, hogy a szótárhoz CD-ROM is kapcsolódjék. Ez gyors keresést biztosít az ismeretlen szóra való rákattintással bármely angol nyelvű szövegben vagy akár az Interneten. Szótanulást segítő feladatokat,

játékokat tartalmaz, s mindehhez a térképek, színes illusztrációk és fotók csak adalékként szolgálnak.

E tanulói szótár mellett meg kell említeni a Corvina Kiadó kulturális szótárait. Ezek születése a műfordítói munkára vezethető vissza, amikor a szépirodalmi művek átültetői napokig kínlódtak azzal, hogy vajon miként ültessenek át másik nyelvre egy olyan kifejezést, amelynek tárgya, tartalma teljességgel ismeretlen a magyarság körében. Így volt ez régen a pub-bal. Fordították kocsmaként, de, mint ma már itthon is tudhatjuk, a két vendéglátóhely nem rokonítható, még a legjobb megoldásnak talált kiskocsmá sem nevezhető megfelelőnek.

Nos, ilyen előzmények után jöttek rá, hogy nemcsak a műfordítóknak, nemcsak az idegen nyelveket tanulóknak, hanem a más népek művelődése iránt érdeklődőknek is kedvére lehetne egy-egy olyan enciklopédia, amely távoli vagy közelebbi népek számunkra szokatlan szokásaival, tárgyival, kifejezéseivel ismerteti meg olvasóját.

Megszületett Bart István Brit–magyar, Gy. Horváth László Japán–magyar, illetve legutóbb Györffy Miklós Német–magyar kulturális szótára. Forgathatjuk, ha útra indulunk, ha idegen nyelvű szöveggel tanácstalanul állunk szemben, ha külföldi (hivatalos) vendégeket várunk, vagy ha egyszerűen tájékozódni, műveltségünket bővíteni szeretnénk.

m. zs.

Könnýzenei irodalomtörténet dalban elbeszélve

A felkelő nap háza Kováts Krisztától és Fábri Pétertől

■ Csupa ismeretlen ismerőssel találkozhatnak a Fekete Sas Kiadó gondozásában napvilágot látott, *A felkelő nap háza* cí-

mű könyv és hangzóanyag olvasói, hallgatói. A dallamok nem fognak idegenül csengeni, mert csupa gyermekdalnak hitt vagy slágerként dúdolt ének szólal meg Kováts Kriszta előadásában. A szöveg azonban újdonságot jelent, hiszen az eddig jól-rosszul, hallás után megtanult, félig-meddig vagy egyáltalán nem értett idegen nyelvű változat értelme is eljut a tudatunkig.

Fábri Péternek már régi vágya volt, hogy huszonekét kedvenc külföldi slágerét magyarra fordítsa. A szövegeket kilenc nyelvből kellett átültetnie, ezek közül ötöt ismer, a többihez pedig közvetítő nyelvek vezették el. Amíg a magyarítással vesződött, a dalok történetének is utánajárt. S csupa érdekességre lett. Az *Old land sine* például már Burns előtt kétszáz évvel létezett, sőt, a költő is két változatot írt a versből, mindkettőnek akad dallama is, melyek közül az egyik vált közismertté. A *Jingle Bells* nem angol és nem gyermekdal; amerikai szánköversenyre költötték a XIX. században. Az *Oh du lieber Augustin* pedig az 1600-as évekbeli bécsi pestisjárvány idején született önjónikus ének. A felkelő nap háza, amely az összeállítás címéül is szolgál, ugyancsak két változatban létezik, az egyiket férfi, a másikat nő énekelheti. A CD-n az örömlány figyelmeztetése szerepel, aki elkeseredetten hűgát inti, nehogy őt is elcsábítsa a csillogó város, amely hamarost mindenkit lehúzza a posványba.

A hangzóanyaghoz illeszkedő könyv nemcsak a majd' két tucatnyi, az imént említettek mellett például izraeli, mexikói, spanyol dal részletes történetét, eredeti és magyar szövegét, hanem kottáját is tartalmazza a megfelelő gitárakkordokkal.

m. zs.

3X60:2=90

■ 90, 85, 80, 75, 70 és 60 éves alkotók (próza- és drámairók, költők, műfordítók, esszéis-

ták, irodalomtörténészek, kritikusok és szerkesztők) köszöntésére gyűlt össze a Fesztivál zárónapján, vasárnap délután a Bartók Teremben a hallgatóság, nagyrészt valószínűleg az ún. születésnap bulik törzsközönsége. Jömagam ismét mint a Könyvhét beküldött tudósítója vettem részt az eseményen, de magánszorgalomból is ott lettem volna a Tarján Tamás által vezetett pódiumi beszélgetés, kérdezz-felelek műsoron. Az olvasók innen-onnan (könyveikből, személyesen pedig: író-olvasó találkozóról, dedikálásokról, látásbólhangról a tv-ből, a rádióból) ismerik a megszólaltatottakat, ezek a találkozók azonban sajátos hangulatúak mindig. S általában jó hangulatuk van. Hiszen ha az ünnepekkel között, akik általában tiznél is többen vannak, csak ketten-hárman mesterei az élöbeszédnek, nem csak az írott szónak, akkor baj nem lehet: a műsor pereg (némi biztatással a mikrofon helyes használatát illetően), a nézősereg hall bölcs, frappáns rövid válaszokat, kis sztorikat, anekdotákat, műveket és nem csodálódik. Az igazi békebeli közörmök közé tartozik Mészöly Dezső, Hubay Miklós és Monoszló Dezső, akiket nagyon hosszan szívesen elhallgatna az ember, de Gergely Ágnes és Domokos Mátyás, Konrád György és Iszla Zoltán is le tudja kötni a figyelmet. Ezúttal kaptak az ünnepek egyen-kérdést: mivel írnak?, milyen a viszonyuk a borhoz?, illetve: milyen barátságban vannak a keresztnevükkel? És kaptak személyre szabottakat is, amit sajnos nem áll módomban részletezni. A három legifjabb (ők a hatvanévesek) a társaságban Kiss Benedek, Módos Péter és Oravecz Imre volt. A három igazoltan hiányzó pedig: Kosáry Domokos (a maga 90 évével ő lett volna a korelnök), Fejes Endre és Juhász Ferenc.

Jövőre Tarján Tamással és vendégeivel ugyanitt!

Csokonai Attila

Könyvmolyképző levelező tagozaton

■ Az idén először jelent meg önálló standal a Könyvfesztiválon a szegedi Minerva Nova Kiadó. De már a 2002–2003-as Téli Könyvvásár előtt megjelentetett kis, színes katalógusukkal kellőképpen felhívták magukra, azaz kiadványaikra a figyelmet. Aratóné Katona Ildikó kérdésére elmondta, hogy tulajdonképpen már tíz évvel ezelőtt is létezett ez a kiadó, ám csak néhány könyvet adtak ki. Igaz, a Szép Magyar Könyv versenyen A csomagolás művészete c. kötetükkel I. díjat nyertek. Nemhiába vártak kedvezőbb időkre néhány évig, mostani kínálatuk, ami csupa gyerekkönyvből, ifjúsági regényből áll, impozáns. Igényes vállalkozásnak mutatkozik a Minerva Nova. Hogy miért jár nekik e minősítés, az az alábbiakból ki fog derülni.

Az Olvasás Évében indult újra a tevékenységük, amikor is létrehozták a Jonatán Könyvmolyképzőt, „mindenkinek, aki kedveli a jó könyveket!” Egy levelező játékról van szó: általános iskolások a Kiadótól névre szólóan levelet kapnak, amely nemcsak könyvajánlót, hanem kvízkérdéseket és szemelvényeket is tartalmaz. A tesztkérdésekre válaszoló játékosoknak munkájukért jutalom jár. 2001-ben még „csak” hatezren, tavaly már tizennégyezren vettek részt a nagyszabású és – most már nyugodtan mondhatjuk – nagyszerű játékban.

Évente öt alkalommal érkezik küldemény a (leendő) könyvmolyokhoz. S hogy miképpen fogadják a játékra vevő gyerekek a lehetőséget, azt hadd idézzem egy dokumentummal, a 7. osztályos Cs. Dániel levélének részletével: „Amint megkaptam legutóbbi, kedves leveled, elhatároztam, hogy írok Neked. Köszönöm a sok biztatást, a fantasztikusan érdekes könyveket, amelyeket megismertem a Te ajánlásodra. Tetszik, hogy minden könyv rólunk szól, és velünk kapcsolatos. Némelyik már végigjárta az egész osztályt... Jó volt érezni, egész évben, hogy a legjobb barátainak tartasz bennün-

ket. Minden leveled olyan közvetlen és őszinte volt... Köszönöm, hogy felhívtad a figyelmemet Janikovszky Éva néni kitüntetésére. Nagyon örülök szüleimmel együtt ennek a jó hírnek... Szia!” – köszön el Jonatántól a szödligeti könyvmoly.

A Minerva Nova Kiadó tavaly karácsonyra nyolc könyvet jelentetett meg, a Fesztiválra hármat, az Ünnepi Könyvhétre hat mű kiadását tervezik, ez év karácsonyára további 14-15 újdonsággal fogják meglepni az olvasókat, a vásárlókat.

Mint azt Aratóné Katona Ildikó elmondta, jó a kapcsolatuk azokkal a külföldi kiadókkal, amelyektől már vettek át könyveket, olyan szellemi tőkére tettek szert az elmúlt egy év alatt, amivel többéves kiadói programot tudnak kialakítani. Körülnéztek a Frankfurti, a Bolognai Könyvvásáron, az interneten figyelik a világpiacon kínálatot. Hogy eddig mit jelentettek meg? Például a klasszikusnak számító Michael Endétől két gyerekkönyvet, Gianni Rodaritól egy mesekönyvet. Új nevekkkel is jelentkeznek. Gyerekkönyv-ajánlatunkban szerepel Andrew Clements 10–14 éveseknek szóló Frindlije, amelyről a szerzője ezt írta: „A Frindli... a szavak, a nyelv, a gondolkodás, a kommunikáció, a tanulás valódi természetének felfedezéséről szól. A tanítás nagyszerűségéről és nagyszerű tanárokról, az iskolai osztályokban és udvarokon zajló életről írtam.” (A Jonatán Modern Könyvtára és a Jonatán Könyvmolyképző sorozat darabjairól folyamatosan közlünk ismertetőt.) Külön öröm, hogy a Kiadó jeles magyar szerzők műveit is (újra) megjelenteti. Nagy Katalin Intőkönyvem története c. kötete már el is fogyott. Fehér Klára Bezzeg az én időmben és Padi-sák Mihály Éljen a száműzetés! c. regénye tartozik ebbe a figyelemre méltó csoportba. És hamarosan megjelenik Rónaszegi Miklóstól A rettenetes Kartal. Nem csoda tehát, hogy a szülők és tanárok körében is kedvező fogadtatásra talált a Minerva Nova kínálata.

(Cs. A.)

A Bolognai Gyerekkönyvvásár magyar standja



A legnagyobb választék
A LÍRA ÉS LANT RT. BOLTJAIBAN
Internet: www.lira.hu, E-mail: lira@lira.hu

FÓKUSZ KÖNYVÁRUHÁZAK
1072 Budapest, Rákóczi út 14.
Telefon: 268-1103, fax: 267-9789
4026 Debrecen, Hunyadi u. 8-10.
Telefon: 52/322-237, fax: 52/416-091
3530 Miskolc, Széchenyi u. 7.
Telefon/fax: 46/348-496
7621 Pécs, Jókai u. 25.
Telefon: 72/312-835, fax: 72/314-988
6720 Szeged, Tisza L. krt. 34.
Telefon/fax: 62/420-624

SZAKKÖNYVÁRUHÁZAK
Infotéka Könyvesbolt
1088 Budapest, Rákóczi út 27/b
Telefon: 338-2739, fax: 484-0842
Iskolacentrum
1051 Budapest, Október 6. u. 9.
Telefon: 332-5595, fax: 311-1876
Mediprint Orvosi Könyvesbolt
1053 Budapest, Múzeum krt. 17.
Telefon: 317-4948, fax: 484-0023
Szakkönyvárúház
1065 Budapest, Nagymező u. 43.
Telefon: 373-0500, fax: 373-0501
Technika Könyvesbolt
1114 Budapest, Bartók Béla út 15.
Telefon/fax: 466-7008

Minden ami zene

Kodály Zoltán Zeneműbolt, Antikvárium és Hangszerbolt
1053 Budapest, Múzeum krt. 21.
Telefon: 317-3347, fax: 317-4932
Rózsavölgyi és Társa Zeneműbolt
1052 Budapest, Szervita tér 5.
Telefon: 318-3312, fax: 318-3500

KÖNYVESBOLTOK
6500 Baja, Déry sétány 5.
Telefon/Fax: 79-322-582
1085 Budapest, József krt. 63.
Telefon: 328-0754, fax: 328-0755
1111 Budapest, Bartók B. út 50.
Telefon/fax: 466-5169, 386-0201
5600 Békéscsaba, Andrássy u. 3-5.
Telefon/fax: 66-450-550/221 mellék
5600 Békéscsaba, Andrássy u. 6.
Telefon/fax: 66-445-433
3300 Eger, Bajcsy-Zs. u. 2.
Telefon: 36-517-758, fax: 36-517-757
8640 Fonyód, Béke u. 3.
Telefon: 85-560-320, fax: 85-560-321
9021 Győr, Arany János u. 3.
Telefon/fax: 96-319-760
9021 Győr, Bajcsy-Zsilinszky u. 42.
Telefon/fax: 96-518-467, 96-324-611
6800 Hódmezővásárhely, Szeged u. 8.
Telefon: 62-239-336
6100 Kiskunfélegyháza, Mártírok út 1.
Telefon/fax: 76-467-399
4600 Kisvárd, Szent L. u. 13.
Telefon: 45-506-140, fax: 45-506-141
7300 Komló, Városház tér 7.
Telefon/fax: 72-482-859
9730 Kőszeg, Városház u. 1.
Telefon/fax: 94-364-047
3530 Miskolc, Bajcsy-Zs. u. 2-4.
Telefon/fax: 46-509-513, 46-509-514
2750 Nagykőrös, Derkovits u. 1.
Telefon/fax: 53-352-546
4400 Nyíregyháza, Beresényi u. 5.
Telefon: 42-506-253, fax: 42-506-254
5900 Orosháza, Győry Vilmos tér 1.
Telefon: 68-473-315, fax: 68-418-112
3060 Pásztó, Kőlcsey F. u. 14.
Telefon/fax: 32-563-300
7621 Pécs, Széchenyi tér 8.
Telefon/fax: 72-310-427
2300 Ráckeve, Kossuth L. u. 12.
Telefon/fax: 24-424-855
3100 Salgótarján, Bem út 2.
Telefon/fax: 32-512-755
9400 Sopron, Előkapu út 5.
Telefon/fax: 99-312-868
5540 Szarvas, Kossuth u. 21/2.
Telefon: 66-214-937
7100 Szekszárd, Garay tér 14.
Telefon/fax: 74-413-469
2000 Szentendre, Fő tér 5.
Telefon/fax: 26-311-245
6600 Szentes, Kossuth u. 11.
Telefon/fax: 63-318-673
3170 Szécsény, Rákóczi út 92.
Telefon/fax: 32-372-650, 32-343-455
9700 Szombathely, Foghij 3.
Telefon: 94-505-855, fax: 94-505-854
2800 Tatabánya, Réti út 166.
Telefon/fax: 34-304-304
2600 Vác, Széchenyi u. 31.
Telefon/fax: 27-306-543
9800 Vasvár, Március 15. tér 3.
Telefon/fax: 94-370-178
8900 Zalaegerszeg, Kossuth L. u. 22.
Telefon/fax: 92-599-150

FokuszOnline könyvárúház – WWW.FO.HU

Vonattal Magyarországon

Budapest és környéke

(régióbevezető)

Lehet szeretni, lehet egy életen át kikerülni (bár ez vasúton kicsit időigényes), Budapest ettől még kétségkívül az ország vasúti hálózatának a vezérlőpultja, s környékén – 30–50 kilométeres körzetben – futnak össze, egyesülnek s ágaznak el az országot sugárasan feltáró, legfontosabb vasútvonalak.

■ Könyvünk elsősorban országjáró turistáknak készült, ezért a budapesti túráközpontból induló vonalakat a kirándulók szemszögéből járjuk be az itt következő fejezetben. Budapest látnivalóinak vázlatos bemutatása után – hiszen nem vállalhatjuk fel a vendéget kézenfogó kalauz szerepét – a dunántúli vonalakat vesszük számba: északról dél felé, azaz az óramutató járásával ellentétesen haladunk vonalról vonalra, mindig a címben jelzett kiinduló állomástól a szintén ott feltüntetett szakaszhatárig.

Igy a Dunakanyar nevezetességeinek megismerése után nézelődésünk vezérfonalai a Székesfehérvártól északra, majd délre tartó, legvégül a Dél-

Dunántúlra vezető vonalak kezdő szakaszai lesznek. Erre a területre jobbra a budai Déli pályaudvarról, illetve a Keletiből indulnak a szerelvények. (Menetrendváltáskor erre táncos figyelni!)

Az ország nagyobbik, Dunán inneni (másképpen fogalmazva bal parti) részének Budapest közeli félkör szejletébe is északon teszünk először kirándulást. Ahogy a vonalak egyre délebbre fordulnak, úgy juthatnak olvasóink is megint Duna-közelbe. A földrajzi adottságokból és a budapesti pályaudvarok telepítéséből következően mind a Nyugati, mind a Keleti pályaudvar lehet kiindulóállomásunk Észak-, Kelet- és Dél-Magyarország irányába.

A főváros vonzaskörzetében a turizmusnak kedvez, hogy a napi hivatásforgalomból is részesedő HÉV vonalai egyszersmind kedvelt kirándulóhelyekre, Szentendrére, Gödöllőre, a Csepel-szigetre vezetnek. A budapesti kirándulóutak körét bővíti a Széchenyi-hegyi Gyermevasút, a Libegő, a sváb-hegyi fogaskerekű vasút és a Sikló is.



Az útikönyvünkben tárgyalt ország-résznyi régiók közül minden bizonnyal Budapest környéke a legváltozatosabb a természetföldrajzi adottságokat illetően is. Az e táj felfedezésére vállalkozók éppúgy próbára tehetik állóképességüket hegyi túrázás közben, mint éleslátásukat a látóhatárig nyúló rónák pillanatfelvételeinek készítésekor.

Nem kell messzire mennie Budapestről annak, aki síelni szeret, s aki inkább a síkterepi lovaglásra szavaz. Sziklamászók gyakorló pályája és Hungaroring, nemzetközi bioszféra-rezervátum és színházzá lett, felhagyott kőfejtő, hordalékából szigeteket építő és szűk völgybe préselt folyó, úszóláp és parkerdő, szőlőhegy és mesterséges víztározó – ez mind (és még mi minden más!): Budapest környéke.

E rövid bevezetőben már csak arra kérhetjük az Olvasót: ne adja fel, ha elsőre nem sikerült mindent látnia, amit eltervezett! Higgye el, sokadszorra sem lesz elégedett, hiszen ez a történelmi öröksége, folklorja, lakói életminősége tekintetében oly sokféle régió egyben biztosan hasonlít az ország egészére: kiismerhetetlenül gazdag.

Fogyasztói ár: 3200 Ft
Well-Press Kiadó Kft.
3527 Miskolc, Bajcsy-Zs. u. 15.
Telefon: 46/501-669
e-mail: ertesites@vendegvaro.hu
web-áruház: www.vendegvaro.hu



Megjelent könyvek

2003. április 18–30.

Az összeállítás a Könyvtárellátó Közhazsnú Társaság információs rendszere alapján készült. A felsorolt könyveket a Könyvtárellátó már felajánlotta megvásárlásra a könyvtáraknak, ill. megrendelhető a társaság home lapján (www.kello.hu).

1001 fortély a ház körül. [Trükkök, mesterfogások, bevált módszerek és egyéb szellemes ötletek külső és belső munkához egyaránt]. Reader's Digest K. ISBN: 963-8475-89-7 kiadott: 6990 Ft

A

Abécassiss, Eliette: A Templom kincse. Európa. ISBN: 963-07-7327-9 kiadott: 2200 Ft

A Candida Albiancs éleztörtémes szakácskönyve. Ahogyan a helyes táplálkozás segíthet leküzdeni az éleztógombával kapcsolatos gyakori megbetegedéseket: [több mint 150 recept]. Forever K. ISBN: 963-863-514-2 kiadott: 2800 Ft

A cinkotai kántor. Magyar történelmi mondanak: XV–XVI. század. TKK. ISBN: 963-596-075-1 kiadott: 1083 Ft

A csódtörténelem magyarázata. KJK–Kerszöv. (Kommentár) ISBN: 963-224-655-1 kiadott: 10976 Ft

Adam Sándor: Európa büne. Ahogy elbántak a magyarokkal. 6. kiad. Magánkiad. ISBN: 963-440-890-7 kiadott: 1600 Ft

A felkelő nap háza. Világláger népdalok: [kötetével, eredeti és magyar nyelven]. Fekete Sas K. ISBN: 963-9352-46-2 kiadott: 1650 Ft

A keresztes háborúk. Black & White K. ISBN: 963-9452-39-4 kiadott: 617 Ft

Albert Gábor: A cet gyomrában. Följegyzések az élők házából: regény. Pont. ISBN: 963-9312-63-0 kiadott: 1780 Ft

A magyar Nemzeti Egységügyi Számíték (NESZ), 1998–2000. KSH. ISBN: 963-215-526-2 kiadott: 3800 Ft

A megtalált örökség. I. Nemzetközi Vámbéry Konferencia. Liliom Aurum. ISBN: 80-8062-155-1 kiadott: 1600 Ft

Anderson, Catherine: Mindörökké. General Press. (Romantikus regények) ISBN: 963-9459-22-4 kiadott: 1500 Ft

Apter, T. E.: A magabiztos gyermek. [Az érzelmi nevelés legfontosabb tíz eszköze, az 5–15 éves kor]. Vigilia. ISBN: 963-7964-65-7 kiadott: 1600 Ft

Arany Ágnes: Erőszakok. Tinta/ Atlantis-Centaur. ISBN: 963-9372-55-2 1-930902-01-8 kiadott: 1960 Ft

Arnot, Robert Burns: A tökéletes étrend. A-

xandra. ISBN: 963-368-295-9 kiadott: 1999 Ft

Arpa Attila: Ha én ezt a klubról egyszer elmesélem. [Az RTL KLUB távozott kreatív igazgatójának könyve]. Art Nouveau. ISBN: 963-210-161-8 kiadott: 2499 Ft

A Szegedi Tudományegyetem Belgyógyászati Klinikájának története. Akad. K. ISBN: 963-05-7995-2 kiadott: 4900 Ft

A tér úttörője. Bolyai János Emlékév: Marosvásárhely, 2002. Mentor. ISBN: 973-599-057-1 kiadott: 2100 Ft

Az iskola mint asszimilációs gépezet. Mura-vidéki kétnyelvű oktatás, rábavideki nemzetiségi iskolák. MBKKE. ISBN: 963-204-755-9 kiadott: 1867 Ft

Ázsiai főiskola. Kezdőknek és haladóknak. M. Kvkklub. ISBN: 963-547-832-1 kiadott: 2490 Ft

A zsírszegény konyha szakácskönyve. Reader's Digest K. ISBN: 963-8475-88-9 kiadott: 6990 Ft

B

Bächer Iván: Vándorbab. Göncöl. ISBN: 963-9183-41-5 kiadott: 1390 Ft

Baier, Stephan – Demmerle, Eva: Habsburg Otthöle. Európa. ISBN: 963-07-7275-2 kiadott: 3300 Ft

Bailey, George: Németek. Egy rögeszme története. Európa. ISBN: 963-07-7273-6 kiadott: 2700 Ft

Bakk Miklós: Lassú valóság. Cikkék és tanulmányok egy le nem zárult évtizedről. Ambrózia. ISBN: 973-98717-5-5 kiadott: 1540 Ft

Bakk Pál: Szentkatolnai krónika. Hely- és művelődéstörténeti dolgozatok. Ambrózia. ISBN: 973-98717-2-0 kiadott: 1540 Ft

Balázs Lórántné – Balázs Katalin, J.: Kémia: ennyit kell(ene) tudnod. 3. jav. kiad. Akkord: Panem. ISBN: 963-545-256-X kiadott: 990 Ft

Báldi Tamás: Egy geológus barangolásai Magyarországon. Az utolsó húszmillió év nyomában. Vince K. (Tudomány-egyetem. Természettudomány) ISBN: 963-9323-81-0 kiadott: 2495 Ft

Balla Tibor: Szarajevó, Doberdó, Trianon. Magyarország I. világháborús képes albuma. Scolar. ISBN: 963-9193-89-5 kiadott: 4950 Ft

Bán László: Óriások vállán. Tudósportrék a Magyar Rádió Aranyemberek sorozata nyomán. Vince K. ISBN: 963-9323-80-2 kiadott: 3295 Ft

Bárfai Barnabás: Hogyan kezdjem? 8. kiad. BBS-INFO. (Az IBM számítógép kezelése kezdőknek) ISBN: 963-03-9418-9 (hibás ISBN 963-86288-7-1) kiadott:

1190 Ft

Batiz András – Wagner Péter: Szaddám. Ön-kényuralom családi vállalkozásban. Alexandria. ISBN: 963-368-461-7 kiadott: 1999 Ft

Beil, Brigitte – Schelling, Cornelia von: Kamasszondok. Szerelem + szex, haverok + klikkek, izomzat + divat, kitűnő ötletek és még sok minden. M. Kvkklub. ISBN: 963-547-861-5 kiadott: 1990 Ft

Belinszki Zoltán – Dian Tamás: Így szartok til! A biztos tizenkettő. Alexandra. ISBN: 963-368-460-9 kiadott: 2499 Ft

Bencsik Klára – Mák Erzsébet: Hogy fel ne menjen a pumpa! A magas vérnyomásról. Focus. (Egészségkönyvtár) ISBN: 963-9468-02-9 kiadott: 1490 Ft

Benioff, David: Az utolsó éjjel. Gabo. ISBN: 963-9421-77-4 kiadott: 2200 Ft

Bevezetés a társadalomtörténetbe. Hagymányok, irányzatok, módszerek. Osiris. (Osiris tankönyvek) ISBN: 963-389-388-7 kiadott: 3980 Ft

Biro, Adam: Két zsidó utazik a vonaton.... Történetek az ó- és újhabzából. Vince K.: Múlt és Jövő K. ISBN: 963-9323-79-9 kiadott: 2295 Ft

Blázsovics József: Ennyit kell(ene) tudnod matematikából. 6. kiad. Akkord: Panem. ISBN: 963-780-371-8 kiadott: 990 Ft

Boér Géza: Sorskeresztrejtély. Vers és próza a hagyatékből. Ambrózia. ISBN: 973-98717-4-7 kiadott: 1900 Ft

Bolyki János: János evangéliuma a görög tragédiák tükrében. Kálvin. ISBN: 963-300-917-0 kiadott: 2900 Ft

Bozai Ágota: Mi az ábra? M. Kvkklub. ISBN: 963-547-867-4 kiadott: 1600 Ft

Brezina, Thomas: A lovagi kör hét rejtélye. Deák. (A kincskereső hármak ikrek) ISBN: 963-9420-12-3 kiadott: 1600 Ft

Budapest: Belváros [Kart. dok.]. Városterkép: Stadtplan: city map: plan de ville: pianta della città. 1:7 500, Topo-Press. (Budapesti kerületterkép – sorozat) ISBN: 963-9113-22-0 CM 243 Ft

Business marketing. Szervezetközi kapcsolatok menedzsmentje. KJK-Kerszöv. ISBN: 963-224-696-9 kiadott: 4760 Ft

Butler, Rupert: SS-Wiking. Az ötödik SS hadosztály története, 1941–45. Hajja. (20. századi hadtörténet. A Waffen-SS egységei a háborúban) ISBN: 963-9329-65-7 kiadott: 3500 Ft

C

Cabot, Meg: Fedőneve: Kasszandra. A kutatás folytatódik. Ciceró. (Tök jó könyvek) ISBN: 963-539-406-3 kiadott: 1590 Ft

Coeelho, Paulo: A Piedra folyó partján ültem,

és sírtam. Athenaeum 2000. ISBN: 963-9471-18-6 kiadott: 1690 Ft

Courths-Mahler, Hedwig: Megváltó szerelmem. EX-BB K. (Hedwig Courths-Mahler felejhtelen szerelmes regényei) ISBN: 963-9480-33-9 kiadott: 878 Ft

Cristol, Robert: Egészségügyi enciklopédia. Családi kézikönyv. Alexandra. ISBN: 963-368-384-X kiadott: 3499 Ft

Curtis, Christopher Paul: Bud vagyok, uram! Animus. ISBN: 963-9307-56-4 kiadott: 1390 Ft

D

Dani Imre: Ti vagytok többen. Raszter. ISBN: 963-8013-24-9 kiadott: 821 Ft

Daragó Dénes: Irodalom felvételi tesztek és kérdések. [a tanárképző főiskolákra, valamint a jogi és bölcsészettudományi karokra pályázók számára]. 6. kiad. Corvina. ISBN: 963-13-5265-X kiadott: 1350 Ft

Deák Ferenc: Rétegek. Regény. Forum. ISBN: 86-323-0575-1 kiadott: 1792 Ft

DeMille, Nelson: Az alvilág alkonya. Alexandria. ISBN: 963-368-430-7 kiadott: 1999 Ft

Dénes Tamás – Mácsik Viktor: Az igazi Beckham. Viktória Kvk. ISBN: 963-206-720-7 kiadott: 1990 Ft

Dioszeginé Nanszók Timea: Illem és jó módor. Mindennapi illemszabályok. TKK. ISBN: 963-9371-32-7 kiadott: 625 Ft

Donin, Hayim Halevy: Zsidónak lenni. Kalauz a zsidóság előírásainak betartásához. Göncöl. ISBN: 963-9183-40-7 kiadott: 1990 Ft

Dúdor István – József Attila: Gyémánthe-gyen. Liliom Aurum, 2003. ISBN: 80-8062-156-X kiadott: 1500 Ft

Dümmerth Dezső: Az Anjou-ház nyomában. 2. vál. utány. Corvina. ISBN: 963-13-3914-9 kiadott: 2400 Ft

E

Édesanyámnak szeretettel. 3. kiad. M-érték K. ISBN: 963-9519-06-5 bársony: 1790 Ft

Engel Pál: Honor, vár, ispánság. Válogatott tanulmányok. Osiris. (Millenniumi magyar történelem. Historikusok) ISBN: 963-389-392-5 kiadott: 3980 Ft

Érettségi tételek: irodalom. 13. kiad. Corvina. ISBN: 963-13-5280-3 kiadott: 1350 Ft

Érettségi tételek: történelem. 6. kiad. Corvina. ISBN: 963-13-5279-X kiadott: 1450 Ft

Esterházy Péter: Javított kiadás. Melléklet a Harmonia caelestishez. 2. vál. utány. Magvető. ISBN: 963-14-2298-4 kiadott: 1990 Ft

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kedves Olvasónk!

Azt javasoljuk Önnek: fizessen elő lapunkra! Sokféle terjesztési módszert kipróbáltunk, és meg kellett állapítanunk, hogy egyik sem vetekszik az előfizetés módszerével.

A Könyvhetet megrendelheti a szerkesztőség címén:

1114 Budapest, Hamzsabégi út 31. levélben vagy az itt található kitöltött, kivágott megrendelőszelvényen, vagy faxon a 466-0703 telefonszámon.

MEGRENDELÉS

Megrendelem a Könyvhetet 1 évre 2880 Ft előfizetési díjért. Kérem, küldjenek postai csekket az előfizetési díj befizetéséhez.

NÉV.....

CÍM.....

.....

Magyar Könyvgyűjtő

A régi könyvek és az antikvitások kedvelőinek.

Megvásárolható könyvesboltokban és újságárosoknál 660 forintért.

Kedvezményes előfizetési díj 2003. évre (10 szám) 4400 Ft.

Megrendelhető a szerkesztőségben: 1114 Budapest, Hamzsabégi út 31. Telefon/fax: 466-0703

MEGRENDELÉS

Igen, szeretnék tájékozott lenni a régiségek világában, emiatt megrendelem a Magyar Könyvgyűjtő c. újságot a 2003. évre (10 lapszám) 4400 Ft előfizetési díjért.

Kérem, küldjenek belföldi postautalványt és számlát az előfizetési díj befizetéséhez.

NÉV

CÍM

Roberts, Nora: Halálos hűség. Gold Book.
ISBN: 963-9437-44-1 fűzött: 1298 Ft
Rostás Gergely: Hullámverés. Családtörténet.
Bába.
ISBN: 963-9511-02-1 fűzött: 1980 Ft
Roth, Philip: Szégyenfoltt. Európa.
ISBN: 963-07-7292-2 költött: 2200 Ft
Ryan, Chris – Mert Balázs: Aki megmenekült.
[A Bravo Kettő Nulla küldetés Hősének igaz története]. StrategArt.
ISBN: 963-206-835-1 fűzött: 1499 Ft

S

Salvatore, R. A.: A felszerzet ékköve. [A Kristályszilánk-trilógia harmadik kötete]. Szukits.
ISBN: 963-9393-61-4 fűzött: 1390 Ft
Sándor Iván: Drága Liv. 2. jav. kiad. Kalligram.
ISBN: 80-7149-537-9 fűzött: 2400 Ft
Saramago, José: Kötület. Palatinus.
ISBN: 963-9487-21-X költött: 2490 Ft
Schmidt Egon: Varangy a papucsomban.
DNM K.
ISBN: 963-9369-31-4 költött: 2300 Ft
Schwartz, Alexander: Nagypapa meséi. Szerző.
ISBN: 963-430-366-8 költött: 1980 Ft
Schwengeler, Bruno – Schwengeler, Yvonne: Nevelés – öröm vagy ürom? Átd., bőv. kiad. Elthos.
ISBN: 963-206-833-5 költött: 1850 Ft
Sheldon, Sidney: És rátört a sötétség. 3. kiad. I.P.C. Kv. (I.P.C. könyvek)
ISBN: 963-635-254-2 fűzött: 1200 Ft
Simon, Francesca: Rosszcsont Peti becsapja a foglúndért. Animus.
ISBN: 963-9307-81-5 fűzött: 598 Ft
Simon, Francesca: Rosszcsont Peti és a kísértetház. Animus.
ISBN: 963-9307-80-7 fűzött: 598 Ft
Sipos Lajos: Babits Mihály. Elektra. (Élet-kép sorozat)
ISBN: 963-9391-54-9 költött: 1950 Ft
Slywotzky, Adrian J.: A profit művészete. HVG Kv.
ISBN: 963-7525-34-3 költött: 1985 Ft
Sokoloff, Arthur: Stressz nélkül. A feszültség és a szorongás távol-keleti ellenszere. Forever K.
ISBN: 963-86351-1-8 fűzött: 1680 Ft
Sólyom Jenő: A szilárd testek szerkezete és dinamikája. 1. köt. XXXXXX
ISBN: 963-463-539-3 fűzött: 8458 Ft

Somogyváry Gyula: Vihar a levelet....Auktor.
ISBN: 963-7780-87-4 költött: 2500 Ft
Springman, Nicholas – Chapman, Jane: A mi lakásunk. Átalakítási, felújítási kézikönyv: lakberendezés, festés, burkolás, kárpitozás, függönyvarrás. Cser K.
ISBN: 963-9327-86-7 költött: 5990 Ft
Steiner György – Prokob Péter – Lengyel László: PC mester. [tanácsok gép- és program vásárlásához]. Krea. (Krea intelligens könyvtár)
ISBN: 963-204-257-3 fűzött: 11990 Ft
Steiner, Rudolf: A magasabb világok megismerésének útja. 2. kiad. Genius [M. Antropozófiái Társ.]
ISBN: 963-206-981-1 költött: 1690 Ft
Swanson, Noel: Hogyan neveljünk jó gyereket? Útikalauz szülőknek. Athenaeum 2000. (Emberi tényező)
ISBN: 963-9471-22-4 költött: 1690 Ft

Sz

Szabó Miklós: Az újkonzervatívizmus és a jobboldali radikalizmus története, 1867–1918. Új Mandátum.
Szalka András – Lindwurm Katalin – Nógrádi Katalin: A képzett beteg nagy diétáskönyve. betegségek és diéták. B+V K. (Képzett beteg könyvek)
ISBN: 963-7746-94-3 költött: 3490 Ft
Szász István Tas: Egy hazá- két ország. 6–7. összevont köt. Az egészségügyi reform forrágatában. Tíz év publicisztika – a beteget szolgáló orvosért: 1991–1998, 1998–2002. Accordia.
ISBN: 963-9242-94-2 fűzött: 3500 Ft
Székely György: Fizika példatár. Ennyit kell(ene) tudnod. 1.
ISBN: 963-545-238-1 fűzött: 1590 Ft
Szepez Mária: Pöttyös Panni az iskolában. Panni naplója. Édesvíz.
ISBN: 963-528-655-4 költött: 1990 Ft
Szerettek kedvesem. Magyar szerelmes versek. General Press. (Szép versek, szép köntösből)
ISBN: 963-9076-52-X bársony: 798 Ft
Szij Rezső: Megmenthető-e a református egyház? Távoztassátok el a régi kovászt!: válasz dr. Gaál Botondnak. Szenci Molnár Társ.
ISBN: 963-250-56-3 fűzött: 1280 Ft

Szirtes I. János: H-008: a játszma. A magyar hírszerzés történetéből. 2. kiad. Sz&T K.
ISBN: 963-204-097-X fűzött: 1990 Ft

T

Tábori László: Egy alig ismert ókori világbirodalom: Parthia. Antológia: szöveggyűjtemény, térképek, írás- és uralkodási táblázatok: hun párhuzamok. MOKK. (Turán könyvek 3.)
ISBN: 963-86084-6-3 fűzött: 2400 Ft
Tar Sándor: A térkép szélén. Magvető.
ISBN: 963-14-2339-5 költött: 1990 Ft
Tedlow, Richard S.: Vallalkozó titánok, titáni vállalkozások. Az amerikai üzleti élet hét megújítója és az általuk teremtett birodalmak. HVG Kv.
ISBN: 963-752-533-5 költött: 3500 Ft
Temesi Ferenc: Gabo meg a halál. Hungarovoxx.
ISBN: 963-9292-57-5 fűzött: 1800 Ft
Todd, Emmanuel: A birodalom után. Tanulmány az amerikai rendszer széteséséről. Allprint.
ISBN: 963-206-672-3 fűzött: 2000 Ft
Tóth Norbert – Berke Szilárd: Dúvadak. Urzate és Codric története. Cherubion. (Osiris könyvek 102.)
ISBN: 963-9346-87-X fűzött: 1198 Ft
Tótiás András: A másik világ legendája. Ulpius-ház.
ISBN: 963-9475-27-0 fűzött: 1780 Ft

U

Ullickaa, Ludmila: Médea és gyermekei. Magvető.
ISBN: 963-14-2285-2 költött: 1990 Ft
Útravaló. Bölcs gondolatok magyarul, angolul, latinul. CAHS.
ISBN: 963-206-930-7 költött: 1190 Ft
Útravaló: válogatott latin bölcsességek. 5. vál. utánny. Minerva Nova.
ISBN: 963-04-8135-9 fűzött: 370 Ft

V

Vámbéry antológia, 2002. Liliium Aurum.
ISBN: 80-8062-128-4 fűzött: 990 Ft
Varga József: Létforgá(c)sok. Biró.
ISBN: 963-9289-18-3 fűzött: 1000 Ft
Vargas Llosa, Mario: Édenkert a sarkon túl.

Európa.
ISBN: 963-07-7331-7 költött: 2500 Ft
Vasné Tóth Kornélia: Középiszkolai segédkönyv. 1162 kérdés és felelet: magyar irodalom a 20. században, világirodalom a 20. században. 4., Corvina.
ISBN: 963-13-5248-X (hibás ISBN 963-13-5247-1) fűzött: 1000 Ft
Vasné Tóth Kornélia: Középiszkolai segédkönyv. 781 kérdés és felelet: manierizmus, barokk, felvilágosodás, romantika. 2., Corvina.
ISBN: 963-13-5246-3 fűzött: 1000 Ft

Vasné Tóth Kornélia: Középiszkolai segédkönyv. 866 kérdés és felelet: realizmus, naturalizmus, szecesszió, impresszionizmus, szimbolizmus. 3., Corvina.
ISBN: 963-13-5247-1 fűzött: 1000 Ft

Vasné Tóth Kornélia: Középiszkolai segédkönyv. 903 kérdés és felelet: irodalomelmélet, ókor, középkor, reneszánsz, reformáció. 1., Corvina.
ISBN: 963-13-5245-5 fűzött: 1000 Ft
Vegetáriánus szakácskönyv. Pallas.
fűzött: 550 Ft

W

Walsch, Neale Donald: Kérdések és válaszok a Beszélgetések Istennel kapcsán. Édesvíz.
ISBN: 963-528-656-2 fűzött: 2490 Ft
Weil, Simone: Jegyzetfüzet. Új Ember: Új Mandátum.
ISBN: 963-9336-99-8 fűzött: 1500 Ft
Werner, Klaus – Weiss, Hans: Márkacégek feketekönyve. A multik mesterkedései. Art Nouveau.
ISBN: 963-206-588-3 fűzött: 2499 Ft
Winckelmann, Joachim: Mágikus tréning. [Szellemi képességeink felébresztése]. Hermit.
ISBN: 963-9231-41-X fűzött: 1400 Ft

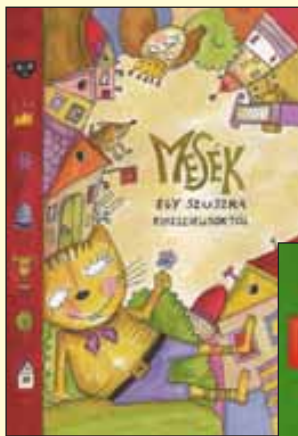
Zs

Zseni Annamária – Fehér Zoltán – Török Zoltán: Lélegzet [elektronikus dok.]. Interaktív multimédia, Unit Kft.
Műanyag tokban: 2990 Ft
Zsigray Julianna: Erzsébet magyar királyné. Regény. K.u.K. K.
ISBN: 963-9384-48-8 költött: 2100 Ft

Nem eszik a gyerek! Mit tesz egy jó anya?

Friss, étvágygerjesztő étellel kínálja és ügyel arra, hogy az könnyen emészthető és tartalmas legyen.

Nem olvas a gyerek? A megoldás ugyanaz.



Kínáljunk neki:

- friss szellemben íródott
- csábító küllemű
- számára emészthető
- tartalmas könyveket!

A

Minerva
Nova

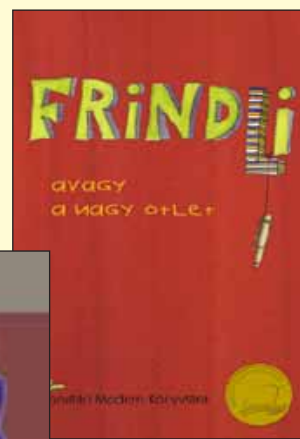
kínálata – gyerekeknek való, mégis maradandó

Minerva Nova Kiadó

6273 Szeged, Gál u. 18.

Telefon: (62) 551-132, Fax: (62) 551-139

e-mail: minervanova@mail.tiszanet.hu



A Ciceró Könyvstúdió ajánlata a Gyerekkönyvhét vásárlóinak

Kisebkeknek:

Karen McCombie: *Ally világa 1. A múlt, a jelen és egy furcsa család* (Tök jó könyvek)

Karen McCombie: *Ally világa 2. Randi, buli és a pap titka* (Tök jó könyvek)

Grimm: *Holle anyó* – Ill.: Zsoldos Vera

Fedina Lidia: *Vili, a veréb*

Tinédzsereknek ajánljuk Meg Cabot világsikert aratott könyveit

A nevetlen hercegnő naplója 1. és 2. – (Tök jó könyvek)

Tudom, hol vagy! Hívószám 1-800 – (Tök jó könyvek)

Fedőneve: *Kasszandra; Hívószám 1-800* – (Tök jó könyvek)

Sebeők János SÁRKÁNYVIADAL

Harmadik – javított, átdolgozott kiadás

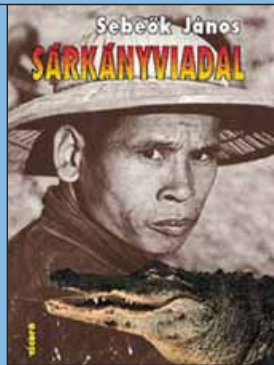
Ez az a regény, amivel Sebeők János 1980-ban berobbant a magyar irodalomba. Ez az a regény, amiről a Szépirodalmi Könyvkiadó akkor frissen fölvelt szerkesztője nem akarta elhinni, hogy egy tizenkilenc éves fiatalember írta.

Most már másképp ír Sebeők János, s ez ebből az átdolgozott kiadásból kibontakozik.

E regényben Sebeők János a saját hivatástudatát, küldetésstudatát vitte színre. Tette át egy képzeletbeli tropikus országot, Mherin kulisszái közé s ojtotta bele Singbe, a regény nyomorékká vált krokodilidomár főhősébe.

Hogyan lehet helytállni a legnyomorúságosabb körülmények között is? Miképp indulhatunk a nulláról újra? Miután leromboltatott, tövestől kitépetett, miképp építhető föl ismét saját természetünk és a világ természete?

Érvényes kérdések és egy maig érvényes regény.



Ciceró Könyvstúdió: 1133 Budapest, Pozsonyi út 61.

Telefon/fax: 239-0180. Fax: 329-0879

E-mail: cicero@axelero.hu

A Librotrade Kft. ajánlja

Oxford University Press

Oxford Advanced Learners' Dictionary + Genie CD-ROM 6562 Ft

Santa Maria Ediciones:

Clave Diccionario De Uso Del Espanol Actual 8035 Ft

Angol nyelvű irodalom

Kertész Imre: *Fateless* 7459 Ft

Michael Cunningham: *The Hours (Tie In)* 3154 Ft

Wladslaw Szpilman: *The Pianist* 2253 Ft

Danielle Steel: *The Cottage* 2163 Ft

Joanne Harris: *Coastliners* 2163 Ft

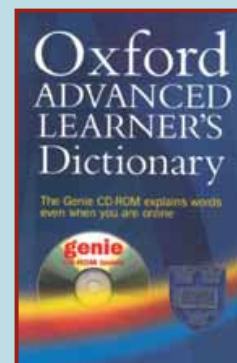
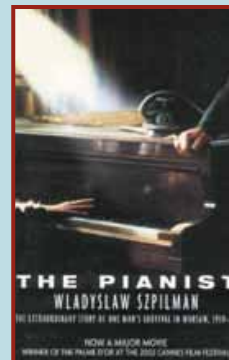
Tom Shippey: *Tolkien: Author Of The Century* 3605 Ft

Ben Elton: *High Society* 4337 Ft

James Patterson: *The Jester* 4585 Ft

Robert James Waller: *A Thousand Country Roads* 2704 Ft

Janet Fitch: *White Oleander* 3154 Ft



1173 Budapest, Pesti út 237. Telefon/fax: 257-7777